叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 号角手公会简(a Short History Of The Worshipful Company Of) 000001

2. 号角手公会简(a Short History Of The Worshipful Company Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

号角手公会简(A Short History of the Worshipful Company of) 第1/2页

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **SHORT** **HISTORY**
一个 短的 历史

简史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl]
The **Worshipful**
这 崇拜的

尊敬的

['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)]
Company **of** **Horners**
公司 的 霍纳斯

号角公司

[praɪs] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [net] .
Price **Five** **Shillings** **net** **.**
价格 五 先令 网 .

净价五先令。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

[bleɪdz] , [iːst] & [bleɪdz] , - , [æbtʃɝːtʃ] [leɪn] , [iː] . [siː] .
BLADES **,** **EAST** **&** **BLADES** **,** **23** **,** **Abchurch** **Lane** **,** **E** **.** **C** **.**
刀片 , 东方 & 刀片 , - , 艾布教会 车道 , E . C .

BLADES, EAST & BLADES, 23, Abchurch Lane, EC

['dʒænjuəri] , - .
January **,** **1912** **.**
一月 , - .

1912年1月。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] .
The **Worshipful** **Company** **of** **Horners** **.**
这 崇拜的 公司 的 霍纳斯 .

号角手行会。

['mɑːstə(r)] :
Master **:**
掌握 :

掌握:

[tʃɑːlz] ['iːvz] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['kæpəl] [haʊs] , - , [njuː] [brɔːd] [striːt] , [iː] . [siː] .
CHARLES **EVES** **,** **Esq** **.** **,** **Capel** **House** **,** **62** **,** **New** **Broad** **Street** **,** **E** **.** **C** **.**
查尔斯 伊芙 , 先生 . , 卡佩尔 房子 , - , 新的 广阔 街道 , E . C .

查尔斯·伊夫斯先生，卡佩尔大厦，新布罗德街62号，东海岸

['ʌpə(r)] ['wɔ:dn] :
Upper Warden :
上 典狱长 :

上级典狱长:

['dʌblju:] . [bi:] . ['krænfild] , [ˌi: es 'kju:] . , [sɪks] , ['pəʊltri] , [i:] . [si:] .
W . B . CRANFIELD , Esq . , 6 , Poultry , E . C .
W . B . 克兰菲尔德 , 先生 . , 6 , 家禽 , E . C .

WB CRANFIELD，律师，6，家禽，EC

['rentə(r)] ['wɔ:dn] :
Renter Warden :
承租人 典狱长 :

租客管理员:

[kæpt] . [el] . [dʒi:] . ['mɑ:kəs] , [si:] . [si:] . , - , ['lʌndən] [wɔ:l] , [i:] . [si:] .
Capt . L . G . MARCUS , C . C . , 65 , London Wall , E . C .
船长 . L . G . 马库斯 , C . C . , - , 伦敦 墙 , E . C .

LG MARCUS 上尉，CC，65岁，伦敦墙，EC

[kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] :
Court of Assistants :
法庭 的 助理 :

助理法庭:

* ['mɪstə(r)] . ['depjuti] ['mɪlər] ['wilkinsn] , - , ['kraɪstʃɜ:tʃ] [pɑ:k] , ['sʌtən] , ['sʌri] .
*** Mr . Deputy MILLAR WILKINSON , Seatonross , Christchurch Park , Sutton , Surrey .**
* 先生 . 副 米勒 威尔金森 , - , 基督城 公园 , 萨顿 , 萨里 .

*米勒·威尔金森议员先生，地址：萨里郡萨顿基督教堂公园西顿罗斯。

[sɜ:(r)]['deɪvɪd] ['stjʊət] , ['bæŋkəri] [haʊs] , [ˌæbə'di:n] .
Sir DAVID STEWART , Banchory House , Aberdeen .
先生 大卫 斯图尔特 , 班乔里 房子 , 阿伯丁 .

大卫·斯图尔特爵士，班乔里府，阿伯丁。

* ['dʌblju:] . ['spensə(r)] ['tʃæpmən] , [ˌi: es 'kju:] . , [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['wɔ:rmɪnstər] , [wɪlts] .
*** W . SPENCER CHAPMAN , Esq . , The Cottage , Warminster , Wilts .**
* W . 斯宾塞 查普曼 , 先生 . , 这 小屋 , 沃明斯特 , 威尔特郡 .

*W. SPENCER CHAPMAN, Esq., The Cottage, Warminster, Wilts.

* [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['tɪmbrəl] , [ˌi: es 'kju:] . , [si:] . [si:] . , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [stri:t] , [i:] . [si:] .
*** A . W . TIMBRELL , Esq . , C . C . , 44 , King William Street , E . C .**
* 一个 . W . 廷布雷尔 , 先生 . , C . C . , - , 国王 威廉 街道 , E . C .

*AW TIMBRELL, Esq., CC, 44, King William Street, EC

* ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [hɪl] , - , ['kreɪv(ə)n] [stri:t] , [strænd] , ['dʌblju:] . [si:] .
*** Dr . W . J . HILL , 25 , Craven Street , Strand , W . C .**
* 博士 . W . J . 爬坡道 , - , 懦夫 街道 , 斯特兰德 , W . C .

*WJ HILL 博士，地址：西开普省斯特兰德市克雷文街 25 号

* [eɪtʃ] . [bɜ:t] , [ˌi: es 'kju:] . , [dʒeɪ] . [pi:] . , ['pɑ:rkˌfi:ld] , [p'ɒtəz] [bɑ:(r)] .
*** H . BURT , Esq . , J . P . , Parkfield , Potters Bar .**
* H . 伯特 , 先生 . , J . P . , 帕克菲尔德 , 陶工 酒吧 .

*H. BURT，法学博士，太平绅士，帕克菲尔德，波特斯巴。

* [kɒl] . [sɜ:(r)][dʒeɪ] . ['rəʊpə(r)] ['pɑ:rkɪŋtən] , [dʒeɪ] . [pi:] . , [di:] . [el] . , - , [gri:n] [stri:t] , [pɑ:k] [leɪn] , ['dʌblju:] .
*** Col . Sir J . ROPER PARKINGTON , J . P . , D . L . , 58 , Green Street , Park Lane , W :**
* 上校 . 先生 J . 绳索 帕金顿 , J . P . , D . L . , - , 绿色的 街道 , 公园 车道 , W .

*J. ROPER PARKINGTON 爵士上校，太平绅士，副郡尉，地址：格林街 58 号，公园巷，西区。

* ['dʌbljuː] . [fiːn] [niːl] , [ˌiː es 'kjuː] . , [siː] . [siː] . , - , ['lʌndən] [wɔːl] , [iː] . [siː] .
*** W . PHENE NEAL , Esq . , C . C . , 62 , London Wall , E . C .**
* W . 菲 尼尔 , 先生 . , C . C . , - , 伦敦 墙 , E . C .

*W. PHENE NEAL，律师，CC，伦敦墙62号，EC

* [piː] . [eɪtʃ] . [piː] . - , [ˌiː es 'kjuː] . , ['el'el] . [em] . , [biː] . [ə; eɪ] . , [fɔːr] , ['peɪpə(r)] ['bɪldɪŋz] ,
*** P . H . P . WIPPELL , Esq . , LL . M . , B . A . , 4 , Paper Buildings ,**
* P . H . P . - , 先生 . , 二 . M . , B . 一个 . , 4 , 纸 建筑物 ,
['temp(ə)l] , [iː] . [siː] .
Temple , E . C .
寺庙 , E . C .

*PHP WIPPELL，法学硕士，文学学士，地址：4, Paper Buildings, Temple, EC

* [dʒeɪ] . [diːs] ['luːɪs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [dʒeɪ] . [piː] . , - , ['grɛʃəm] [striːt] , [iː] . [siː] .
*** J . DIX LEWIS , Esq . , J . P . , 85 , Gresham Street , E . C .**
* J . 迪克斯 刘易斯 , 先生 . , J . P . , - , 格雷沙姆 街道 , E . C .

*J. DIX LEWIS，先生，太平绅士，格雷沙姆街85号，东海岸

* [rev] . [siː] . [siː] . [hɔɪl] , [em] . [ə; eɪ] . , [njuː] ['westmɪnstə(r)] , ['kænədə] .
*** Rev . C . C . HOYLE , M . A . , New Westminster , Canada .**
* 牧师 . C . C . 霍伊尔 , M . 一个 . , 新的 威斯敏斯特 , 加拿大 .

*CC HOYLE牧师，文学硕士，加拿大新威斯敏斯特。

['sɪsəl] ['hɑːrtrɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , [əʊld] [brɔːd] [striːt] , [iː] . [siː] .
CECIL HARTRIDGE , Esq . , 17 , Old Broad Street , E . C .
塞西尔 哈特里奇 , 先生 . , - , 老的 广阔 街道 , E . C .

塞西尔·哈特里奇先生，地址：老布罗德街17号，EC

* [eɪtʃ] . [es] . ['fɒstə(r)] .
*** H . S . FOSTER .**
* H . S . 促进 .

*HS FOSTER。

[ˌiː es 'kjuː] . , [dʒeɪ] . [piː] . , ['grəʊvnə(r)] ['mænʃənz] , - , [vɪk'tɔːriə] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] , [es] . ['dʌbljuː] .
Esq . , J . P . , Grosvenor Mansions , 82 , Victoria Street , Westminster , S . W .
先生 . , J . P . , 格罗夫纳 豪宅 , - , 维多利亚 街道 , 威斯敏斯特 , S . W .

先生，太平绅士，格罗夫纳大厦，维多利亚街82号，威斯敏斯特，西南区

* [dʒeɪ] . [tiː] . ['ɛdməndz] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , [greɪt] ['wɪntʃɪstə(r)] [striːt] , [iː] . [siː] .
*** J . T . EDMONDS , Esq . , 19 , Great Winchester Street , E . C .**
* J . T . 埃德蒙兹 , 先生 . , - , 伟大的 温彻斯特 街道 , E . C .

*JT EDMONDS 律师，地址：大温彻斯特街 19 号，EC

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['teɪlə(r)] [kɑː(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , 108a , ['kænən] [striːt] , [iː] . [siː] .
W . R . TAYLOR CARR , Esq . , 108a , Cannon Street , E . C .
W . 拉 . 泰勒 卡尔 , 先生 . , 108a , 大炮 街道 , E . C .

WR TAYLOR CARR，律师，坎农街108a号，EC

[ə; eɪ] . - ['wɪljəmz] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['juːniən] [pleɪs] , ['stoʊnˌhaʊs] , ['plɪməθ] .
A . GOODINCH WILLIAMS , Esq . , Union Place , Stonehouse , Plymouth .
一个 . - 威廉姆斯 , 先生 . , 联盟 地方 , 石屋 , 普利茅斯 .

A. GOODINCH WILLIAMS，先生，联合广场，斯通豪斯，普利茅斯。

['meɪdʒə(r)] [tʃɑːlz] ['wɒlɪŋtən] , [viː] . [diː] . , [fɔːr] , - ['bɪldɪŋz] , [bæŋk] , [iː] . [siː] .
Major CHARLES WALLINGTON , V . D . , 4 , Tokenhouse Buildings , Bank , E . C .
主要的 查尔斯 沃灵顿 , V . D . , 4 , - 建筑物 , 银行 , E . C .

查尔斯·沃林顿少校，VD，4号，Tokenhouse大楼，银行，EC

[dʒiː] . [ɑː(r)] . [bleɪdz] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , [æbtʃɚːtʃ] [leɪn] , [iː] . [siː] .
G . R . BLADES , Esq . , 23 , Abchurch Lane , E . C .
G . 拉 . 刀片 , 先生 . , - , 艾布教会 车道 , E . C .

GR BLADES 先生，地址：23 Abchurch Lane, EC

[ɔːld] . [dʒeɪmz] [rəʊl] , ['ædəleɪd] [pleɪs] , ['lʌndən] [brɪdʒ] , [iː] . [siː] .
Ald . **JAMES** **ROLL** , **Adelaide** **Place** , **London** **Bridge** , **E** . **C** .
奥尔德 . 詹姆斯 卷 , 阿德莱德 地方 , 伦敦 桥 , E . C .

詹姆斯·罗尔议员，阿德莱德广场，伦敦桥，东海岸

[rev] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['roʊzˌdeɪl] , [diː] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sɛvən] , ['glɒstə(r)] [striːt] , [vɪk'tɔːriə] , [es] . ['dʌbljuː] .
Rev . **H** . **G** . **ROSEDALE** , **D** . **D** . , **F** . **S** . **A** . , **7** , **Gloucester** **Street** , **Victoria** , **S** . **W** .
牧师 . H . G . 罗斯戴尔 , D . D . , F . S . 一个 . , 7 , 格洛斯特 街道 , 维多利亚 , S . W .

H.G. 罗斯代尔牧师，神学博士，英国古物学会会员，地址：维多利亚市格洛斯特街7号，西南区

[ə; eɪ] . [ef] . [bleɪdz] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , [æbtʃɝːtʃ] [leɪn] , [iː] . [siː] .
A . **F** . **BLADES** , **Esq** . , **23** , **Abchurch** **Lane** , **E** . **C** .
一个 . F . 刀片 , 先生 . , - , 艾布教会 车道 , E . C .

AF BLADES, Esq., 23, Abchurch Lane, EC

[iː] . ['pɑːrnəl] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['devn] [lɒdʒ] , - , ['wɪkəm] [rəʊd] , ['brɑkli] , [es] . [iː] .
E . **PARNELL** , **Esq** . , **Devon** **Lodge** , **14** , **Wickham** **Road** , **Brockley** , **S** . **E** .
E . 帕内尔 , 先生 . , 德文郡 小屋 , - , 威克姆 路 , 布罗克利 , S . E .

E. PARNELL, Esq., Devon Lodge, 14, Wickham Road, 布罗克利, SE

[kɒl] . [ænd; ənd] [ɔːld] .
Col . **and** **Ald** .
上校 . 和 奥尔德 .

上校和议员

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʌn] , - , [ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] [pleɪs] , ['bɪʃəpsˌgeɪt] , [iː] . [siː] .
Sir **W** . **H** . **DUNN** , **11** , **St** . **Helen's** **Place** , **Bishopsgate** , **E** . **C** .
先生 W . H . 邓恩 , - , 英石 . 海伦的 地方 , 主教门 , E . C .

WH DUNN爵士，圣海伦广场11号，主教门，EC

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['glænˌfiːld] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , ['kænfiːld] ['gaːdnz] , ['hæmpstɪd] , [en] . ['dʌbljuː] .
G . **R** . **GLANFIELD** , **Esq** . , **58** , **Canfield** **Gardens** , **Hampstead** , **N** . **W** .
G . 拉 . 格兰菲尔德 , 先生 . , - , 坎菲尔德 花园 , 汉普斯特德 , N . W .

GR GLANFIELD 先生，地址：西北区汉普斯特德坎菲尔德花园 58 号

[rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . [kɑːt] [diː] [ˌlɑːfɑːn'teɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , - , ['ælbət] [kɔːt] , ['kenzɪŋtən] [gɔː(r)] , [es] . ['dʌbljuː] .
Rev . **H** . **T** . **CART** **DE** **LAFONTAINE** , **M** . **A** . , **49** , **Albert** **Court** , **Kensington** **Gore** , **S** . **W** .
牧师 . H . T . 大车 德语 拉方丹 , M . 一个 . , - , 阿尔伯特 法庭 , 肯辛顿 血块 , S . W .

Rev. HT CART DE LAFONTAINE, MA, 49, Albert Court, 肯辛顿戈尔, 西南

[dʒeɪmz] ['webstə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , ['wɪkəm] [rəʊd] , ['brɑkli] , [es] . [iː] .
JAMES **WEBSTER** , **Esq** . , **38** , **Wickham** **Road** , **Brockley** , **S** . **E** .
詹姆斯 韦伯斯特 , 先生 . , - , 威克姆 路 , 布罗克利 , S . E .

詹姆斯·韦伯斯特律师，地址：东南区布罗克利威克姆路38号

[hjuː] [tiː] . ['teɪlə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [naɪn] , [wʊd] [striːt] , [iː] . [siː] .
HUGH **T** . **TAYLOR** , **Esq** . , **9** , **Wood** **Street** , **E** . **C** .
休 T . 泰勒 , 先生 . , 9 , 木头 街道 , E . C .

休·T·泰勒律师，伍德街9号，EC

['hɒrəs] [iː] . [bəʊlz] , [ˌiː es 'kjuː] . , - , ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] , [iː] . [siː] .
HORACE **E** . **BOWLES** , **Esq** . , **66** , **Bishopsgate** **Street** , **E** . **C** .
贺拉斯 E . 保龄球 , 先生 . , - , 主教门 街道 , E . C .

霍勒斯·E·鲍尔斯先生，地址：伦敦东区主教门街66号

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [mɪˈʃɛl] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [faɪv] , [ˈdevənʃə] [pleɪs] , [ˈdʌbljuː] .

A	.	H	.	MICHELL	,	Esq	. ,	5	,	Devonshire	Place	,	W	.
一个	.	H	.	米歇尔	,	先生	. ,	5	,	德文郡	地方	,	W	.

AH MICHELL 先生，地址：德文郡广场 5 号，西区。

[em] . [ɑː(r)] . - , [ˌiː es ˈkjuː] . , [siː] . [siː] . , [ˌtuːˈtuː] , [ˈpɔːrtʃɛstər] [skweə(r)] , [haɪd] [pɑːk] , [ˈdʌbljuː] .

M	.	R	.	SEWILL	,	Esq	. ,	C	.	C	. ,	2	,	Porchester	Square	,	Hyde	Park	,	W	.
M	.	拉	.	-	,	先生	. ,	C	.	C	. ,	2	,	门廊	正方形	,	海德	公园	,	W	.

塞维尔先生，CC，波切斯特广场 2 号，海德公园，西。

[dʒeɪmz] [ˈkɜːtis] , [ˌiː es ˈkjuː] . , - , [ˈmærələbən] [rəʊd] , [en] . [ˈdʌbljuː] .

JAMES	CURTIS	,	Esq	. ,	179	,	Marylebone	Road	,	N	.	W	.
詹姆斯	柯蒂斯	,	先生	. ,	-	,	马里波恩	路	,	N	.	W	.

詹姆斯·柯蒂斯律师，地址：西北区马里波恩路179号

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[ˈtʃæplɪn] :

Chaplain	:
牧师	:

牧师：

[rev] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈroʊzˌdeɪl] , [diː] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ˈsɛvən] , [ˈglɒstə(r)] [striːt] , [vɪkˈtɔːriə] , [es] . [ˈdʌbljuː] .

Rev	.	H	.	G	.	ROSEDALE	,	D	.	D	. ,	F	.	S	.	A	. ,	7	,	Gloucester	Street	,	Victoria	,	S	.	W	.
牧师	.	H	.	G	.	罗斯戴尔	,	D	.	D	. ,	F	.	S	.	一个	. ,	7	,	格洛斯特	街道	,	维多利亚	,	S	.	W	.

H.G. 罗斯代尔牧师，神学博士，英国古物学会会员，地址：维多利亚市格洛斯特街7号，西南区

[klɑːk] [ænd; ənd][səˈlɪsɪtə(r)] :

Clerk	and	Solicitor	:
职员	和	律师	:

书记员和律师：

['haʊəd] ['deɪtən] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [siː] . [siː] . , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [iː] . [siː] .

HOWARD	DEIGHTON	,	Esq	. ,	C	.	C	. ,	44	,	King	William	Street	,	E	.	C	.
霍华德	戴顿	,	先生	. ,	C	.	C	. ,	-	,	国王	威廉	街道	,	E	.	C	.

霍华德·戴顿先生，CC，国王威廉街44号，EC

[ðəʊz] [mɑːkt] (*) [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] .

Those	marked	(	*	)	have	served	the	office	of	Master	.
那些	标记	(	*	)	有	服务	这	办公室	的	掌握	.

标有 (*) 的人曾担任过院长一职。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] ,

The	discovery	of	the	“	Old	Book	of	the	Worshipful	Company	of	Horners	,
这	发现	的	这	“	老的	书	的	这	崇拜的	公司	的	霍纳斯	,

《号角手公会古籍》的发现

” [wɪtʃ] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] - [j'iəz] ,

”	which	has	probably	been	missing	for	some	250	years	,
”	哪个	有	大概	到过	丢失的	为了	一些	-	年	,

“它可能已经遗失了大约250年。”

[hæz; həz] [brɔ:t] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði]

has	brought	added	interest	to	the	consideration	of	what	is	,	perhaps	,	the
有	带来	额外	兴趣	到	这	考虑	的	什么	是	,	也许	,	这

['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gild] .

oldest	of	the	City	Gilds	.
最老	的	这	城市	镀金	.

这使得人们对可能是最古老的城市行会之一的这个行会产生了更大的兴趣。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['dɒkjumənts][ænd; ənd] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] ,

In	studying	the	documents	and	compiling	the	account	of	that	book	,
在	学习	这	文件	和	编译	这	帐户	的	那	书	,

在研究这些文献并编纂那本书的叙述过程中，

['ri:s(ə)ntli][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs]

recently	distributed	to	the	members	of	the	Company	by	the	kindness
最近	分布式	到	这	成员	的	这	公司	经过	这	仁慈

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɛdməndz] ,

of	the	late	Master	,	Mr	.	Edmonds	,
的	这	晚的	掌握	,	先生	.	埃德蒙兹	,

最近，承蒙已故会长埃德蒙兹先生的慷慨捐赠，分发给了公司成员。

[ai][wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði] ['leŋθi] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][ɒv; əv]

I	was	drawn	to	take	in	hand	the	lengthy	and	difficult	task	of
我	曾是	绘制	到	拿	在	手	这	冗长	和	难的	任务	的

[,ri:kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [krɑ:ft][gɪld] .

reconstructing	the	life	history	of	this	interesting	Craft	Gild	.
重建	这	生活	历史	的	这	有趣的	工艺	镀金	.

我被吸引去承担重建这个有趣的工艺行会历史的漫长而艰巨的任务。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt]['əʊnli][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] , [bʌt; bət] ,

Such	a	work	is	the	product	only	of	years	of	patient	labour	,	but	,
这样的	一个	工作	是	这	产品	仅有的	的	年	的	病人	劳动	,	但	,

这样的作品唯有经过多年的耐心辛勤劳动才能完成，但是，

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,

in	the	meantime	,	at	the	request	of	the	Court	,
在	这	与此同时	,	在	这	要求	的	这	法庭	,

与此同时，应法院要求，

[ai][,eɪ 'em][glæd][tu:; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə]

I	am	glad	to	offer	some	preliminary	details	which	may	serve	at	least	to
我	是	高兴的	到	提供	一些	初步的	细节	哪个	可能	服务	在	至少	到

[ʃəʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] .

show	the	age	and	dignity	of	the	Worshipful	Company	of	Horners	.
展示	这	年龄	和	尊严	的	这	崇拜的	公司	的	霍纳斯	.

我很高兴提供一些初步细节，这些细节至少可以展现出号角手公会的悠久历史和崇高地位。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] , [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

I	have	endeavoured	,	where	possible	,
我	有	努力	,	在哪里	可能的	,

我已尽力在可能的情况下，

[tu:; tə] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['kɑmptənz] ['peɪpə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

to	incorporate	passages	from	the	late	Mr	.	Compton's	paper	before	the
到	包含	段落	从	这	晚的	先生	.	康普顿的	纸	前	这

['brɪtɪʃ] [,ɑ:rki,ə'lɑ:dʒɪkəl] [sə'saɪəti] ,

British	Archæological	Society	,
英国	考古学	社会	,

将已故康普顿先生在英国考古学会发表的论文中的段落纳入其中。

[bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['meni] [dɪs'kʌvəri] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz]

but	,	owing	to	many	discoveries	having	been	made	which	were	not	at	his
但	,	欠款	到	许多	发现	拥有	到过	制成	哪个	是	不是	在	他的

[dɪ'spəʊz(ə)l] ,

disposal	,
处理	,

但是，由于许多发现并非他所能掌握，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:s] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] .

I	have	had	to	take	a	different	course	in	some	respects	.
我	有	有	到	拿	一个	不同的	课程	在	一些	尊重	.

在某些方面，我不得不采取不同的做法。

[ai] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

I	wish	,	however	,
我	希望	,	然而	,

但我希望，

[tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kænɒt] [ɪn] ['eni] [sens] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

to	state	that	this	short	history	cannot	in	any	sense	be	considered	a	complete
到	状态	那	这	短的	历史	不能	在	任何	感觉	是	经过考虑的	一个	完全的

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

or	even	sufficient	account	of	the	Company	,
或者	甚至	充足的	帐户	的	这	公司	,

需要说明的是，这段简短的历史无论如何都不能被视为对公司的完整或充分的描述。

[bʌt; bət][mʌst; məst][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

but	must	hide	behind	the	expressed	wish	of	the	Court	that	,	in	this	instance	,
但	必须	隐藏	在后面	这	表达	希望	的	这	法庭	那	,	在	这	实例	,

但他必须躲在法院明确表达的意愿背后，即，在这种情况下，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] ['mɒdɪst] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

it	should	be	of	modest	dimensions	.
它	应该	是	的	谦虚的	方面	.

它的尺寸应该适中。

[eɪtʃ] . [dʒi:] . ['rəʊzˌdeɪl] , [di:] . [di:] . ['sɛvən]

H	.	G	.	Rosedale	,	D	.	D	.	7
H	.	G	.	罗斯戴尔	,	D	.	D	.	7

HG Rosedale，DD7

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

A	SHORT	HISTORY	OF
一个	短的	历史	的

简史

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni]

THE	WORSHIPFUL	COMPANY
这	崇拜的	公司

尊贵的团契

[ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] .

OF	HORNERS	.
的	角牛	.

角人队。

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [gild] .

Origin	of	Gilds	.
起源	的	镀金	.

行会的起源。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gild] , [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst]
The study of Gilds , their origin and development , is amongst the most
这 学习 的 镀金 , 他们的 起源 和 发展 , 是 在 这 最多
['fæsɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] ,
fascinating of all literary pursuits ,
迷人 的 全部 文学 追求 ,

对行会的起源和发展的研究，是所有文学追求中最引人入胜的研究之一。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['meni] [hu:z] [nems] [ræŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [hæv; həv] [gɒn]
but though many whose names rank high in the world of letters have gone
但 尽管 许多 谁 姓名 秩 高的 在 这 世界 的 信件 有 已消失
['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɔ:bləmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['prez(ə)nts] ,
deeply into the problems which the subject presents ,
深 进入 这 问题 哪个 这 主题 礼物 ,

尽管许多在文学界享有盛名的学者都深入研究过这一主题所提出的问题，

[ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][gɪld][laɪf] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
the early days of gild life , at least , in this country ,
这 早期的 天 的 镀金 生活 , 在 至少 , 在 这 国家 ,

至少在这个国家，镀金制度的早期阶段是这样的。

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
are still to some extent shrouded in the mists of speculation .
是 仍然 到 一些 程度 被遮蔽的 在 这 薄雾 的 推测 .

在某种程度上，这些问题仍然笼罩在猜测的迷雾之中。

['weðə(r)] [krɑ:ft] [gild] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] ['glɔ:riz] [ɒv; əv] [gri:s]
Whether Craft Gilds came to England from the far - off glories of Greece
无论 工艺 镀金 来了 到 英格兰 从 这 远的 - 离开 荣耀 的 希腊
[ænd; ənd] [rəʊm] ,
and Rome ,
和 罗马 ,

无论工艺行会是否从遥远的古希腊古罗马传入英国，

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['sæksn][ɔ:(r)] ['deɪnɪʃ] “ [blʌd]
whether they were the descendants of the early Saxon or Danish “ blood
无论 他们 是 这 后代 的 这 早期的 撒克逊 或者 丹麦语 “ 血
['brʌðəhʊd] ,
brotherhoods ,
兄弟会 ,

无论他们是早期撒克逊人还是丹麦人的“血亲兄弟会”的后裔，

” [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [dɪ'raɪvd] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
” or even derived partly from the one and partly from the other ,
” 或者 甚至 衍生的 部分 从 这 一 和 部分 从 这 其他 ,

或者甚至部分源自前者，部分源自后者，

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [mu:t] [pɔɪnt] .
is still a moot point .
是 仍然 一个 争议 观点 .

这仍然是一个有争议的问题。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [nəʊ] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][krɑ:ft] [gild] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
There are practically no records of any importance of Craft Gilds in this country
那里 是 几乎 不 记录 的 任何 重要性 的 工艺 镀金 在 这 国家
[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmənz] ,
before the arrival of the Normans ,
前 这 到达 的 这 诺曼人 ,

在诺曼人到来之前，这个国家几乎没有任何关于工艺行会的重要记录。

[ðəʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meni]
though **during** **the** **time** **of** **the** **Roman** **occupation** **there** **must** **have** **been** **many**
尽管 期间 这 时间 的 这 罗马 职业 那里 必须 有 到过 许多
[sʌtʃ] [ek'stænt] .
such **extant** **.**
这样的 现存 .

不过在罗马占领时期，肯定有很多这样的遗迹存在。

[æt; ət][kwaɪt][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði][gɪld]
At **quite** **an** **early** **period** **of** **the** **Roman** **occupation** **,** **we** **know** **that** **the** **Gild**
在 相当 一个 早期的 时期 的 这 罗马 职业 , 我们 知道 那 这 镀金
[ɒv; əv] [smɪθs] ,
of **Smiths** **,**
的 史密斯 ,

我们知道，在罗马占领的早期，铁匠行会就已经存在了。

“ [kə'liːdʒɪəm] - , ” [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
“ **Collegium** **Fabrorum** **,** **”** **existed** **in** **this** **country** **.**
“ 学院 - , ” 存在 在 这 国家 .

这个国家存在“Collegium Fabrorum”。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]
At **a** **later** **period** **it** **is** **clear** **that** **England** **was** **covered** **with** **a** **network** **of**
在 一个 之后 时期 它 是 清除 那 英格兰 曾是 涵盖 和 一个 网络 的
[frɪθ] [gild] ,
Frith **Gilds** **,**
河口 镀金 ,

后来很明显，英格兰遍布着弗里斯行会网络。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪd] [gild] [ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] [sens] or8
but **whether** **these** **were** **Trade** **Gilds** **in** **the** **accepted** **sense** **or8**
但 无论 这些 是 贸易 镀金 在 这 公认 感觉 or8

但这些是否属于公认意义上的贸易行会，还是其他原因，尚待商榷。

[nɒt][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] .
not **has** **yet** **to** **be** **shown** **.**
不是 有 然而 到 是 所示 .

尚未播出。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gild] [ɪn'fɔːst] [ə'pɒn][ðə; ði]
It **seems** **probable** **,** **however** **,** **that** **they** **were** **Agricultural** **Gilds** **enforced** **upon** **the**
它 似乎 可能 , 然而 , 那 他们 是 农业 镀金 强制执行 之上 这
[ɪn'hæbətənt] [baɪ][ðeə(r)]['sæksn] ['kɔŋkərə] ,
inhabitants **by** **their** **Saxon** **conquerors** **,**
居民 经过 他们的 撒克逊 征服者 ,

然而，这些很可能是撒克逊征服者强加给当地居民的农业行会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɒpjələs] ['neɪbəhʊdz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
and **that** **in** **the** **more** **populous** **neighbourhoods** **and** **towns** **,**
和 那 在 这 更多的 人口众多 社区 和 城镇 ,

而在人口较多的社区和城镇，

['krɑːftsmən][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] “ [taɪð] ” [ɔː(r)]
craftsmen **and** **merchants** **were** **included** **under** **their** **own** **special** **“** **tything** **”** **or**
工匠 和 商人 是 包括 在下面 他们的 自己的 特别的 “ 什一税 ” 或者
['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] “ ['hʌndrəd] ” .
possibly **even** **had** **their** **own** **“** **hundred** **”** **.**
可能 甚至 有 他们的 自己的 “ 百 ” .

工匠和商人被纳入他们自己的特殊“什一税”范围，甚至可能有他们自己的“百户区”。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	this	were	the	case	or	not	,
无论	这	是	这	案件	或者	不是	,

无论情况是否如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪn]['sæksn][ænd; ənd] ['nɔːmən] ['ɪŋglənd] [ə'laɪk] ,

it	will	be	obvious	to	all	that	in	Saxon	and	Norman	England	alike	,
它	将要	是	明显的	到	全部	那	在	撒克逊	和	诺曼	英格兰	同样	,

显而易见，无论是在撒克逊时期的英格兰还是诺曼时期的英格兰，

[weər'evə(r)] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪd] ,

wherever	several	persons	were	plying	the	same	trade	,
无论	一些	人	是	合奏	这	相同的	贸易	,

凡是有多人从事同一行业的地方，

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n]

there	must	have	existed	some	sort	of	organization	for	mutual	protection
那里	必须	有	存在	一些	种类	的	组织	为了	相互的	保护

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

and	for	the	instruction	of	others	.
和	为了	这	操作说明	的	其他的	.

当时一定存在某种组织，用于相互保护和指导他人。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [pɪərɪədz] ,

Throughout	the	known	world	from	the	very	earliest	periods	,
自始至终	这	已知	世界	从	这	非常	最早	时期	,

在已知世界从远古时期开始，

['wɜːkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [fɔːmd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz]

workmen	of	the	different	classes	have	always	formed	their	own	aggregations
工人	的	这	不同的	课程	有	总是	形成	他们的	自己的	聚合

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns]

and	have	always	associated	themselves	together	for	mutual	assistance
和	有	总是	联系	他们自己	一起	为了	相互的	协助

[ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	protection	.
和	保护	.

不同阶层的工人历来都有自己的团体，他们总是联合起来互相帮助和保护。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri]['ɜːdʒənt][ɪn] [deɪz]

The	need	for	something	of	this	sort	must	have	been	very	urgent	in	days
这	需要	为了	某物	的	这	种类	必须	有	到过	非常	紧迫的	在	天

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [sɪ'kjʊərətɪ][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] ['prɒpətɪ] ,

when	there	was	less	security	to	life	and	property	,
什么时候	那里	曾是	较少的	安全	到	生活	和	财产	,

在生命财产安全保障远不如从前的时候，这种东西的需求一定非常迫切。

[ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [wen] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

and	in	days	when	,	as	we	are	led	to	suppose	,
和	在	天	什么时候	,	作为	我们	是	引领	到	认为	,

而在我们被引导去设想的那些日子里，

[ðə; ði]['sæksn]['ruːlə(r)z][felt][skænt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [treɪdz] [wʊd] [biː; bi]

the	Saxon	rulers	felt	scant	sympathy	for	the	towns	where	trades	would	be
这	撒克逊	统治者	毛毡	稀少	同情	为了	这	城镇	在哪里	交易	会	是

[faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][məʊst] [ɪk'stensɪvli] .

found	to	exist	most	extensively	.
成立	到	存在	最多	广泛地	.

撒克逊统治者对贸易最为繁荣的城镇几乎没有丝毫同情心。

[æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [gild] [ɪn] ['ɪŋgl ənd] .

Antiquity	of	Gilds	in	England	.
古代	的	镀金	在	英格兰	.

英国行会的古老历史。

[ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi] ['stʌdi] [ˌmi:di'i:vəl] [laɪf][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

The	more	we	study	mediæval	life	in	our	own	country	,
这	更多的	我们	学习	中世纪	生活	在	我们的	自己的	国家	,

我们越研究本国的中世纪生活，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['regjələ(r)] [treɪd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɑ:t]

the	more	impossible	it	becomes	to	imagine	any	regular	trade	as	existing	apart
这	更多的	不可能的	它	变成	到	想象	任何	常规的	贸易	作为	现存的	除

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔ:(r)]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

from	some	official	or	semi	-	official	organization	,
从	一些	官方的	或者	半	-	官方的	组织	,

越来越难以想象任何正规贸易会脱离某种官方或半官方组织而存在，

[kəm'baɪnɪŋ] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] : [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,

combining	one	or	more	of	the	following	obligations	:	Control	of	the	workers	,
结合	一	或者	更多的	的	这	下列的	义务	:	控制	的	这	工人	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɔvɪsiz] ,

education	of	novices	,
教育	的	新手	,

结合以下一项或多项义务：对工人进行监管、对新员工进行培训、

['sɪv(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] (['dʒen(ə)rəli] [θru:] [sʌm; səm][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['peɪtrən][ɔ:(r)] [hed]) ,

civil	representation	(	generally	through	some	influential	patron	or	head	)	,
民用	表示	(	一般来说	通过	一些	有影响	赞助人	或者	头	)	,

民事代表（通常通过一些有影响力的赞助人或首领）

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] burial9

and	nearly	always	carrying	out	the	work	of	a	burial9
和	几乎	总是	携带	出去	这	工作	的	一个	burial9

几乎总是从事埋葬工作9

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊərəns] [sə'saɪəti] .

and	insurance	society	.
和	保险	社会	.

以及保险协会。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] , ['weðə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [ɔ:(r)]['krɑ:ftsmən] , ['ɪntrəstɪd]

That	such	a	banding	together	of	those	,	whether	merchants	or	craftsmen	,	interested
那	这样的	一个	环志	一起	的	那些	,	无论	商人	或者	工匠	,	感兴趣的

[ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

in	any	particular	occupation	,
在	任何	特别的	职业	,

这种将对特定行业感兴趣的人，无论是商人还是工匠，聚集在一起的联盟，

[mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

must	have	existed	during	the	Saxon	period	with	the	object	of
必须	有	存在	期间	这	撒克逊	时期	和	这	目的	的

[prə'məʊtɪŋ] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] ,

promoting	one	or	more	of	the	objects	mentioned	,
推广	一	或者	更多的	的	这	对象	提及	,

它必定是在撒克逊时期就已存在，其目的是为了促进上述一个或多个目标的实现。

[ɪz] ['hɑ:dli] ['əʊpən][tu:; tə] [daʊt] .

is	hardly	open	to	doubt	.
是	几乎	打开	到	怀疑	.

这一点几乎毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lʌndən] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

It	would	be	specially	in	the	towns	,	such	as	London	,	in	which	,
它	会	是	特别	在	这	城镇	,	这样的	作为	伦敦	,	在	哪个	,

尤其是在像伦敦这样的城市里，

[æz; əz][sɜː(r)] ['lɒrəns] [gɔːm] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðə; ði]['rəʊmən] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

as	Sir	Lawrence	Gomme	has	pointed	out	,	the	Roman	ideals	of	organization
作为	先生	劳伦斯	胶	有	尖	出去	,	这	罗马	理想	的	组织

[stɪl] [pə'sistid] ,

still	persisted	,
仍然	持续	,

正如劳伦斯·戈姆爵士所指出的那样，罗马的组织理念仍然存在。

['iːv(ə)n]['ɪntuː] ['nɔːmən] [taɪmz] , [ðæt] [gɪld] [laɪf][ɔː(r)][ɪts] ['ænəlɒg] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['defɪnətli]

even	into	Norman	times	,	that	Gild	life	or	its	analogue	would	be	most	definitely
甚至	进入	诺曼	时代	,	那	镀金	生活	或者	它是	类似物	会	是	最多	确实

[mɑːkt] .

marked	.
标记	.

即使到了诺曼时代，行会生活或其类似形式也一定会留下非常明显的印记。

[gɪld] , [nɒt] [gɪld] .

Gild	,	not	Guild	.
镀金	,	不是	公会	.

是 Gild，不是 Guild。

[sʌtʃ] [sə'saɪətiz] , [j'uːniənz] , [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [treɪd]

Such	Societies	,	Unions	,	or	Combinations	for	common	interests	,	whether	of	Trade
这样的	社会	,	工会	,	或者	组合	为了	常见的	兴趣	,	无论	的	贸易

, [rɪ'lɪdʒən] , [ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] [niːdz] ,

,	Religion	,	or	social	needs	,
,	宗教	,	或者	社会的	需求	,

此类为共同利益而成立的社团、联盟或联合体，无论其利益是贸易、宗教还是社会需求，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [gild] , [ðə; ði] [wɜːd] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['gɪldən][ɔː(r)]

were	called	Gilds	,	the	word	being	derived	from	the	Anglo	-	Saxon	Gildan	or
是	称为	镀金	,	这	单词	存在	衍生的	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	吉尔丹	或者

- ,

Gildare	,
-	,

他们被称为行会，这个词源于盎格鲁-撒克逊语的Gildan或Gildare。

[tuː; tə] [peɪ] , [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm] ['evri] ['membə(r)]

to	pay	,	an	allusion	to	the	contribution	demanded	from	every	member
到	支付	,	一个	典故	到	这	贡献	要求	从	每一个	成员

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [fʌnd] .

towards	the	common	fund	.
向	这	常见的	基金	.

支付，暗指每个成员需要向公共基金缴纳的款项。

[æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrnərz] [krɑːft] .

Antiquity	of	the	Horner's	Craft	.
古代	的	这	霍纳的	工艺	.

号角工艺的古老渊源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] [kleɪmd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [treɪdz] [ɔː(r)][krɑːfts][ɒv; əv] [ðɪs]

It	may	be	justly	claimed	that	amongst	the	earliest	trades	or	crafts	of	this
它	可能	是	公正地	声称	那	在	这	最早	交易	或者	工艺	的	这

['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːnə(r)] ,

country	was	that	of	the	Horner	,
国家	曾是	那	的	这	霍纳	,

可以毫不夸张地说，制角工是这个国家最早的行业或手工艺之一。

[huː] [wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

who	**was**	**indispensable**	**to**	**the**	**community**	**,**
WHO	曾是	必不可少	到	这	社区	,

他是社区不可或缺的一员，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]

inasmuch	**as**	**he**	**was**	**the**	**purveyor**	**of**	**many**	**articles**	**absolutely**	**necessary**
因此	作为	他	曾是	这	供应商	的	许多	文章	绝对地	必要的

[fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] .

for	**domestic**	**purposes**	**.**
为了	国内的	目的	.

因为他供应许多家庭生活必需品。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	**the**	**days**	**,**	**for**	**instance**	**,**
在	这	天	,	为了	实例	,

例如，在过去的那些日子里，

[ɒv; əv] [kɪŋz] ['iːnə][ænd; ənd] ['ælfrɪd] ['met(ə)lz][ɒv; əv]['eni][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ænd; ənd]

of	**Kings**	**Ina**	**and**	**Alfred**	**metals**	**of**	**any**	**kind**	**were**	**rare**	**and**
的	国王	伊娜	和	阿尔弗雷德	金属	的	任何	种类	是	稀有的	和

['kɒnsɪkwəntli] ['kɒstli] .

consequently	**costly**	**.**
最后	昂贵	.

在伊纳国王和阿尔弗雷德国王时期，任何种类的金属都很稀少，因此价格昂贵。

['ɑːtɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][kʌps] , [pleɪts] , [fɔːrks] ,

Articles	**required**	**for**	**eating**	**and**	**drinking**	**,**	**such**	**as**	**cups**	**,**	**plates**	**,**	**forks**	**,**
文章	必需的	为了	吃	和	喝	,	这样的	作为	杯子	,	盘子	,	叉子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**.**	**,**
ETC	.	,

饮食所需用具，如杯子、盘子、叉子等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪkwɪdz][ænd; ənd] ['paʊdər] ,

as	**well**	**as**	**vessels**	**for**	**the**	**preservation**	**of**	**liquids**	**and**	**powders**	**,**
作为	出色地	作为	船只	为了	这	保存	的	液体	和	粉末	,

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [hɔːn] ,

were	**made**	**from**	**horn**	**,**
是	制成	从	喇叭	,

此外，还用角质材料制作了用于保存液体和粉末的容器。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['iːzəli] [ə'teɪnəb(ə)l] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]

that	**being**	**the**	**least**	**expensive**	**and**	**the**	**most**	**easily**	**attainable**	**material**	**for**
那	存在	这	至少	昂贵的	和	这	最多	容易地	可实现的	材料	为了

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wʊdn] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [p'ɜːpəsɪz]

those	**who**	**had**	**risen**	**above**	**the**	**use**	**of**	**wooden**	**articles**	**for**	**similar**	**purposes**
那些	WHO	有	升起	多于	这	使用	的	木制的	文章	为了	相似的	目的

.

:

.

对于那些不再使用木制品进行类似用途的人来说，这是最便宜、最容易获得的材料。

[lɔːz] [ɒv; əv]['iːnə] .

Laws	**of**	**Ina**	**.**
法律	的	伊娜	.

伊娜法则。

[ðæt] [treɪdz] [dɪd][ɪg'zɪst] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['sæksn] period10

That	**trades**	**did**	**exist**	**throughout**	**the**	**Saxon**	**period10**
那	交易	做过	存在	自始至终	这	撒克逊	period10

贸易在整个撒克逊时期都存在[10]。

[ɪz][klɪə(r)] ,
is clear ,
是 清除 ,

很清楚，

[nɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv] [ðəʊz] [treɪdz]
nor should it be doubted that among the more important of those trades
也不 应该 它 是 怀疑 那 之中 这 更多的 重要的 的 那些 交易
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔ:nə(r)] .
was that of the Horner .
曾是 那 的 这 霍纳 .

毫无疑问，在这些贸易中，最重要的贸易之一就是霍纳贸易。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [els] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kærəktə(r)][ɪz] [ə'lju:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [kɪŋ]
though little else of a commercial character is alluded to in the laws of King
尽管 小的 别的 的 一个 商业的 特点 是 暗示 到 在 这 法律 的 国王
['i:nə] ([ə; eɪ] . [di:] . - - -) ,
Ina (A . D . 688 - 726) ,
伊娜 (一个 . D . - - -) ,

尽管伊纳国王（公元 688-726 年）的法律中很少提及其他商业性质的事情，

[ðəʊz] [lɔ:z] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [ænd; ənd][səʊld]
those laws lay down the price at which horns are to be bought and sold
那些 法律 躺 向下 这 价格 在 哪个 角 是 到 是 买 和 卖
,
,
,

这些法律规定了角的买卖价格。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔ:nə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
and thereby indicate the importance of the horner to the community .
和 从而 表明 这 重要性 的 这 霍纳 到 这 社区 .

由此可见，吹角者对社区的重要性。

“ ['boʊvɪs]['kɔ:nju:]['desem] - [veli:æt] - ['kɔ:nju:] - - [veli:æt] .
“ Bovis cornu decem denariis valeat Vaccæ cornu duobus denariis valeat .
“ 牛 角 十二月 - 瓦利特 - 角 - - 瓦利特 .

“Bovis cornu decem denariis valeat Vaccæ cornu duobus denariis valeat。

” — [nəʊ] [mi:n] [praɪs] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [æt; ət] [ðæt] ['ɜ:li] ['pɪəriəd] .
” — No mean price , surely , at that early period .
” — 不 意思是 价格 , 一定 , 在 那 早期的 时期 .

“——在那个早期阶段，这当然不是一个小代价。”

[hɔ:n] ['tenjə(r)] .
Horn Tenure .
喇叭 任期 .

号角终身教职。

[nɒt] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [hɔ:nz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [nɔ:s] ['ru:nɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] ([si:] ['dɔɪtʃə]
Not only are horns mentioned in the early Norse Runic inscriptions (see Deutsches
不是 仅有的 是 角 提及 在 这 早期的 北欧 符文 铭文 (看 德语
[ˌlɪtə'rɑ:tʊr] ['zaɪˌtʊŋ] ,
Literatur Zeitung ,
文学 报 ,

不仅在早期的北欧卢恩文字铭文中提到了号角（参见《德国文学报》），

['eɪprəl] 2nd , -) , [bʌt; bət][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] ,
April 2nd , 1910) , but there have been , from the earliest days ,
四月 2nd , -) , 但 那里 有 到过 , 从 这 最早 天 ,

1910年4月2日)，但从最早的时期开始，就一直存在着，

['meni] [wel] - [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪfli] [wɜːkt] [hɔːnz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]
many well - known instances of beautifully worked horns used as a method of
许多 出色地 - 已知 实例 的 非常漂亮 工作 角 用过的 作为 一个 方法 的
[kən'veɪənsɪŋ] ['prɒpəti] .
conveyancing property .
产权转让 财产 .

许多著名的例子都曾使用做工精美的号角作为财产转让的方式。

- [hɔːn] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːn] [naʊ] [æt; ət] [jɔːk] , [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [best] [nəʊn]
Ulphus's Horn , a drinking horn now at York , is , perhaps , the best known
- 喇叭 , 一个 喝 喇叭 现在 在 约克 , 是 , 也许 , 这 最好的 已知
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

乌尔弗斯号角，一个现藏于约克的饮酒号角，或许是最著名的例子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv]
It was presented by him to the Church in token of the conveyance of
它 曾是 呈现 经过 他 到 这 教会 在 令牌 的 这 输送 的
[hɪz; ɪz][lændz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː'θɒrətiz] .
his lands to the Church Authorities .
他的 土地 到 这 教会 当局 .

这是他向教会赠送的，作为他将土地转让给教会当局的象征。

[kɪŋ] ['edgə(r)]['grɑːntɪd]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə] ['glɑːstənbɹi] ['æbi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] .
King Edgar granted privileges to Glastonbury Abbey by means of a horn .
国王 埃德加 的确 特权 到 格拉斯顿伯里 修道院 经过 方法 的 一个 喇叭 .

埃德加国王通过号角授予格拉斯顿伯里修道院特权。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['pjuːzi] [held][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pjuːzi] [baɪ]
For a very long period the family of Pusey held the village of Pusey by
为了 一个 非常 长的 时期 这 家庭 的 普西 握住 这 村庄 的 普西 经过
['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] ,
virtue of a horn ,
美德 的 一个 喇叭 ,

很长一段时间里，普塞家族凭借一个号角而统治着普塞村。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪljəm] - [baɪ] [kɪŋ] [kə'njuːt] .
given to William Picoli by King Canute .
给定 到 威廉 - 经过 国王 克努特 .

克努特国王赠予威廉·皮科利的礼物。

['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ['grɑːntɪd][ðə; ði] ['reɪndʒəʃɪp] [ɒv; əv] - ['fɒrɪst] , [bʌks] , [tuː; tə][biː; bi]
Edward the Confessor granted the Rangership of Bernwode Forest , Bucks , to be
爱德华 这 忏悔者 的确 这 巡护员 的 - 森林 , 雄鹿队 , 到 是
[held][baɪ][ə; eɪ] [hɔːn] ,
held by a horn ,
握住 经过 一个 喇叭 ,

忏悔者爱德华将白金汉郡伯恩伍德森林的护林员职位授予了一位号角手。

[waɪl] ['rændəl][diː] - , [θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,
while Randal de Meschines , third Earl of Chester ,
尽管 兰德尔 德 - , 第三 伯爵 的 切斯特 ,

而兰德尔·德·梅斯基内斯，第三代切斯特伯爵，

[kən'fə:d] [ɒn]['ælən] [sɪl'vɛstrɪs] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ]
conferred **on** **Allan** **Silvestris** **the** **Bailywick** **of** **the** **Forest** **of** **Wirall** **by** **delivering**
授予 在 艾伦 西尔维斯特里斯 这 - 的 这 森林 的 - 经过 运送
[tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [hɔ:n] ,
to **him** **a** **horn** **,**
到 他 一个 喇叭 ,

通过向艾伦·西尔维斯特里斯交付号角，将威拉尔森林的管辖权授予了他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət] ['hu:tən] .
which **was** **ever** **after** **preserved** **at** **Hooton** **.**
哪个 曾是 曾经 后 保存完好 在 胡顿 .

此后，它一直保存在胡顿。

- , ['æbət] [ɒv; əv]['krɔɪˌlænd] , ['menʃnz] [ðə; ði] [hɔ:n] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] things11
Ingulphus **,** **Abbot** **of** **Croyland** **,** **mentions** **the** **horn** **amongst** **those** **things11**
- , 方丈 的 克罗伊兰 , 提及 这 喇叭 在 那些 things11

克罗伊兰修道院院长英格尔夫斯在提到这些物品时提到了号角[11]

[weə'baɪ] [lænd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərərz] [reɪn] .
whereby **land** **was** **conveyed** **in** **the** **Conqueror's** **reign** **.**
由此 土地 曾是 传递 在 这 征服者的 在位 .

征服者统治时期，土地就是这样被转让的。

[ðɪs] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] ['wɜ:rdzwərθ] [ɪn][ðə; ði] “ [hɔ:n] [ɒv; əv] ['ɛgˌrɛmɒnt] ['kɑ:s(ə)l] . ”
This **recalls** **the** **lines** **of** **Wordsworth** **in** **the** **“** **Horn** **of** **Egremont** **Castle** **.** **”**
这 召回 这 线条 的 华兹华斯 在 这 “ 喇叭 的 埃格雷蒙特 城堡 . ”

这让人想起华兹华斯在《埃格雷蒙特城堡的号角》中的诗句。

“ ['ju:stəs] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns]
“ **Eustace** **pointed** **with** **his** **lance**
“ 尤斯塔斯 尖 和 他的 槊

尤斯塔斯用长矛指向前方。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:n] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ,
“ **To** **the** **horn** **which** **there** **was** **hanging** **,**
“ 到 这 喇叭 哪个 那里 曾是 绞刑 ,

“到悬挂的号角上，

“ [hɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] . ”
“ **Horn** **of** **the** **Inheritance** **.** **”**
“ 喇叭 的 这 遗产 . ”

“传承之角。”

“ [hu:] [ɒv; əv] [raɪt] [kleɪmd] [ðə; ði] ['lɔ:dʃɪp]
“ **Who** **of** **right** **claimed** **the** **Lordship**
“ WHO 的 正确的 声称 这 领主

“谁有权宣称自己是领主”

“ [baɪ][ðə; ði] [pru:f] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔ:n] .
“ **By** **the** **proof** **upon** **the** **Horn** **.**
“ 经过 这 证明 之上 这 喇叭 .

“以号角上的证据为证。”

” ['drɪŋkɪŋ] [hɔ:nz] .
” **Drinking** **Horns** **.**
” 喝 号角 .

“饮酒号角。”

[bəuθ] ['plɪni] [ænd; ənd] ['sizər] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [hɔ:n] [kʌps] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪəriəd] .
Both **Pliny** **and** **Cæsar** **allude** **to** **the** **elaborate** **horn** **cups** **of** **their** **period** **.**
两个都 老普林尼 和 凯撒 暗示 到 这 精心制作的 喇叭 杯子 的 他们的 时期 .

老普林尼和凯撒都曾提及他们那个时代精美的角杯。

[dʒoʊˈhænɪs] - [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [juːst] [hɔːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

Johannis	Salisburiensis	tells	us	that	the	Danes	used	horns	as	well	as	the
约翰尼斯	-	讲述	我们	那	这	丹麦人	用过的	角	作为	出色地	作为	这

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

约翰尼斯·索尔兹伯里人告诉我们，丹麦人和撒克逊人一样都使用号角。

[ænd; ənd][dʒɪˈrældəs] [kæmˈbrɛnsɪs] ['menʃnz] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['pætrɪk] .

and	Giraldus	Cambrensis	mentions	the	Horn	of	St	.	Patrick	.
和	吉拉尔杜斯	坎布伦西斯	提及	这	喇叭	的	英石	.	帕特里克	.

吉拉尔杜斯·坎布伦西斯提到了圣帕特里克号角。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['skɪlfəli] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [bəuθ]

Sometimes	these	horns	were	so	skilfully	made	that	they	could	be	used	both
有时	这些	角	是	所以	巧妙地	制成	那	他们	可以	是	用过的	两个都

[fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;

for	blowing	and	drinking	;
为了	吹	和	喝	;

有时这些号角制作得非常精巧，既可以用来吹奏，也可以用来饮用；

['viːdeɪ] ['tʃɔːsərz] “ [fræŋk] [teɪl] , ” [el] . [ˌtuːˈtuː] , - : “ [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bjuːgl] [hɔːn]

vide	Chaucer's	“	Frank	Tale	,	”	I	.	2	,	809	:	“	And	drinketh	of	his	bugle	horn
视频	乔叟的	“	坦率	故事	,	”	我	.	2	,	-	:	“	和	喝	的	他的	号角	喇叭

[ðə; ði][waɪn] .

the	wine	.
这	葡萄酒	.

参见乔叟的《坦率的故事》第 2 行第 809 行：“用他的号角喝酒。”

” [pəˈhæps] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk] [hɔːn] [kʌp][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ]

”	Perhaps	,	however	,	the	most	interesting	and	historic	horn	cup	was	that	which
”	也许	,	然而	,	这	最多	有趣的	和	历史性	喇叭	杯子	曾是	那	哪个

- ,

Witlaf	,
-	,

然而，或许最有趣、最具历史意义的角杯是维特拉夫的那只。

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːʃɪə] , [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] ['krɔɪˌlænd] , “ ['kɔːnjuː] - ['suːɑːz][ʌt] ,

King	of	Mercia	,	gave	to	the	Abbey	of	Croyland	,	“	cornu	mensæ	suas	ut	,
国王	的	默西亚	,	给予	到	这	修道院	的	克罗伊兰	,	“	角	-	苏阿斯	ut	,

麦西亚国王赠予克罗伊兰修道院，“cornu mensæ suas ut,

” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . — [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)] [mʌŋks] [mait]

”	etc	.	—	the	horn	from	his	own	table	that	the	elder	monks	might
”	ETC	.	—	这	喇叭	从	他的	自己的	桌子	那	这	长老	僧侣	可能

[drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ['festɪvlz] [ænd; ənd] [seɪnts] - [deɪz] ,

drink	out	of	it	on	Festivals	and	Saints	'	Days	,
喝	出去	的	它	在	节日	和	圣徒队	-	天	,

等等——他桌上的号角，供年长的僧侣在节日和圣日用来饮酒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [θæŋks] , [ðeɪ] [mait] [rɪˈembə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

and	that	when	they	gave	thanks	,	they	might	remember	the	soul	of	Witlaf	the
和	那	什么时候	他们	给予	谢谢	,	他们	可能	记住	这	灵魂	的	-	这

['dəʊnə(r)] .

donor	.
捐赠者	.

当他们表达感谢时，他们或许会想起捐赠者维特拉夫的灵魂。

-	['menʃnz]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	['mɒnəst(ə)ri]	[wɒz; wəz]	['ɔ:lməʊst]	[bɜ:nt]	[daʊn]	[ðɪs]	[hɔ:n]
Ingulphus	**mentions**	**that**	**when**	**the**	**Monastery**	**was**	**almost**	**burnt**	**down**	**this**	**horn**
-	提及	那	什么时候	这	修道院	曾是	几乎	烧焦的	向下	这	喇叭

[wɒz; wəz]	[seɪvd]	.
was	**saved**	**.**
曾是	已保存	.

英格尔夫斯提到，当修道院几乎被烧毁时，这只号角幸免于难。

['medɪk(ə)l]	[hɔ:nz]	.
Medical	**Horns**	**.**
医疗的	号角	.

医用号角。

[frɒm; frəm]	[peɪnz]	“	['ɪŋglɪʃ]	['medsn; 'medɪsn]	[ɪn]	['æŋgləʊ]	-	['sæksn]	[taɪmz]	”	[wi:; wi]	[ˌæsə'teɪn]	[ðæt]
From	**Payne's**	**“**	**English**	**Medicine**	**in**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**Times**	**”**	**we**	**ascertain**	**that**
从	佩恩的	“	英语	药品	在	盎格鲁	-	撒克逊	《时代周刊》	”	我们	探明	那

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[tenθ]	[ænd; ənd]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['sentʃəriz]	,
during	**the**	**tenth**	**and**	**eleventh**	**centuries**	**,**
期间	这	第十	和	第十一	几个世纪	,

从佩恩的《盎格鲁-撒克逊时代的英国医学》一书中，我们可以确定，在十世纪和十一世纪，

[æt; ət]	[li:st]	,	[ðə; ði]	['hɔ:nə(r)]	-	[treɪd]	[wɒz; wəz]	[kɔ:ld]	['ɪntu:]	[ju:z]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ə'pɒθəkəri]	.
at	**least**	**,**	**the**	**Horners**	**'**	**trade**	**was**	**called**	**into**	**use**	**by**	**the**	**apothecary**	**.**
在	至少	,	这	霍纳斯	-	贸易	曾是	称为	进入	使用	经过	这	药剂师	.

至少，霍纳家族的技艺被药剂师用上了。

[ðə; ði]	['ɔ:θə(r)]	relates12
The	**author**	**relates12**
这	作者	relates12

作者与12

[ðæt]	[ɪn]	“	['kʌpɪŋ]	”	[ɑ:pə'reɪʃnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['klɪstə(r)]	,	[hɔ:nz]	[wɜ:(r); wə(r)]
that	**in**	**“**	**cupping**	**”**	**operations**	**and**	**the**	**administration**	**of**	**clysters**	**,**	**horns**	**were**
那	在	“	拔罐	”	运营	和	这	行政	的	灌肠器	,	角	是

[ju:st]	,
used	**,**
用过的	,

在拔罐手术和灌肠过程中，会使用牛角。

['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	['naɪsəti]	[ɒv; əv]	[ˌmænju'fæktʃə(r)]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[treɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]
indicating	**a**	**nicety**	**of**	**manufacture**	**which**	**must**	**have**	**placed**	**the**	**trade**	**on**	**a**
表明	一个	友善	的	生产	哪个	必须	有	放置	这	贸易	在	一个

[haɪ]	['lev(ə)l]	.
high	**level**	**.**
高的	等级	.

这表明其制造工艺精湛，必然使该行业处于较高水平。

[ɪm'pɔ:t(ə)ns]	[ɪn]	['sæksn]	[taɪmz]	.
Importance	**in**	**Saxon**	**times**	**.**
重要性	在	撒克逊	时代	.

在撒克逊时代的重要性。

[tu:; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pɪtʃ]	[ɒv; əv]	[dɪ'veləpmənt]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[treɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɔ:nə(r)]	[ə'teɪnd]	[æt; ət]
To	**such**	**a**	**pitch**	**of**	**development**	**had**	**the**	**trade**	**of**	**a**	**Horner**	**attained**	**at**
到	这样的	一个	沥青	的	发展	有	这	贸易	的	一个	霍纳	已达到	在

[li:st]	-	[j'iəz]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ðə; ði]	['nɔ:mən]	['kɒŋkwest]	,
least	**250**	**years**	**before**	**the**	**Norman**	**Conquest**	**,**
至少	-	年	前	这	诺曼	征服	,

早在诺曼征服之前的250年，制角工的技艺就已经发展到了如此高度。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['peɪtənz][ænd; ənd] ['tʃælɪs] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]
that even the patens and chalices used at the Church services were made
那 甚至 这 专利 和 圣杯 用过的 在 这 教会 服务 是 制成
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] ,
of this substance ,
的 这 物质 ,

甚至连教堂礼拜中使用的圣盘和圣杯也是用这种材料制成的。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['evɪdənst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['tʃelsi] ,
as may be evidenced from the fact that at the Council of Chelsea ,
作为 可能 是 有证据 从 这 事实 那 在 这 理事会 的 切尔西 ,

从切尔西市议会的这一事实可以看出:

[held][ə; eɪ] . [di:] . - , ['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
held A . D . 789 , after careful discussion ,
握住 一个 . D . - , 后 小心 讨论 ,

公元789年，经过仔细讨论后召开

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ænd; ənd]['peɪtənz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˌkli:zi'æstɪkl]
it was decided that the chalices and patens used for ecclesiastical
它 曾是 决定 那 这 圣杯 和 专利 用过的 为了 教会的
[p'ɜ:pəsɪz] [ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔ:n] ,
purposes should no longer be made of horn ,
目的 应该 不 更长 是 制成 的 喇叭 ,

决定不再使用角质材料制作用于宗教仪式的圣杯和圣盘。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['met(ə)l] ,
but of metal ,
但 的 金属 ,

但却是金属的，

[nəʊ] [daʊt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['sɪmələ(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm]
no doubt to distinguish them from similar articles which had already come
不 怀疑 到 区分 他们 从 相似的 文章 哪个 有 已经 来
['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [p'ɜ:pəsɪz] .
into general use for common and domestic purposes .
进入 一般的 使用 为了 常见的 和 国内的 目的 .

毫无疑问，这是为了将它们与已经普遍用于普通家庭用途的类似物品区分开来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [glɑ:s] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɔ:lməʊst] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
At this time glass was probably almost , if not entirely , unknown in England ,
在 这 时间 玻璃 曾是 大概 几乎 , 如果 不是 完全 , 未知 在 英格兰 ,
[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
and , in consequence ,
和 , 在 结果 ,

当时，玻璃在英国可能几乎无人知晓，甚至完全不为人知，因此，

[θɪn] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [hɔ:n] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] [tu:; tə] [sɜ:v] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
thin sheets of horn had to be manufactured to serve many of the
薄的 纸张 的 喇叭 有 到 是 制造 到 服务 许多 的 这
[p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [glɑ:s] [ɪz] [naʊ] [ə'plaɪd] .
purposes to which glass is now applied .
目的 到 哪个 玻璃 是 现在 应用 .

过去，人们必须制造薄薄的牛角片才能达到如今玻璃所应用的许多用途。

[ði:z] [fækts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [taʊn] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
These facts , and the general tendency of town life in this country ,
这些 事实 , 和 这 一般的 趋势 的 镇 生活 在 这 国家 ,

这些事实，以及这个国家城镇生活的总体趋势，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['hɔːrnərz] [treɪd] ,

make	**it**	**practically**	**certain**	**that**	**long**	**before**	**the**	**tenth**	**century**	**the**	**Horner's**	**trade**	**,**
制作	它	几乎	肯定	那	长的	前	这	第十	世纪	这	霍纳的	贸易	,

几乎可以肯定的是，早在十世纪之前，制角人的贸易就已经存在了。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,

in	**common**	**with**	**some**	**others**	**,**	**was**	**in**	**full**	**swing**	**,**
在	常见的	和	一些	其他的	,	曾是	在	满的	摇摆	,

与其他人一样，当时正值高峰期。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [diːm] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd]

and	**with**	**it**	**that**	**which**	**we**	**may**	**deem**	**inseparable**	**from**	**any**	**considerable**	**trade**
和	和	它	那	哪个	我们	可能	认为	形影不离	从	任何	大量	贸易

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	**that**	**time**	**,**
在	那	时间	,

以及当时我们认为与任何重要贸易都不可或缺的东西，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl][ə; eɪ] [treɪd] [ɔː(r)][krɑːft][gɪld] .

something	**in**	**the**	**nature**	**of**	**what**	**we**	**now**	**call**	**a**	**Trade**	**or**	**Craft**	**Gild**	**.**
某物	在	这	自然	的	什么	我们	现在	称呼	一个	贸易	或者	工艺	镀金	.

类似于我们现在所说的行业协会或手工艺行会。

['hɔːnə(r)] - ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['sɪti] [gɪld] .

Horners	**'**	**probably**	**the**	**oldest**	**City**	**Gild**	**.**
霍纳斯	-	大概	这	最老	城市	镀金	.

号角手行会可能是城里最古老的行会。

[bəuθ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - [gɪld] [deɪts]

Both	**tradition**	**and**	**documentary**	**evidence**	**are**	**agreed**	**that**	**the**	**Horners**	**'**	**Gild**	**dates**
两个都	传统	和	记录	证据	是	同意	那	这	霍纳斯	-	镀金	日期

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [ɒf] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,

back	**to**	**the**	**far**	**off**	**ages**	**of**	**antiquity**	**,**
后退	到	这	远的	离开	年龄	的	古代	,

传统和文献证据都一致认为，号角手行会可以追溯到遥远的古代。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][kleɪm] [ðæt] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] , [ɪf] [nɒt][æn'tɪəriə(r)]

and	**we**	**may**	**justly**	**claim**	**that**	**its**	**foundation**	**is**	**as**	**early**	**as**	**,**	**if**	**not**	**anterior**
和	我们	可能	公正地	宣称	那	它是	基础	是	作为	早期的	作为	,	如果	不是	前部

[tuː; tə] ,

to	**,**
到	,

我们可以有理由断言，它的基础即便不是早于，也至少与此一样早。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪti] ['kʌmpəniz] .

any	**of**	**the**	**existing**	**City**	**Companies**	**.**
任何	的	这	现存的	城市	公司	.

任何一家现有的城市公司。

[əʊld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] . -

Old	**book**	**of**	**the**	**Worshipful**	**Company**	**of**	**Horners**	**.**	**13**
老的	书	的	这	崇拜的	公司	的	霍纳斯	.	-

《号角手公会古籍》13

[kən'sɪdərəb(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - [gɪld][baɪ]

Considerable	**light**	**has**	**been**	**thrown**	**on**	**the**	**vicissitudes**	**of**	**the**	**Horners**	**'**	**Gild**	**by**
大量	光	有	到过	抛掷	在	这	变迁	的	这	霍纳斯	-	镀金	经过

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,

the	**recent**	**discovery**	**,**
这	最近的	发现	,

最近的发现极大地揭示了号角手行会的兴衰历程。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'kʌvəri] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ˌem es 'es] .

as	well	as	recovery	,	of	the	most	interesting	and	ancient	MSS	.
作为	出色地	作为	恢复	,	的	这	最多	有趣的	和	古老的	MSS	.

以及对最有趣、最古老的手稿的恢复。

[bʊk] [ɔ:l'redi] [ə'lju:d] [tu:; tə] .

book	already	alluded	to	.
书	已经	暗示	到	.

前面已经提到过这本书。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

The	existence	of	this	book	,	which	formerly	belonged	to	the	Company	,	and
这	存在	的	这	书	,	哪个	以前	属于	到	这	公司	,	和

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这本书的存在，它以前属于这家公司，而且，

[ɪn][fækt] , [ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

in	fact	,	its	official	record	,
在	事实	,	它是	官方的	记录	,

事实上，它的官方记录是，

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] .

was	brought	to	the	notice	of	the	Clerk	of	the	Company	by	Dr	.
曾是	带来	到	这	注意	的	这	职员	的	这	公司	经过	博士	.

['wɔ:nə] ,

Warner	,
华纳	,

华纳博士将此事告知了公司书记员。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

of	the	British	Museum	.
的	这	英国	博物馆	.

大英博物馆。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ['deɪtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ðen] ['əʊnə(r)z]

After	many	negotiations	between	Mr	.	Howard	Deighton	and	the	then	owners
后	许多	谈判	之间	先生	.	霍华德	戴顿	和	这	然后	所有者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒlju:m] ,

of	the	volume	,
的	这	体积	,

经过霍华德·戴顿先生与当时该书所有者的多次谈判，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £40 .

it	was	purchased	for	the	sum	of	£40	.
它	曾是	购买	为了	这	和	的	£40	.

它以 40 英镑的价格购得。

[ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]

A	detailed	account	of	this	precious	possession	has	been	given	in	the	form	of
一个	详细的	帐户	的	这	宝贵的	拥有	有	到过	给定	在	这	形式	的

[ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn'taɪtld] “ [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni]

a	publication	entitled	“	Some	Notes	on	the	Old	Book	of	the	Worshipful	Company
一个	发布	标题	“	一些	笔记	在	这	老的	书	的	这	崇拜的	公司

[ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] ,

of	Horners	,
的	霍纳斯	,

关于这件珍贵藏品的详细描述已以出版物的形式发表，题为《关于号角手古老行会书籍的一些笔记》。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

”	which	was	distributed	to	the	members	of	the	Company	and
”	哪个	曾是	分布式	到	这	成员	的	这	公司	和

[ðeə(r)] [gests] [æt; ət][ðeə(r)][lɑ:st] ['lɪvəri] ['dɪnə(r)] ,

their	guests	at	their	last	Livery	Dinner	,
他们的	客人	在	他们的	最后的	涂装	晚餐	,

这份文件在公司最近一次的制服晚宴上分发给了公司成员及其宾客。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ti:] . ['ɛdməndz] .

by	the	late	Master	,	Mr	.	J	.	T	.	Edmonds	.
经过	这	晚的	掌握	,	先生	.	J	.	T	.	埃德蒙兹	.

由已故大师 JT Edmonds 先生撰写。

[ðəʊ] ['rekɔ:dz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][krɑ:ft] [gild] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,

Though	records	relating	to	Craft	Gilds	in	the	eleventh	,
尽管	记录	相关	到	工艺	镀金	在	这	第十一	,

尽管有关于十一世纪工艺行会的记录，

[twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['mi:gə(r)] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

twelfth	and	thirteenth	centuries	are	very	meagre	and	difficult	to	discover	,
第十二	和	第十三	几个世纪	是	非常	微薄	和	难的	到	发现	,

十二世纪和十三世纪的文献非常匮乏，难以发现。

[ðə; ði] “ [əʊld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] ” [hæz; həz] [pru:vd] [ɪk'stri:mli]

the	“	Old	Book	of	the	Worshipful	Company	of	Horners	”	has	proved	extremely
这	“	老的	书	的	这	崇拜的	公司	的	霍纳斯	”	有	已证实	极其

['ju:sf(ə)l][ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [kən'sekjətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stri:mli] ['ɜ:li] [gɪld]

useful	in	helping	to	build	up	a	consecutive	history	of	this	extremely	early	Gild
有用	在	帮助	到	建造	向上	一个	连续的	历史	的	这	极其	早期的	镀金

.

:

.

《号角手行会古籍》对于建立这个非常早期行会的连续历史非常有帮助。

[ˌaɪ 'ti:] ['demənstreɪts] [ðə; ði][fækt][ðæt] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

It	demonstrates	the	fact	that	at	least	as	early	as	the	fourteenth	century	,
它	证明	这	事实	那	在	至少	作为	早期的	作为	这	第十四	世纪	,

这表明，至少早在十四世纪，

[bəuθ] ['hɔ:nə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['sɪvɪk][ænd; ənd]

both	Horners	and	Bottlemakers	were	taking	their	full	share	of	civic	and
两个都	霍纳斯	和	瓶子制造商	是	采取	他们的	满的	分享	的	公民	和

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] [laɪf] .

commercial	life	.
商业的	生活	.

制角工和制瓶工都在市政和商业生活中占有一席之地。

[ðə; ði] [gɪld] [ɪn]['sæksn] [deɪz] .

The	Gild	in	Saxon	days	.
这	镀金	在	撒克逊	天	.

撒克逊时代的行会。

['prɒbəbli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd] , [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn] [hɔ:n] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)]

Probably	,	during	the	Saxon	period	,	the	workers	in	horn	,	in	common	with	other
大概	,	期间	这	撒克逊	时期	,	这	工人	在	喇叭	,	在	常见的	和	其他

['krɑ:ftsmən] ,

craftsmen	,
工匠	,

可能在撒克逊时期，角制品工匠与其他工匠一样，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɪθ] [gɪld][ænd; ənd][nɒt] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]

were	enrolled	amongst	the	members	of	the	Frith	Gild	and	not	differentiated
是	已注册	在	这	成员	的	这	河口	镀金	和	不是	差异化的

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['nɔːmən] ['pɪəriəd] .

until	the	Anglo	-	Norman	period	.
直到	这	盎格鲁	-	诺曼	时期	.

他们被列入弗里斯行会成员之列，直到盎格鲁-诺曼时期才被区分开来。

It14

It14

It14

It14

[maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - [gɪld][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

might	even	be	admitted	that	the	Horners	'	Gild	was	a	subdivision	of	one	of
可能	甚至	是	承认	那	这	霍纳斯	-	镀金	曾是	一个	细分	的	一	的

[ðə; ði] ['meni] “ [gild] ['mɜːtʃənt] ” [səʊ] ['prɒmɪnənt] [æz; əz] ['mɜːkəntaɪl] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

the	many	“	Gilds	Merchant	”	so	prominent	as	mercantile	forces	in	the	eleventh
这	许多	“	镀金	商人	”	所以	著名的	作为	商业	力量	在	这	第十一

[ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] ;

and	twelfth	centuries	;
和	第十二	几个世纪	;

甚至可以说，号角手行会是十一、十二世纪众多“商人行会”中的一个分支，这些行会是当时非常突出的商业力量；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

but	it	is	more	than	probable	that	before	the	end	of	the	eleventh	century	,
但	它	是	更多的	比	可能	那	前	这	结尾	的	这	第十一	世纪	,

但极有可能在十一世纪末之前，

[səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [treɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sɜːt]

so	important	a	trade	as	that	of	the	Horner	would	have	begun	to	assert
所以	重要的	一个	贸易	作为	那	的	这	霍纳	会	有	开始	到	断言

[ɪt'self] ['seprətli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

itself	separately	and	individually	,
本身	分别地	和	单独	,

像霍纳这样的重要贸易会开始独立发展，并逐渐形成自己的特色。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eni]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]

more	especially	as	there	does	not	seem	to	have	been	any	larger	or	more
更多的	尤其	作为	那里	做	不是	似乎	到	有	到过	任何	更大的	或者	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt][gɪld]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] .

important	Gild	under	which	it	could	have	found	shelter	.
重要的	镀金	在下面	哪个	它	可以	有	成立	庇护所	.

尤其值得注意的是，似乎没有其他更大或更重要的行会可以为它提供庇护。

[hɔːn] [feə(r)] , - .

Horn	Fair	,	1268	.
喇叭	公平的	,	-	.

号角集市，1268 年。

['hɔːnə(r)] - [st'ætʃuːts][ɪn] - .

Horners	'	Statutes	in	1284	.
霍纳斯	-	法规	在	-	.

1284 年霍纳斯法令。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] [hæd; həd]['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] “

We	do	not	know	whether	the	Horners	'	Company	had	any	connection	with	“
我们	做	不是	知道	无论	这	霍纳斯	-	公司	有	任何	联系	和	“

[hɔːn] [feə(r)] ,

Horn	Fair	,
喇叭	公平的	,

我们不知道霍纳斯公司是否与“号角博览会”有任何联系，

" [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['tʃɑ:rltən] , [ɪn] [kent] ,
" which took place at Charlton , in Kent ,
" 哪个 采取 地方 在 查尔顿 , 在 肯特 ,

事件发生在肯特郡查尔顿，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['henri] [θri:]['grɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɪn] - .
and for which Henry III granted a Charter in 1268 .
和 为了 哪个 亨利 三、 的确 一个 宪章 在 - .

亨利三世于 1268 年为此颁发了特许状。

[ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] , ['fɪlˌpɑ:t] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - ,
Of this fair , Philpot , writing in 1639 ,
的 这 公平的 , 菲尔波特 , 写作 在 - ,

菲尔波特在1639年写道，关于这场集市：

[telz] [ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [hɔ:n] [feə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv][ɔ:l]
tells us it was called Horn Fair because of " the great plenty of all
讲述 我们 它 曾是 称为 喇叭 公平的 因为 的 " 这 伟大的 很多 的 全部
[sɔ:rts][ɒv; əv]['waɪndɪŋ] [hɔ:nz] ,
sorts of winding horns ,
排序 的 绕线 角 ,

据说它之所以被称为号角集市，是因为"各种各样的号角琳琅满目，应有尽有"。

[kʌps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [hɔ:n] [ðeə(r)] [bɔ:t] [ænd; ənd][səʊld] .
cups and other vessels of horn there bought and sold .
杯子 和 其他 船只 的 喇叭 那里 买 和 卖 .

那里买卖牛角杯和其他器皿。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
" We are , however ,
" 我们 是 , 然而 ,

"然而，我们是，

[ɒn][ʃʊə(r)] [graʊnd] [wen] [wi:; wi] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti]
on sure ground when we point to an interesting proof of the great antiquity
在 当然 地面 什么时候 我们 观点 到 一个 有趣的 证明 的 这 伟大的 古代
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] ,
of the Horners ' Company ,
的 这 霍纳斯 - 公司 ,

当我们指出霍纳公司悠久历史的一个有趣证据时，我们就有确凿的理由了。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
which comes to us from the official letter books of the City of London .
哪个 来 到 我们 从 这 官方的 信 图书 的 这 城市 的 伦敦 .

这段文字出自伦敦市的官方信函簿。

[ɪn] ['letə(r)] [bʊk] [ə; eɪ] , ['fɒl] . - , 12th ['edwəd] [aɪ] ([sep'tembə(r)] 8th , -) ,
In Letter Book A , fol . 40 , 12th Edward I (September 8th , 1284) ,
在 信 书 一个 , 福尔 . - , 12th 爱德华 我 (九月 8th , -) ,

在书信集A册第40页，爱德华一世十二年（1284年9月8日），

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gild] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
we find that the ancient Gilds are drawing up Rules for revision by the
我们 寻找 那 这 古老的 镀金 是 绘画 向上 规则 为了 修订 经过 这
[ɔ:'θɒrətiz] ,
authorities ,
当局 ,

我们发现，古代行会正在制定规则，供当局修订。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] , [tʊk] [pleɪs] ['evri] [fju:] [j'iəz] [ɪn] ['ɜ:li] [taɪmz] .
an event which , no doubt , took place every few years in early times .
一个 事件 哪个 , 不 怀疑 , 采取 地方 每一个 很少 年 在 早期的 时代 .

毫无疑问，这在早期每隔几年就会发生一次。

[ðə; ði] ['entri] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The entry includes the following :
这 入口 包括 这 下列的 :

该条目包含以下内容：

— " [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] (-) [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)]
— " The same day the said John (Pesemers) received the Statutes of the Horners
— " 这 相同的 天 这 说 约翰 (-) 已收到 这 法规 的 这 霍纳斯
[fɔː(r); fə(r)] [kə'rekʃn] .
for correction .
为了 更正 .

—"当天，约翰（佩塞默斯）收到了霍纳斯的法令，需要进行修正。

" ['nəʊtəb(ə)l] ['hɔːnə(r)] [ɪn] - .
" Notable Horners in 1303 .
" 值得注意的 霍纳斯 在 - .

"1303 年著名的号手。"

[ɪn] - (31st [ɒv; əv] ['edwəd] [ai]) ,
In 1303 (31st of Edward I) ,
在 - (31st 的 爱德华 我) ,

1303年（爱德华一世统治的第31年），

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] Horners15
an incident took place which illustrates at once the prominence of Horners15
一个 事件 采取 地方 哪个 图示 在 一次 这 显赫地位 的 Horners15

发生的一件事立刻说明了 Horners15 的重要性。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
at the time and the variety of persons who were members of the
在 这 时间 和 这 种类 的 人 WHO 是 成员 的 这
[gɪld] .
Gild .
镀金 .

当时以及行会成员的多样性。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] .
The Royal Treasury at Westminster had been robbed .
这 皇家 财政部 在 威斯敏斯特 有 到过 被抢劫 .

威斯敏斯特的皇家金库遭到洗劫。

['rɪtʃəd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˌdiː'juː] ['pæleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] .
Richard of Pudlicote and William du Palais were accused .
理查德 的 - 和 威廉 杜 宫殿 是 被告 .

普德利科特的理查德和杜帕莱斯的威廉被指控。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] [træn'spaɪəd] [ðæt] [ə'mʌŋst]
During the Inquisition held by the Bishop of London it transpired that amongst
期间 这 宗教裁判所 握住 经过 这 主教 的 伦敦 它 发生了 那 在
[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ,
the friends of this Richard were several persons ,
这 朋友们 的 这 理查德 是 一些 人 ,

在伦敦主教主持的宗教裁判所调查期间，发现理查德的朋友中有几个人，

['nəʊtəbli] [wʌn] " [dʒə'kəʊbəs] [ˌel'iː] ['hɔːnə(r)] [et] - - ['æpʌd] - , " [huːz]
notably one " Jacobus le Horner et Botenr manens apud Kandelwickestrate , " whose
尤其 一 " 雅各布斯 勒 霍纳 等 - - 普德 - , " 谁
['kærəktə(r)] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] :
character is described thus :
特点 是 描述 因此 :

尤其值得一提的是"Jacobus le Horner et Botenr manens apud Kandelwickestrate"，其人物描述如下：

— “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləni] — - [meɪl] -
— “ It is unknown whether they were aware of the felony — tñ male credunt
— “ 它 是 未知 无论 他们 是 意识到的 的 这 重罪 — - 男性 -
[diː][iː aɪ'ɛs] ” ([ai] . [iː] . ,
de eis ” (i . e . ,
德 eis ” (我 . e . ,

—“尚不清楚他们是否意识到了重罪——tñ male credunt de eis”(即，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm]) .
they have a bad name) .
他们 有 一个 坏的 姓名) .

(他们名声很差)。

[æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɒf] , [haʊ'evə(r)] , [ə'genst] [ðɪs] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [tuː]
As a set - off , however , against this undesirable person , it is recorded that two
作为 一个 放 - 离开 , 然而 , 反对 这 不理想的 人 , 它 是 记录 那 二
['ʌðə(r)] ['hɔːnə(r)] ,
other Horners ,
其他 霍纳斯 ,

然而，为了抵消这个不受欢迎的人的影响，据记载，另外两名霍纳斯

[vɪz] . , - [ˌel'iː] - [ænd; ənd] ['stɛfənəs] [ˌel'iː] - [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'restɪŋ] ['rɒbət] [ˌel'iː]
viz . , Rogerus le Cornur and Stephanus le Cornur succeeded in arresting Robert le
即 . , - 勒 - 和 斯蒂芬努斯 勒 - 成功了 在 逮捕 罗伯特 勒
[kɑnvɜrz] ,
Convers ,
对话 ,

即，罗杰斯·勒·科努尔和斯蒂芬努斯·勒·科努尔成功逮捕了罗伯特·勒·康弗斯，

[ə'nʌðə(r)]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] .
another actor in the drama .
其他 演员 在 这 戏剧 .

该剧的另一位演员。

['nəʊtəb(ə)l] ['hɔːnə(r)] [ɪn] 13th [ænd; ənd] 14th ['sentʃəriz] .
Notable Horners in 13th and 14th centuries .
值得注意的 霍纳斯 在 13th 和 14th 几个世纪 .

13、14世纪的著名号手。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðeə(r)][ɪz] ['friːkwənt] ['menʃ(ə)n] [meɪd]
Throughout the thirteenth and fourteenth centuries there is frequent mention made
自始至终 这 第十三 和 第十四 几个世纪 那里 是 频繁 提到 制成
[ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] ,
of Horners ,
的 霍纳斯 ,

在十三世纪和十四世纪，人们经常提到号角手。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
many of whom seem to have been persons of great importance .
许多 的 谁 似乎 到 有 到过 人 的 伟大的 重要性 .

他们当中许多人似乎都是地位显赫的人物。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ˌeɪˌtiː'tiː][ɔː(r)][diː]['kɔːnə(r)] ,
In 1284 we have recorded the name of Thomas att or de Corner ,
在 - 我们 有 记录 这 姓名 的 托马斯 属性 或者 德 角落 ,

1284年，我们记录了托马斯·阿特或德·科纳的名字。

[ænd; ənd][ɪn] - ['klemənt] [ˌel'iː] - .
and in 1285 Clement le Cornur .
和 在 - 克莱门特 勒 - .

1285 年，克莱门特·勒科努尔 (Clement le Cornur)。

[ɪn] - , [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ˌel'i:]['hɔ:nə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - ,

In	1295	,	of	William	le	Horner	,	and	others	are	mentioned	in	the	years	1226	,
在	-	,	的	威廉	勒	霍纳	,	和	其他的	是	提及	在	这	年	-	,

1295年，威廉·勒·霍纳的名字被提及，其他人的名字则出现在1226年。

- , - , - , - [æz; əz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækt] .

1320	,	1342	,	1346	,	1352	as	doing	some	official	act	.
-	,	-	,	-	,	-	作为	正在做	一些	官方的	行为	.

1320、1342、1346、1352 年，作为执行某些官方行为。

[ðɪs] ['fri:kwənt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɜ:li] ['rekɔ:dz] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tu:; tə]

This	frequent	mention	of	Horners	to	be	found	in	early	records	does	not	apply	to
这	频繁	提到	的	霍纳斯	到	是	成立	在	早期的	记录	做	不是	申请	到

['lʌndən] ['əʊnli] ,

London	only	,
伦敦	仅有的	,

早期记录中频繁提及霍纳斯，这种情况并非仅限于伦敦。

[bʌt; bət][tu:; tə]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

but	to	other	places	.
但	到	其他	地方	.

但去其他地方。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['pi:tə(r)][ˌel'i:]['hɔ:nə(r)] , ['rezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] - , ['keɪmbrɪdʒ] ,

For	instance	,	Peter	le	Horner	,	resident	at	the	Heywarde	,	Cambridge	,
为了	实例	,	彼得	勒	霍纳	,	居民	在	这	-	,	剑桥	,

例如，居住在剑桥海沃德的彼得·勒·霍纳

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪn] - - - .

is	mentioned	as	paying	taxes	in	that	town	in	1314	-	1315	.
是	提及	作为	付费	税收	在	那	镇	在	-	-	-	.

有记载称，他在 1314-1315 年间在该镇缴纳税款。

15th ['sentʃəri] .

15th	century	.
15th	世纪	.

15世纪。

[ɪn] - (20th [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ]) ,

In	1441	(	20th	of	Henry	VI	)	,
在	-	(	20th	的	亨利	六年级	)	,

1441年（亨利六世二十年），

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] " [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] - - ['hɔ:nə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , -

we	are	told	that	"	at	the	instance	of	'	Sympkin	horner	of	London	,	'
我们	是	讲述	那	"	在	这	实例	的	-	-	霍纳	的	伦敦	,	-

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tu:] ['ʌðə(r)z] ,

together	with	two	others	,
一起	和	二	其他的	,

据称，"在伦敦的辛普金·霍纳的提议下，连同另外两人，

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] letters16

the	King	directed	letters16
这	国王	指导	letters16

国王指示写信16

[tu:; tə][ðə; ði][meə(r)] [ænd; ənd] [beɪlɪfs] [ɒv; əv]['hæmptən] - , ['ɑ:skɪŋ] [haʊ] ['ɪŋglɪʃmən]

to	the	Mayor	and	Bayliffs	of	Hampton	Sandwys	,	asking	how	Englishmen
到	这	市长	和	贝利夫斯	的	汉普顿	-	,	问	如何	英国人

[rɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] - [pru:s] ,

repairing	to	'	Pruce	,
维修	到	-	普鲁斯	,

致汉普顿桑维斯的市长和行政长官，询问前往"普鲁斯"的英国人情况如何，

- [ænd; ənd]['dænskə] - [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .

Hanze	and	Danske	'	are	treated	.
-	和	丹麦语	-	是	治疗	.

汉泽和丹斯克接受治疗。

" [wel] [mait] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['liːg(ə)l]['luːmɪnəri] , [dɪ'lɪvərɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] - , [seɪ] :

"	Well	might	a	learned	legal	luminary	,	delivering	judgment	in	1692	,	say	:
"	出色地	可能	一个	学习	合法的	杰出人物	,	运送	判断	在	-	,	说	:

一位博学的法律权威人士在1692年作出判决时，或许会这样说：

— " [ə; eɪ]['hɔːnə(r)][ɪz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] ['eɪnʃənt] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] !

—	"	A	Horner	is	a	particular	Trade	and	a	very	ancient	Company	in	London	!
—	"	一个	霍纳	是	一个	特别的	贸易	和	一个	非常	古老的	公司	在	伦敦	!

—"号角匠是伦敦一种特殊的行业，也是一家非常古老的公司！"

" ['hɔːnə(r)] [teɪk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	Horners	take	Bottlemakers	under	their	protection	.
"	霍纳斯	拿	瓶子制造商	在下面	他们的	保护	.

"霍纳斯人将瓶匠们纳入他们的保护范围。"

[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [ðə; ðɪ] ['hɔːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][krɑːft]

In	the	year	1362	the	Horners	were	in	so	flourishing	a	state	that	another	Craft
在	这	年	-	这	霍纳斯	是	在	所以	芊芊	一个	状态	那	其他	工艺

[gɪld] ,

Gild	,
镀金	,

1362年，号角匠行会发展得非常繁荣，以至于另一个工艺行会也成立了。

[ðə; ðɪ] , [huː] , [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌem 'es] . [bʊk] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

the	Bottlemakers	,	who	,	as	we	read	in	the	MS	.	book	just	referred	to	,
这	瓶子制造商	,	WHO	,	作为	我们	读	在	这	多发性硬化症	.	书	只是	指	到	,

正如我们在刚才那本手稿书中读到的，制瓶匠们

['deɪtɪd] [bæk] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['hɔːnə(r)] , [tuː; tə] " [taɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪnd] ,

dated	back	,	like	the	Horners	,	to	"	time	out	of	mind	,
日期	后退	,	喜欢	这	霍纳斯	,	到	"	时间	出去	的	头脑	,

可以追溯到像霍纳斯家族那样"早已被遗忘的时代"，

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːnə(r)] -

"	found	it	desirable	to	place	themselves	under	the	protection	of	the	Horners	'
"	成立	它	理想	到	地方	他们自己	在下面	这	保护	的	这	霍纳斯	-

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

他们认为将自己置于霍纳斯公司的保护之下是可取的。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] , [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ,

and	,	for	a	period	of	115	years	,	remained	under	its	protection	,	until	,
和	,	为了	一个	时期	的	-	年	,	剩余	在下面	它是	保护	,	直到	,

并且，在长达115年的时间里，一直受到它的保护，直到.....

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː][ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [ə'mælgəmeɪtɪd] .

in	the	sixteenth	year	of	Edward	IV	the	two	Companies	became	amalgamated	.
在	这	第十六	年	的	爱德华	第四	这	二	公司	成为	合并	.

在爱德华四世统治的第十六年，这两家公司合并了。

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ðɪ]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɪz]

The	interesting	document	which	authorized	the	fusion	of	the	two	Companies	is
这	有趣的	文档	哪个	授权	这	融合	的	这	二	公司	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['letə(r)] [bʊk] [el] ,

to	be	found	in	Letter	Book	L	,
到	是	成立	在	信	书	L	,

授权两家公司合并的这份有趣的文件可以在L册信函中找到。

['fɒl] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
fol . cxvi , of the City of London .
福尔 . - , 的 这 城市 的 伦敦 .

伦敦市第 116 页。

[ˌaɪ 'tiː] [preɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] “ - [m'eɪkəz] ,
It prays that the Company of “ Bottell Makers ,
它 祈祷 那 这 公司 的 “ - 创客 ,

它祈祷“瓶装制造商”公司

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
” which had been for some time intimately associated with the
” 哪个 有 到过 为了 一些 时间 亲密 联系 和 这
['hɔːnə(r)] ,
Horners ,
霍纳斯 ,

“它与霍纳家族有着长期的密切联系，

[biː; bi][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] ,
be united with it and become one and the same Company ,
是 团结的 和 它 和 变得 一 和 这 相同的 公司 ,

与之合并，成为同一家公司。

[ænd; ənd] “ [ðæt] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] ['seɪd] [pɜːsonz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [sed] [krɑːfts] [meɪ]
and “ that from hensfurth the saide persones of both the said Crafts may
和 “ 那 从 - 这 赛义德 人 的 两个都 这 说 工艺 可能
[biː; bi][æz; əz] ['brɛðərən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wel] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə]
be as bretheren and accupie and Joyne together as well in all things to
是 作为 兄弟们 和 - 和 乔伊恩 一起 作为 出色地 在 全部 事物 到
[biː; bi] [bɔːn] [ænd; ənd] [duːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] - .
be borne and doone within the said Cettie .
是 出生 和 完成 之内 这 说 - .

并且“从亨斯福斯出发，上述两个工匠的成员可以像兄弟一样，共同承担和享受，并在该地内的一切事务中共同承担和完成。

[æz; əz][ɪn] [əbˈzɜːvɪŋ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
As in observing , ” etc .
作为 在 观察 , ” ETC .

就像观察一样，“等等”。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ,
The petition to the Mayor and Aldermen was granted ,
这 请愿 到 这 市长 和 市议员 曾是 的确 ,

向市长和市议员提出的请愿获得批准。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [θriː] ['bɔtlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θriː] [hɔːnz] [hæv; həv]
and from that day forward the three bottles as well as three horns have
和 从 那 天 向前 这 三 瓶子 作为 出色地 作为 三 角 有
[ɪm'bleɪznd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] .
emblazoned the arms of the Horners ' Company .
饰有 这 武器 的 这 霍纳斯 - 公司 .

从那天起，三个瓶子和三个号角就成为了号角公司徽章上的标志。

[ɪm'pɔːt(ə)nt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Important Record .
重要的 记录 .

重要记录。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni]

In	the	very	ancient	and	interesting	book	belonging	to	the	Horners	'	Company
在	这	非常	古老的	和	有趣的	书	属于	到	这	霍纳斯	-	公司

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['ɜ:li] entries17

there	are	two	early	entries17
那里	是	二	早期的	entries17

在霍纳斯公司拥有的那本非常古老且有趣的书中，有两条早期的记录[17]。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:gəli] ['sepəreɪtɪd]

relating	to	the	period	during	which	the	two	Companies	were	legally	separated
相关	到	这	时期	期间	哪个	这	二	公司	是	合法地	分开

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

though	in	a	certain	close	relation	to	each	other	.
尽管	在	一个	肯定	关闭	关系	到	每个	其他	.

指的是两家公司在法律上分离，但彼此之间仍保持某种密切联系的时期。

[ðə; ði] ['entrɪs] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	entries	,	which	are	identical	,	are	as	follows	:
这	条目	,	哪个	是	完全相同的	,	是	作为	跟随	:

内容完全相同，具体如下：

— “ [ðə; ði] - [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [ə; eɪ]

—	“	The	bottellmakers	have	continued	in	the	Company	of	the	Horners	a
—	“	这	-	有	持续	在	这	公司	的	这	霍纳斯	一个

['hʌndrəd] [fɔ:'skɔ:] [naɪn] [jɛrz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] ,

hundred	fourscore	nine	yeres	and	nine	monthes	,
百	八十	九	年份	和	九	月份	,

—“制瓶匠们已在号角手公司继续经营了一百八十九年零九个月，

- [ðə; ði][lɑ:st] [daɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]['ænəʊ] ['nɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fɪfti] [ænd; ənd]

wrytten	the	last	daie	of	November	Anno	Dni	One	Thousand	five	hundred	fiftie	and
-	这	最后的	戴伊	的	十一月	安诺	dni	一	千	五	百	五十	和

[sɛvən] .

seaven	.
西文	.

写于1550年11月的最后一天。

” ['hɔ:nə(r)] , [ðə; ði] 26th ['sɪti] [gɪld][ɪn] - .

”	Horners	,	the	26th	City	Gild	in	1376	.
”	霍纳斯	,	这	26th	城市	镀金	在	-	.

“号角手，1376 年第 26 个城市行会。

['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ][krɑ:ft][gɪld] ,

Following	upon	this	remarkable	evidence	of	official	recognition	as	a	Craft	Gild	,
下列的	之上	这	卓越	证据	的	官方的	认出	作为	一个	工艺	镀金	,

继这一显著的官方认可证据之后，

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði]['li:g(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [kən'fɜ:d] [baɪ] [rɪ'kɔ:dɪd]

carrying	with	it	all	the	legal	privileges	which	were	later	conferred	by	recorded
携带	和	它	全部	这	合法的	特权	哪个	是	之后	授予	经过	记录

['tʃɑ:təz] ,

Charters	,
包机	,

它承载着后来通过有记录的特许状所赋予的所有法律特权，

[wi:; wi][faɪnd][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [æn; ən] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [gɪld]

we	find	as	early	as	1376	an	entry	of	the	fact	that	the	Horners	'	Gild
我们	寻找	作为	早期的	作为	-	一个	入口	的	这	事实	那	这	霍纳斯	-	镀金

[wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][aʊt][ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [eɪt] “ ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	recognized	as	the	twenty	-	sixth	out	of	forty	-	eight	“	mysteries	of	the
曾是	认可	作为	这	二十	-	第六	出去	的	四十	-	八	“	谜团	的	这

['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

City	of	London	,
城市	的	伦敦	,

我们早在 1376 年就发现有记录表明，号角手行会被认为是伦敦城 48 个“神秘组织”中的第 26 个。

” [ænd; ənd] [sək'sesɪvli] [sent] [tu:] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l]

”	and	successively	sent	two	of	its	members	to	the	Court	of	Common	Council
”	和	依次	发送	二	的	它是	成员	到	这	法庭	的	常见的	理事会

,

,

,

并先后向普通议会派遣了两名成员，

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪld][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][meə(r)]

not	only	to	represent	the	members	of	the	Gild	in	the	election	of	a	Mayor
不是	仅有的	到	代表	这	成员	的	这	镀金	在	这	选举	的	一个	市长

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	other	officers	of	the	City	,
和	其他	警官	的	这	城市	,

不仅代表行会成员参与市长和其他城市官员的选举，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ɔ:l] [ɪn'krəutʃmənt] [ɒn][ðeə(r)]

but	also	to	form	a	representative	body	to	withstand	all	encroachments	on	their
但	还	到	形式	一个	代表	身体	到	经受	全部	侵占	在	他们的

['libətiz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['dʒen(ə)rəli] ,

liberties	and	those	of	the	City	generally	,
自由	和	那些	的	这	城市	一般来说	,

但同时也要组建一个代表机构，以抵制对他们自身自由以及整个城市自由的一切侵犯。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪmz][ænd; ənd] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['edwəd] [θri:] [si:md] [tu:; tə] ['θret(ə)n] .

which	the	claims	and	pretensions	of	Edward	III	seemed	to	threaten	.
哪个	这	索赔	和	虚荣心	的	爱德华	三、	似乎	到	威胁	.

爱德华三世的主张和野心似乎对这种局面构成了威胁。

[pə'tɪʃn] [tu:; tə]['regjələraɪz] [prə'si:dɪŋz] ['grɑ:ntɪd] - .

Petition	to	regularize	Proceedings	granted	1391	.
请愿	到	正规化	诉讼程序	的确	-	.

程序合法化申请获准 1391。

[ðɪs] [ɪ'vent] [pri:'si:d, pri-][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [greɪt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

This	event	preceded	a	time	of	great	commercial	activity	,
这	事件	之前	一个	时间	的	伟大的	商业的	活动	,

这一事件之后，商业活动迎来了一段繁荣时期。

[wen] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kəm'peld] [ðə; ði] ['sɪti] [krɑ:ft] [gild] [tu:; tə] ['li:gəlaɪz] [ðəm'selvz]

when	many	political	circumstances	compelled	the	City	Craft	Gilds	to	legalize	themselves
什么时候	许多	政治的	情况	被迫	这	城市	工艺	镀金	到	合法化	他们自己

[baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪvɪk] [ɔ:'θɒrətiz] ([naʊ] [səʊ] [kən'sɪdərəbli] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

by	obtaining	from	the	Civic	authorities	(	now	so	considerably	strengthened	by	the
经过	获得	从	这	市民	当局	(	现在	所以	相当	加强	经过	这

[sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['edwəd] [θri:]) ,

success	of	the	resistance	offered	to	Edward	III	)	,
成功	的	这	反抗	提供	到	爱德华	三、	)	,

当时，由于诸多政治因素，城市工艺行会不得不通过向市政当局（由于抵抗爱德华三世的成功，市政当局的实力大大增强）申请合法化。

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['leŋθi] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [hæd; həd]
a recognition of the practices which for a very lengthy period they had
一个 认出 的 这 实践 哪个 为了 一个 非常 冗长 时期 他们 有
[meɪd] [ju:z][ɒv; əv] ,
made use of ,
制成 使用 的 ,

对他们长期以来所采用的做法的认可，

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] .
in the conduct of their affairs .
在 这 执行 的 他们的 事务 .

在处理他们的事务时。

[gɪld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] . -
Gild Officials and their importance . 18
镀金 官员 和 他们的 重要性 . -

行会官员及其重要性。18

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Such an application took place in 1391 , during the reign of Richard II ,
这样的 一个 应用 采取 地方 在 - , 期间 这 在位 的 理查德 二 ,

这样的申请发生在1391年，也就是理查二世统治时期。

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] .
on the part of the Horners ' Company .
在 这 部分 的 这 霍纳斯 - 公司 .

霍纳斯公司方面。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [ɪ'lekt]
The petition was mainly concerned with the recognition of their right to elect
这 请愿 曾是 主要 担心的 和 这 认出 的 他们的 正确的 到 选
[tu:] ['wɔ:dən] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['præktɪs]
two Wardens to preside over the Horners in accordance with the ancient practice
二 狱警 到 主持 超过 这 霍纳斯 在 根据 和 这 古老的 实践
['kɒmən] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [gild] .
common amongst other Gilds .
常见的 在 其他 镀金 .

请愿书主要关注的是承认他们有权选举两名守卫来主持号角手事务，这符合其他行会普遍采用的古老做法。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['mɑ:stəz] [ɪ'lektɪd] ,
At this time it would appear that there were no Masters elected ,
在 这 时间 它 会 出现 那 那里 是 不 大师 当选 ,

当时似乎还没有选出新的大师。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɪld][wɒz; wəz] [fɪld] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði]
but that the position of Master of a Gild was filled either by the
但 那 这 位置 的 掌握 的 一个 镀金 曾是 已填 任何一个 经过 这
['ɔ:ldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:d] [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pɜ:s(ə)n] ,
Alderman of the Ward or some other influential and important person ,
市议员 的 这 沃德 或者 一些 其他 有影响 和 重要的 人 ,

但行会会长一职通常由区议员或其他有影响力的重要人物担任。

[kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['gɑ:diən] ,
called the “ Guardian ,
称为 这 “ 监护人 ,

被称为“守护者”，

” [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)]
” who represented the interests of the Craft on the Council of the Mayor
” WHO 代表 这 兴趣 的 这 工艺 在 这 理事会 的 这 市长
[ænd; ənd] ['ɔːldəmən] .
and Aldermen .
和 市议员 .

“代表手工艺人在市长和市议员委员会中的利益。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mædɒks] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['fɜːrmə]['bɜːrˌdʒaɪ] ,
According to Madox , in his “ Firma Burgi ,
根据 到 马多克斯 , 在 他的 “ 公司 布尔吉 ,

根据马多克斯的说法，在他的《Firma Burgi》中，

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'lekt] [æn; ən] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd]
” it would appear that a still earlier form was to elect an Alderman and
” 它 会 出现 那 一个 仍然 早些时候 形式 曾是 到 选 一个 市议员 和
[tuː] ['mɑːstəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gɪld] .
two Masters for each Gild .
二 大师 为了 每个 镀金 .

“看来更早的形式是为每个行会选举一名市议员和两名会长。”

[ðɪs] [wɪl] ['redɪli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɔːldəmənri] [wɜː(r); wə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] ,
This will readily account for the fact that some aldermanries were territorial ,
这 将要 容易 帐户 为了 这 事实 那 一些 市议员 是 领土 ,

这就很好地解释了为什么有些市议会具有地域性。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [gɪld] , [huːz] ['ruːlə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
as in the case of the Knighten Gild , whose ruler was Alderman of the
作为 在 这 案件 的 这 奈特 镀金 , 谁 统治者 曾是 市议员 的 这
['pɔːrt'soʊkən] [wɔːd] ,
Portsoken Ward ,
波特索肯 沃德 ,

例如骑士行会，其统治者是波特索肯区的市议员。

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [gild] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm]
others were connected with Gilds apart from locality , and possibly some
其他的 是 连接 和 镀金 除 从 地点 , 和 可能 一些
[wɜː(r); wə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
were ecclesiastical or even commercial .
是 教会的 或者 甚至 商业的 .

其他一些则与行会有关，与地域无关，可能还有一些是教会的，甚至是商业的。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒrɪdʒ]
A quaint illustration of this practice is found in the Confirmation of a Norwich
一个 古雅 插图 的 这 实践 是 成立 在 这 确认 的 一个 诺维奇
[frə'tɜːnəti] [baɪ] ['henri] [viː] .
Fraternity by Henry V .
兄弟会 经过 亨利 V .

亨利五世的《诺维奇兄弟会确认书》中对此做法有一个很好的例证。

[ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [æn; ən] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] [tuː] ['mɑːstəz] , [huː] ,
The members are authorized to elect an Alderman and two Masters , who ,
这 成员 是 授权 到 选 一个 市议员 和 二 大师 , WHO ,

成员有权选举一名市议员和两名会长，他们，

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɪld][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][krɑːft]['mɪst(ə)ri] ,
when the name of Gild was changed to that of Craft Mystery ,
什么时候 这 姓名 的 镀金 曾是 已更改 到 那 的 工艺 神秘 ,

当 Gild 更名为 Craft Mystery 时，

[bɪ'keɪm] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['gɑ:diən] [ɔ:(r)] ['ɔ:ldəmən] [ænd; ənd] ['wɔ:dən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri] .

became	respectively	the	Guardian	or	Alderman	and	Wardens	of	the	Mystery	.
成为	分别	这	监护人	或者	市议员	和	狱警	的	这	神秘	.

他们分别成为了守护者或市议员和神秘的守卫者。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lektɪŋ] ['wɔ:dən] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:frʌnt] [ɒv; əv] ['evri] [grɑ:nt] ,

The	privilege	of	electing	Wardens	was	always	in	the	forefront	of	every	grant	,
这	特权	的	选举	狱警	曾是	总是	在	这	前沿	的	每一个	授予	,

选举典狱长的特权始终是每一项拨款的首要任务。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][krɑ:fts][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [raɪt] [æt; ət]

since	it	was	of	great	importance	to	the	Crafts	to	have	this	right	at
自从	它	曾是	的	伟大的	重要性	到	这	工艺	到	有	这	正确的	在

[ə; eɪ] time19

a	time19
一个	time19

因为对于工艺美术家来说，在当时正确处理这件事至关重要[19]

[wen] ['kɒnstənt] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd] [nɒmɪ'ni:z] [ɒv; əv]

when	constant	efforts	were	made	to	put	in	representatives	and	nominees	of
什么时候	持续的	努力	是	制成	到	放	在	代表	和	提名人	的

[ðə; ði] ['mɒnək] ,

the	monarch	,
这	君主	,

当人们不断努力安插君主的代表和提名人时，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][krɑ:fts] , [ænd; ənd] , [θru:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

in	order	to	bring	the	Crafts	,	and	,	through	them	,	the	City	of	London	,
在	命令	到	带来	这	工艺	,	和	,	通过	他们	,	这	城市	的	伦敦	,

['ɪntu:] [səb'dʒekʃn] .

into	subjection	.
进入	隶属	.

为了使工艺阶层，进而通过工艺阶层，臣服于伦敦城。

['wɪljəm] - [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] - .

William	Karlile	and	Richard	Baroun	.
威廉	-	和	理查德	-	.

威廉·卡利尔和理查德·巴伦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [gɪld][ɒn]

It	is	highly	probable	that	in	1391	the	deputation	from	the	Horners	'	Gild	on
它	是	高度	可能	那	在	-	这	代表团	从	这	霍纳斯	-	镀金	在

[prɪ'zentɪŋ] [ɪts] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ][wʌn] ['rɪtʃəd] - ,

presenting	its	petition	was	introduced	by	one	Richard	Baroun	,
呈现	它是	请愿	曾是	介绍	经过	一	理查德	-	,

极有可能的是，1391年号角手行会的代表团在递交请愿书时是由理查德·巴伦介绍的。

['hɔ:nə(r)] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɔ:ldəmən] [ɒv; əv] ['ɔ:lgeɪt] , [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɪld][ɪn] - .

Horner	,	of	London	,	Alderman	of	Aldgate	,	and	Master	of	the	Gild	in	1391	.
霍纳	,	的	伦敦	,	市议员	的	阿尔德盖特	,	和	掌握	的	这	镀金	在	-	.

霍纳，伦敦人，奥尔德盖特市议员，1391 年任行会会长。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [gɑ:rdi:ənəs] [ɔ:(r)]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɪld] ,

He	was	not	only	the	Guardianus	or	Master	of	the	Gild	,
他	曾是	不是	仅有的	这	《卫报》	或者	掌握	的	这	镀金	,

他不仅是行会的守护者或会长，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , ['biːɪŋ]

but	a	person	of	great	importance	during	the	reign	of	Richard	II	,	being
但	一个	人	的	伟大的	重要性	期间	这	在位	的	理查德	二	,	存在

['hɔːnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Horner	to	the	King	.
霍纳	到	这	国王	.

但在理查二世统治时期，他是一位非常重要的人物，担任国王的号角手。

[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] , [wɒz; wəz]

His	predecessor	in	the	office	of	Alderman	,	it	is	interesting	to	note	,	was
他的	前任	在	这	办公室	的	市议员	,	它	是	有趣的	到	笔记	,	曾是

[wʌn] ['wɪljəm] - ,

one	William	Karlile	,
一	威廉	-	,

值得注意的是，他的前任市议员是威廉·卡莱尔。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [gɪld] .

Master	of	the	Bottlemakers	'	Gild	.
掌握	的	这	瓶子制造商	-	镀金	.

制瓶商行会会长。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] [help][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][kləʊz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [krɑːfts] .

This	fact	will	help	to	explain	the	close	relations	existing	between	the	two	Crafts	.
这	事实	将要	帮助	到	解释	这	关闭	关系	现存的	之间	这	二	工艺	.

这一事实将有助于解释这两个工艺之间存在的密切关系。

[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɪn] - .

Confiscation	of	Charters	and	their	return	in	1397	.
没收	的	包机	和	他们的	返回	在	-	.

1397 年没收特许状及其归还。

[ɪn][ə; eɪ] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['edɪtɪd] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] .

In	a	newly	discovered	MS	.	of	great	interest	which	is	being	edited	by	E	.	H	.
在	一个	新	发现	多发性硬化症	.	的	伟大的	兴趣	哪个	是	存在	编辑	经过	E	.	H	.

[drɪŋ] ,

Dring	,
德林	,

在EH Dring正在编辑的一份新发现的、极具价值的手稿中，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ] . [diː] . - (? -) :

Esq	.	,	there	appears	the	following	passage	,	A	.	D	.	1397	(	?	1398	)	:
先生	.	,	那里	出现	这	下列的	通道	,	一个	.	D	.	-	(	?	-	)	:

先生，公元 1397 年（或 1398 年）出现了以下段落：

— “ [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɛzənteɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ([frɒm; frəm][ðə; ði]

—	“	And	thanne	after	the	presentacion	of	the	said	supplication	(	from	the
—	“	和	坦恩	后	这	演示	的	这	说	恳求	(	从	这

['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]) [θər] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['mɒni] [blæŋk] - [ænd; ənd]

Citizens	of	London	to	the	King	)	ther	were	made	mony	blank	charteres	and
公民	的	伦敦	到	这	国王	)	那里	是	制成	金钱	空白的	-	和

[ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['evri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [saɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [mæn]

all	the	men	of	every	crafte	of	the	said	Cite	as	well	as	all	manne	servaunts
全部	这	男人	的	每一个	工艺	的	这	说	引用	作为	出色地	作为	全部	曼恩	仆人

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['hɑːlə][tuː; tə] ['sɛti]

and	maisters	were	charged	to	come	to	the	Guylde	halle	to	sette
和	大师们	是	带电	到	来	到	这	-	哈莉	到	塞特

[hɜː(r); hə(r)] ['siːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [blæŋk] - .

her	seales	to	the	said	blank	charteres	.
她	海豹	到	这	说	空白的	-	.

—“在（伦敦市民向国王）呈递上述请愿书之后，制作了许多空白特许状，并责令该市所有各行各业的人以及所有男仆和师傅到公会大厅来为这些空白特许状盖上印章。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌem 'es] .
" **It must , have been from this MS .**
" 它 必须 , 有 到过 从 这 多发性硬化症 .

“它一定是出自这份手稿。”

[ðæt] [stəʊ] ['gæðəd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [baɪ]
that Stow gathered much of his information , and this passage was copied by
那 斯托 聚集 很多 的 他的 信息 , 和 这 通道 曾是 复制 经过
['feɪbiən][ɪn] - ,
Fabian in 1516 ,
法比安 在 - ,

斯托收集了许多信息，而这段文字是费边于 1516 年抄录的。

['gɹɑːftɒn][ɪn] - , [ænd; ənd] ['hɔliŋzhed] [ɪn] - . -
Grafton in 1659 , and Hollingshead in 1577 . 20
格拉夫顿 在 - , 和 霍林斯黑德 在 - . -

格拉夫顿建于 1659 年，霍林斯黑德建于 1577 年。20

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , ['fjʊəriəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Richard II , furious with the citizens of London for assisting the Duke of
理查德 二 , 狂怒 和 这 公民 的 伦敦 为了 协助 这 公爵 的
['ærəndəl] ,
Arundel ,
阿伦德尔 ,

理查二世对伦敦市民协助阿伦德尔公爵的行为感到愤怒，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ðə; ði] ['sɪtəznz]
had taken the opportunity of a brawl in the City , to humiliate the citizens
有 已采取 这 机会 的 一个 争吵 在 这 城市 , 到 羞辱 这 公民
.
:
.

他趁着城里发生斗殴，羞辱了市民。

[hiː; hi] ['kɔnfiskeitid] [ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][faɪn] [ɒv; əv] £1 , - , - .
He confiscated their charters and laid the City under a fine of £1 , 000 , 000 .
他 没收 他们的 包机 和 铺设 这 城市 在下面 一个 美好的 的 £1 , - , - .

他没收了他们的特许状，并对该市处以 100 万英镑的罚款。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ([wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] 25th [wɒz; wəz]
This was late in 1397 , and the following Spring (which until March 25th was
这 曾是 晚的 在 - , 和 这 下列的 春天 (哪个 直到 行进 25th 曾是
[ə; eɪ] . [diː] . - ,
A . D . 1397 ,
一个 . D . - ,

那是1397年末，以及接下来的春天（直到3月25日为止，都是公元1397年），

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [wens] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [deɪts]) [ðə; ði]
and after that date A . D . 1398 , whence possibly the confusion in dates) the
和 后 那 日期 一个 . D . - , 何处 可能 这 困惑 在 日期) 这
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

此后，公元 1398 年（可能由此造成了日期上的混乱），该城市

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] ,
which , as we have seen , would be the Common Council ,
哪个 , 作为 我们 有 已见 , 会 是 这 常见的 理事会 ,

正如我们所看到的，这便是市议会。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] “
more **especially** **as** **the** **King** **had** **imprisoned** **the** **Mayor** **and** **put** **in** **a** **“**
更多的 尤其 作为 这 国王 有 被监禁 这 市长 和 放 在 一个 “
['kʌstɒs] ” [tu:; tə]['gʌv(ə)n] ,
Custos **”** **to** **govern** **,**
保管人 ” 到 治理 ,

尤其是国王囚禁了市长，并任命了一位“监护人”来统治。

[bɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɑ:təz] , [baɪ][ðə; ði]
bought **back** **the** **King's** **favour** **,** **and** **,** **consequently** **,** **their** **own** **charters** **,** **by** **the**
买 后退 这 国王学院 偏爱 , 和 , 最后 , 他们的 自己的 包机 , 经过 这
[məʊst] [ɪk'spensɪv] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][gɪfts] .
most **expensive** **procession** **and** **gifts** **.**
最多 昂贵的 游行 和 礼物 .

他们通过最昂贵的游行和礼物，重新赢得了国王的宠信，并因此获得了自己的特许状。

[ɔ:l][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] [i:tʃ] [gɪld] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fə'gɪvnəs] ,
All **the** **brethren** **of** **each** **Gild** **,** **in** **return** **for** **this** **forgiveness** **,**
全部 这 弟兄们 的 每个 镀金 , 在 返回 为了 这 饶恕 ,

作为对这份宽恕的回报，各行会的所有兄弟们：

[hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ðeə(r)] [si:lz] [tu:; tə] [ði:z] [blæŋk] ['tʃɑ:təz] ,
had **to** **put** **their** **seals** **to** **these** **blank** **charters** **,**
有 到 放 他们的 封印 到 这些 空白的 包机 ,

他们不得不在这些空白的宪章上盖章。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs]
which **were** **an** **acknowledgment** **of** **the** **King's** **power** **and** **their** **willingness**
哪个 是 一个 致谢 的 这 国王学院 力量 和 他们的 意愿
[tu:; tə][du:; də][ænd; ənd] [peɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɪn][blæŋk][ɪn] [ðæt] ['tʃɑ:tə(r)] ,
to **do** **and** **pay** **what** **was** **left** **in** **blank** **in** **that** **charter** **,**
到 做 和 支付 什么 曾是 左边 在 空白的 在 那 宪章 ,

这既是对国王权力的承认，也是他们愿意履行和支付该特许状中空白处所列事项的意愿。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'sɜ:t] [wɒt] [hi:; hi] [tʃəʊz] [ɪn][ðə; ði][blæŋk]['speɪsɪz] ,
so **that** **the** **King** **could** **insert** **what** **he** **chose** **in** **the** **blank** **spaces** **,**
所以 那 这 国王 可以 插入 什么 他 选择 在 这 空白的 空间 ,

这样国王就可以在空白处填写他选择的内容了。

[ɔ:(r)] , [æz; əz]['gɹɑ:ftɒn][pʊts][ˌaɪ 'ti:] , “ [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] , [ʌn'du:] ['eni]
or **,** **as** **Grafton** **puts** **it** **,** **“** **by** **which** **he** **might** **,** **when** **he** **would** **,** **undo** **any**
或者 , 作为 格拉夫顿 放置 它 , “ 经过 哪个 他 可能 , 什么时候 他 会 , 撤销 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
of **his** **subjects** **.**
的 他的 主题 .

或者，正如格拉夫顿所说，“他可以随时通过这种方式除掉他的任何臣民。”

” [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] ,
” **Amongst** **the** **Companies** **called** **upon** **to** **do** **this** **was** **certainly** **the** **Horners** **,**
” 在 这 公司 称为 之上 到 做 这 曾是 当然 这 霍纳斯 ,

“被要求执行这项任务的公司中，当然也包括霍纳公司。”

[hu:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:l] [ðə; ði] “ ['tʃɑ:təz] ” [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt]
who **would** **not** **have** **been** **foolish** **enough** **to** **seal** **the** **“** **charters** **”** **had** **they** **not**
WHO 会 不是 有 到过 愚蠢 足够的 到 海豹 这 “ 包机 ” 有 他们 不是
['ni:dɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪts]
needed **the** **support** **of** **the** **City** **in** **the** **maintaining** **their** **own** **prescriptive** **rights**
需要 这 支持 的 这 城市 在 这 保持 他们的 自己的 规范性的 权利
[beɪst] [ɒn] ['rɔɪəl] [grɑ:nts] .
based **on** **Royal** **grants** **.**
基于 在 皇家 拨款 .

如果不是需要市政府的支持来维护他们基于皇家特许状的既得权利，他们就不会愚蠢到签署这些“特许状”。

[ðə; ði] [tɜːm] ['siːlɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] ['tʃɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd]

The	term	sealing	is	quite	a	natural	one	,	inasmuch	as	no	charters	were	signed
这	学期	密封	是	相当	一个	自然的	一	,	因此	作为	不	包机	是	签名

[ʌn'tɪl] ['tjuːdə(r)] [taɪmz] .

until	Tudor	times	.
直到	都铎王朝	时代	.

“封印”一词的使用非常自然，因为在都铎王朝时期之前并没有签署任何特许状。

[rɪ'njuːd] [æk'tɪvəti] .

Renewed	activity	.
更新	活动	.

活动恢复。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Doubtless	the	troubles	of	the	period	and	the	expenses	to	which	the
毫无疑问	这	麻烦	的	这	时期	和	这	开支	到	哪个	这

[frə'tɜːnəti] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] , caused21

fraternity	had	been	put	,	caused21
兄弟会	有	到过	放	,	caused21

毫无疑问，那段时期的种种困难以及兄弟会所承担的开支，导致了21

[ðə; ði] [gɪld] [tuː; tə] ['vælјuː] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kleɪm] ['fɜːðə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

the	Gild	to	value	its	rights	and	to	claim	further	recognition	,
这	镀金	到	价值	它是	权利	和	到	宣称	更远	认出	,

行会应重视自身权利并争取进一步认可。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

even	to	the	extent	of	promoting	a	special	Act	of	Parliament	.
甚至	到	这	程度	的	推广	一个	特别的	行为	的	议会	.

甚至不惜推动制定一项特别的议会法案。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['nəʊtɪd] ,

They	did	not	seek	to	obtain	a	charter	,	be	it	noted	,
他们	做过	不是	寻找	到	获得	一个	宪章	,	是	它	著名的	,

值得注意的是，他们并没有寻求获得特许状。

[wɪtʃ] ['reəli] [ment] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli]

which	rarely	meant	any	advantage	to	the	unfortunate	persons	who	were	practically
哪个	很少	意思是	任何	优势	到	这	不幸	人	WHO	是	几乎

[kəm'peld] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] ['tʃɑːtəz] ,

compelled	to	accept	such	charters	,
被迫	到	接受	这样的	包机	,

但这很少能给那些实际上被迫接受此类特许状的不幸人们带来任何好处。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

but	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [prɪ'skrɪptɪv]

in	most	cases	proved	to	be	an	invasion	by	the	Crown	of	former	prescriptive
在	最多	案例	已证实	到	是	一个	入侵	经过	这	王冠	的	以前的	规范性的

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

在大多数情况下，这被证明是王室对先前法定特权的侵犯。

[ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ɪn][ðə; ði]

The	Horners	were	successful	in	obtaining	a	special	Act	of	Parliament	in	the
这	霍纳斯	是	成功的	在	获得	一个	特别的	行为	的	议会	在	这

[jɪə(r)] - .

year	1465	.
年	-	.

霍纳家族于 1465 年成功获得了一项特别的议会法案。

[ðə; ði][ækt][ɪz] [wɜ:θ] [kwəʊtɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni]

The	Act	is	worth	quoting	as	showing	to	what	importance	the	Horners	'	Company
这	行为	是	值得	引用	作为	显示	到	什么	重要性	这	霍纳斯	-	公司

[mʌst; məst][hæv; həv]['rɪz(ə)n][baɪ] [ðæt] [deɪt] .

must	have	risen	by	that	date	.
必须	有	升起	经过	那	日期	.

该法案值得引用，以表明到那时霍纳斯公司的重要性已经上升到何种程度。

[ˌaɪ 'vi:] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:] , [si:] . [eit] .

IV	Edward	IV	,	c	.	8	.
第四	爱德华	第四	,	c	.	8	.

IV 爱德华四世，c. 8。

[ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [ækt] .

The	Horners	'	Act	.
这	霍纳斯	-	行为	.

《霍纳斯法案》。

“ ['aʊə(r)] [sɑ:vɜ-eɪnj] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] - [baɪ] - [kəm'pleɪnt] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

“	Our	soveraigne	lord	the	Kyng	perceyving	by	grevous	complaint	made	in	this
“	我们的	主权	主	这	kyng	-	经过	-	抱怨	制成	在	这

- ,

Parliamente	,
-	,

“我们的君主国王陛下察觉到议会中提出的严重控诉，

[baɪ][men][ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

by	men	of	occupation	of	horners	beynge	enfraunchysed	in	the	Cytie	of	London	,
经过	男人	的	职业	的	角牛	贝恩格	-	在	这	-	的	伦敦	,

由伦敦城内享有公民权的角人占领者

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - [lændz] [hæθ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd]['ɪntu:]

howe	that	the	people	of	straunge	landes	hath	come	into	this	lande	,	and	into
豪	那	这	人们	的	-	土地	有	来	进入	这	兰德	,	和	进入

- [ˌðeər'ɒv] ,

dyvers	partyes	thereof	,
戴弗斯	-	其中	,

异乡的人们如何来到这片土地，并进入这片土地的各个部分，

[ænd; ənd] [hæθ] - [baɪ][ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðeɪr] [hoʊsts] [ænd; ənd] - ,

and	hath	boughte	by	the	handes	of	theyr	hostes	and	guydes	,
和	有	-	经过	这	手	的	他们	主人	和	-	,

并由他们的主人和随从亲手购买，

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv] - [hɔ:rnz] [ʌn'rɔ:t] , [ɒv; əv] ['tænə(r)] & [bɑ:kɜ-z]

the	great	and	chiefe	stuffe	of	Englyshe	hornes	unwrought	,	of	tanners	&	bochers
这	伟大的	和	酋长	东西	的	-	角	未加工的	,	的	制革工人	&	博彻斯

,

,
,

英国角石未经加工的优质原料，制革匠和制革匠的原料，

& ['keəri][ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɜːrks] ,

&	cary	the	same	over	the	sea	,	and	there	employ	the	same	in	dyvers	workes	,
&	凯瑞	这	相同的	超过	这	海	,	和	那里	采用	这	相同的	在	戴弗斯	工人	,

并将这些物资运过大海，在那里用于各种工作。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪnl] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

to	the	great	damage	of	this	land	and	to	the	finall	preiudice	of	a	great
到	这	伟大的	损害	的	这	土地	和	到	这	最终	-	的	一个	伟大的

[ɒv; əv][men] [biːɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - :

numbre	of	men	beinge	of	the	same	occupacion	:
数量	的	男人	蜜蜂	的	这	相同的	-	:

这给这片土地带来了巨大的损失，也最终损害了许多从事相同职业的人的尊严：

[hæθ] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪd] ['lɔːrdɪz] ,

hath	by	the	advice	and	assent	of	the	sayd	Lordes	,
有	经过	这	建议	和	同意	的	这	赛义德	领主	,

经上述诸位大臣的建议和同意，

& [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪd] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - ,

&	at	the	request	of	the	sayd	commons	,	and	by	the	auctority	aforesayd	,
&	在	这	要求	的	这	赛义德	公共领域	,	和	经过	这	-	上述	,

应上述公议院的要求，并经上述权威机构授权，

- [ɪ'stæblɪʃt] & [ɪ'næktɪd] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['iːstə(r)] ,

ordeined	established	&	enacted	,	that	from	the	feast	of	Easter	,
-	已确立的	&	已颁布	,	那	从	这	盛宴	的	复活节	,

已颁布法令，自复活节起，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː] [ɪn][ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd][em] . - , [nəʊ] maner22

which	shall	bee	in	the	yere	of	our	Lord	God	M	.	CCCCLXV	,	no	maner22
哪个	将	蜜蜂	在	这	年份	的	我们的	主	上帝	M	.	-	,	不	maner22

那将是在我们主上帝公元前1565年，没有办法22

[nɔː(r)]['eɪliən][baɪ] [hɪmsɛlf] [ɔː(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)] ,

straunger	nor	alien	by	himselfe	or	by	any	other	,
陌生人	也不	外星人	经过	他自己	或者	经过	任何	其他	,

既非陌生人，也非异乡人，无论是他自己还是其他人。

[ʃæl] [baɪ] ['eni] - [hɔːrnz] [ʌn'rɔːt] [ɒv; əv]['eni] ['tænə(r)] , [bɑːkɜ-z] ,

shal	buy	any	Englysh	hornes	unwrought	of	any	Tanners	,	bochers	,
沙尔	买	任何	-	角	未加工的	的	任何	制革工人	,	博彻斯	,

应从任何制革商、制革匠那里购买任何未加工的英国角。

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['gæðəd] [ɔː(r)] ['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['seɪd] ['sɪti] [ænd; ənd] ,

or	any	other	persons	Gathered	or	growing	within	the	sayd	city	and	,
或者	任何	其他	人	聚集	或者	生长	之内	这	赛义德	城市	和	,

或任何其他聚集或生长在该城市内的人，

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [maɪlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪd] ['sɪti] [nekst] - .

xxiii	myles	on	every	syde	of	the	sayd	city	next	adioyning	.
二十三	迈尔斯	在	每一个	赛德	的	这	赛义德	城市	下一个	-	.

xxiii 迈尔斯在赛德城的每一侧，接下来是 adioyning。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [nɔː(r)]['ʌðə(r)] [pər'sɒn] [sel] ['ænjɛ] - [hɔːrnz] [ʌn'rɔːt]

And	that	no	Englishman	nor	other	personne	sell	anye	Englyshe	hornes	unwrought
和	那	不	英国人	也不	其他	人	卖	任何	-	角	未加工的

[tuː; tə]['eni] [ɔː(r)] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['sentiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

to	any	straunger	or	cause	them	to	be	sente	over	the	sea	,
到	任何	陌生人	或者	原因	他们	到	是	感觉	超过	这	海	,

并且任何英国人或其他人不得将任何未加工的英国号角出售给任何陌生人，或安排将其运往海外。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] ['hɔːnə(r)] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪd] [hɔːrnz] [æt; ət] [laɪk] - [æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət]

so	that	the	sayd	horners	will	buy	the	sayd	hornes	at	lyke	pryc	as	they	be	at
所以	那	这	赛义德	角牛	将要	买	这	赛义德	角	在	像	-	作为	他们	是	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

the	tyme	of	the	making	of	this	acte	,
这	时间	的	这	制作	的	这	行动	,

因此，上述号角手将按本法案制定时的价格购买上述号角。

[ˌʌp'ɑːn] [peɪn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ɔːl] ['suːtʃə] [hɔːrnz] [səʊ] [bɔːt] , [səʊld] , [ɔː(r)] [sent] .

uppon	payne	of	forfayture	of	all	suche	hornes	so	bought	,	sold	,	or	sent	.
向上	佩恩	的	-	的	全部	这样的	角	所以	买	,	卖	,	或者	发送	.

支付所有已购买、出售或寄送的此类号角的债务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd] ['mistəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]

And	that	the	Wardeins	of	the	sayd	mistery	for	the	tyme	beyng	by	the
和	那	这	-	的	这	赛义德	神秘	为了	这	时间	贝恩	经过	这

['seɪd] [ɔː'θɒrəti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɔːl]['mænə(r)][weə(r)] - [tuː; tə][ðeə(r)]

sayd	authority	shall	have	full	power	to	serch	all	manner	ware	perteyning	to	their
赛义德	权威	将	有	满的	力量	到	搜索	全部	方式	仓库	-	到	他们的

['mistəri] [rɔːt] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['seɪd] - [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

mistery	wrought	or	to	be	wrought	in	all	places	within	the	sayd	citye	of	London	,
神秘	锻	或者	到	是	锻	在	全部	地方	之内	这	赛义德	-	的	伦敦	,

并且，该秘仪的守护者在任期间，应有权搜查在伦敦城内所有地方已制作或将要制作的与该秘仪相关的各种物品。

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [maɪlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [nekst] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] - ,

and	xxiii	miles	on	every	syde	next	adioyning	to	the	same	citye	,
和	二十三	英里	在	每一个	赛德	下一个	-	到	这	相同的	-	,

并且每边距离同一个城市还有 xxiii 英里，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['iːli][ɪn] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

and	within	the	Feyres	of	Sturbrydge	and	Ely	in	whose	handes	they	may	be
和	之内	这	-	的	-	和	伊利	在	谁	手	他们	可能	是

[faʊnd] ,

founde	,
创立	,

并且可能在斯特布里奇和伊利的仙女手中找到它们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [baɪ] [ðeɪr] [sɜːrtʃ] ['eni] ['suːtʃə] [weə(r)][ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	if	they	by	theyr	serch	fynd	any	suche	ware	or	stuffe	in	any	place	within	the
和	如果	他们	经过	他们	搜索	发现	任何	这样的	仓库	或者	东西	在	任何	地方	之内	这

['seɪd] - [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [maɪlz] [nekst] - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] -

sayd	citye	of	London	and	xxiii	miles	next	adioyning	to	the	same	citye
赛义德	-	的	伦敦	和	二十三	英里	下一个	-	到	这	相同的	-

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

or	within	the	Feyres	of	Sturbrydge	and	Elye	,
或者	之内	这	-	的	-	和	-	,

如果他们在伦敦市内及周边23英里范围内，或在斯特布里奇和伊利地区，通过搜寻发现任何此类商品或物品，

[ɪn] [huːz] [hændz] [səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][tuː; tə] [sel] , [ðæt] [ɪz] [dɪ'fektɪv] & - .

in	whose	handes	soever	they	be	to	sell	,	that	is	defective	&	insuffycient	.
在	谁	手	无论如何	他们	是	到	卖	,	那	是	有缺陷的	&	-	.

无论落入谁手中出售，都是有缺陷且不合格的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [weə(r)][ænd; ənd] ,

It	shall	be	lawful	to	them	to	take	the	same	ware	and	stuffe	,
它	将	是	合法的	到	他们	到	拿	这	相同的	仓库	和	东西	,

他们可以合法地获取同样的货物和物品。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [mɛr] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

and	bring	it	before	the	Mayre	of	the	same	citye	of	London	,
和	带来	它	前	这	梅尔	的	这	相同的	-	的	伦敦	,

并将其呈递给伦敦市市长。

[ðə; ði] [mɛr] & - [ɒv; əv][ðə; ði] - - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,

the	mayre	&	bayliffes	of	the	foresayd	Feyres	for	the	tyme	beynge	,
这	梅尔	&	-	的	这	-	-	为了	这	时间	贝恩格	,

上述费伊尔的市长和行政长官，任期为.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)] [pru:vd] [dɪ'fektɪv] [tu:; tə][bi:; bi] - :

and	the	same	there	beyng	proved	defective	to	be	forfayt	:
和	这	相同的	那里	贝恩	已证实	有缺陷的	到	是	-	:

而同样的物品也被证明有缺陷，无法使用：

[ðə; ði][wʌn] ['hælf] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə]['u:reɪ] [sɑ:vɜ-eɪnj] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hælf]

the	one	halfe	thereof	to	oure	Soveraigne	lord	the	king	,	and	the	other	halfe
这	一	半	其中	到	我们的	主权	主	这	国王	,	和	这	其他	半

[tu:; tə] the23

to	the23
到	the23

其中一半归于我们的君主国王，另一半归于23

['seɪd] ['wɔ:dən] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɔrdrd] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .

sayd	wardens	,	to	be	ordred	at	their	pleasure	.
赛义德	狱警	,	到	是	已订购	在	他们的	乐趣	.

狱长们说，由他们自行决定如何命令。

- [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪd] - [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [lænd][hæv; həv]

Provyded	alwayes	that	after	that	me	of	the	sayd	occupacion	within	this	land	have
-	总是	那	后	那	我	的	这	赛义德	-	之内	这	土地	有

['teɪkən][aʊt] & ['tʃəʊzn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [hɔ:rnz] [æz; əz] [ʃæl] [bi:] [tu:; tə] [ðeɪr] -

taken	out	&	chosen	such	as	many	hornes	as	shal	bee	nedefull	to	theyr	occupacions
已采取	出去	&	选定	这样的	作为	许多	角	作为	沙尔	蜜蜂	必要的	到	他们	-

:
:
:

但前提是，此后该土地上的上述占领者已取出并选择了与其占领活动所需的足够数量的角：

[ðæt] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl] [bi:; bi] ['lɔ:fəl] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

that	then	it	shal	be	lawfull	to	them	all	and	every	of	them	and
那	然后	它	沙尔	是	合法	到	他们	全部	和	每一个	的	他们	和

['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ri:ˌɑ:m] [ɒv; əv] [ɪŋglænd] ,

other	persons	of	this	realme	of	Englande	,
其他	人	的	这	realme	的	英格兰	,

那么，对他们所有人，以及英格兰王国的其他人来说，都是合法的。

[tu:; tə][sel][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][əl][ðə; ði] [hɔ:rnz] [rɪ'fju:zd] ,

to	sel	and	deliver	al	the	hornes	refused	,
到	sel	和	递送	al	这	角	拒绝	,

出售和交付所有被拒绝的角，

[wɪtʃ] [bi:; bi] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] - [ɪn] [ðeɪr] ['mistəri] [tu:; tə] ['eni] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]

which	be	not	able	to	be	occupyed	in	theyr	mistery	to	any	straunger	or	other
哪个	是	不是	有能力的	到	是	-	在	他们	神秘	到	任何	陌生人	或者	其他

[p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [send] [ɔ:(r)]['keəri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)] ['ɛləs] [weə(r)] ,

persons	to	send	or	cary	beyond	the	sea	or	elles	where	,
人	到	发送	或者	凯瑞	超过	这	海	或者	她们	在哪里	,

不得将之视为秘密，不得交给任何陌生人或其他人发送或携带至海外或岛屿之外。

[æz; əz] [ʃæl] [pli:z] [ðem; ðəm] .

as	shal	please	them	.
作为	沙尔	请	他们	.

如他们所愿。

" [əb'zɔ:bd] [baɪ] ['hɔ:nə(r)] [ɪn] - .
" **Bottlemakers absorbed by Horners in 1477 .**
" 瓶子制造商 吸收 经过 霍纳斯 在 - .

"制瓶工于 1477 年被 Horners 收购。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [pru:vd] [ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] ;
This Act of Parliament must have proved of great benefit to the Horners ;
这 行为 的 议会 必须 有 已证实 的 伟大的 益处 到 这 霍纳斯 ;

这项议会法案对霍纳人来说一定大有裨益;

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['greɪtə(r)][dɪ'mɑ:ndz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
but with it came greater demands from the Company on the part of the
但 和 它 来了 更大的 需求 从 这 公司 在 这 部分 的 这
[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .
King and the City .
国王 和 这 城市 .

但随之而来的是国王和伦敦城对公司提出的更大要求。

[ðə; ði]['fru:g(ə)l][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft]['ru:lə(r)z][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ]
The frugal minds of the Craft rulers at once saw the advantage of paying
这 节俭 思想 的 这 工艺 统治者 在 一次 锯 这 优势 的 付费
[wʌn][set][ɒv; əv] [ə'sesmənts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:] ,
one set of assessments instead of two ,
一 放 的 评估 反而 的 二 ,

手工艺统治者们精打细算，立刻意识到缴纳一套税款比缴纳两套税款更有优势。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt] [ɪn]['fju:tʃə(r)][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [ænd; ənd] [mait] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz]
and asked that in future the Horners and Bottlemakers might be treated as
和 问 那 在 未来 这 霍纳斯 和 瓶子制造商 可能 是 治疗 作为
[wʌn] ['kʌmpəni] ,
one Company ,
一 公司 ,

并要求今后将 Horners 和 Bottlemakers 视为一家公司对待。

[ænd; ənd][nɒt][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][peɪ] [ðə; ði] [ʃer] [ɒv; əv] [tu:] ['seprət] ['kʌmpəniz] .
and not be called upon to pay the shares of two separate Companies .
和 不是 是 称为 之上 到 支付 这 分享 的 二 分离 公司 .

并且无需支付两家不同公司的股份。

[ðʌs] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] ,
Thus the prosperity of the Horners ,
因此 这 繁荣 的 这 霍纳斯 ,

因此，霍纳人繁荣昌盛。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mɑ:ndz][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [gild] ,
coupled with the increasing demands for money made on the City Gilds ,
耦合 和 这 增加 需求 为了 钱 制成 在 这 城市 镀金 ,

再加上城市行会所赚取的资金需求不断增加，

[led][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] [twelv] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]
led to the union of the Horners and Bottlemakers just twelve years after
引领 到 这 联盟 的 这 霍纳斯 和 瓶子制造商 只是 十二 年 后
[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [ækt] ,
the passing of the Horners ' Act ,
这 通过 的 这 霍纳斯 - 行为 ,

《制角工法案》通过仅十二年后，就促成了制角工和制瓶工的联合。

[ai] . [i:] . , [ɪn] - ([ˌsɪks'ti:nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:]) ,
i . e . , in 1477 (sixteenth year of Edward IV) ,
我 . e . , 在 - (第十六 年 的 爱德华 第四) ,

即，在1477年（爱德华四世在位第十六年），

[fækts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['fɜːmli]

facts	indicating	in	no	uncertain	way	that	the	Horners	must	have	been	very	firmly
事实	表明	在	不	不确定	方式	那	这	霍纳斯	必须	有	到过	非常	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['liːgəli] [ˈkɔnstitjuːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

established	and	legally	constituted	at	the	time	,
已确立的	和	合法地	构成	在	这	时间	,

事实毫无疑问地表明，霍纳家族当时一定已经非常稳固地建立起来，并且拥有合法的组织形式。

[bəuθ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sesmənts] ['pɒsəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

both	in	order	to	make	the	assessments	possible	as	well	as	to	give	them
两个都	在	命令	到	制作	这	评估	可能的	作为	出色地	作为	到	给	他们

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] .

the	right	to	absorb	the	Bottlemakers	.
这	正确的	到	吸收	这	瓶子制造商	.

这样做既是为了使评估成为可能，也是为了赋予他们吸收制瓶厂的权利。

[diːdz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] .

Deeds	of	Agreement	.
契约	的	协议	.

协议书。

[diːd] [ɒv; əv] - .

Deed	of	1590	.
契据	的	-	.

1590 年契约。

[diːd] [ɒv; əv] - .

Deed	of	1599	.
契据	的	-	.

1599 年契约。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] ['kæriɪŋ] [ɒn][ɪts] [wɜːk] [æz; əz]

In	the	reign	of	Elizabeth	we	find	the	Horners	'	Company	carrying	on	its	work	as
在	这	在位	的	伊丽莎白	我们	寻找	这	霍纳斯	-	公司	携带	在	它是	工作	作为

[ə; eɪ][dʒɔɪnt] Stock24

a	Joint	Stock24
一个	联合的	Stock24

在伊丽莎白一世统治时期，我们发现号角匠公司以股份制公司的形式继续开展业务。24

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

公司。

[ðə; ði] [stɒk] ['biːɪŋ] [held][ɪn] [ʃer] [ɔː(r)][hɑːf] - [ʃer] , [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]

The	stock	being	held	in	shares	or	half	-	shares	,	it	therefore	became	necessary	to
这	库存	存在	握住	在	分享	或者	一半	-	分享	,	它	所以	成为	必要的	到

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈwɔːdən] ,

place	the	Wardens	,
地方	这	狱警	,

由于股票是以股份或半股的形式持有，因此有必要委派狱长。

[huː] [ə'ləʊn][hæd; həd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , ['paʊə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɔːnz] ,

who	alone	had	under	the	Act	just	mentioned	,	power	to	purchase	horns	,
WHO	独自的	有	在下面	这	行为	只是	提及	,	力量	到	购买	角	,

根据刚才提到的法案，只有他一人有权购买号角。

['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][du:; də][səʊ]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

under	some	agreement	to	do	so	only	for	and	on	behalf	of	the
在下面	一些	协议	到	做	所以	仅有的	为了	和	在	代表	的	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪld] .

members	of	the	Gild	.
成员	的	这	镀金	.

根据某种协议，只为行会成员并代表其行事。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [sʌtʃ] [di:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkju:tɪd] ,

No	doubt	many	such	deeds	were	executed	,
不	怀疑	许多	这样的	契约	是	执行	,

毫无疑问，此类罪行屡见不鲜。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['a:kaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:] [ek'stænt] ,

but	amongst	the	archives	of	the	Company	there	are	still	two	extant	,
但	在	这	档案	的	这	公司	那里	是	仍然	二	现存	,

但在公司档案中，仍然有两份存世的，

[ðə; ði][wʌn]['deɪtɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - .

the	one	dated	1590	and	the	other	1599	.
这	一	日期	-	和	这	其他	-	.

一个日期为 1590 年，另一个日期为 1599 年。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [tu:; tə][ðə; ði] [di:d] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔ:dən] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz]

The	parties	to	the	deed	are	the	Wardens	and	the	rest	of	the	members
这	各方	到	这	契据	是	这	狱警	和	这	休息	的	这	成员

.

:

.

该契约的各方是典狱长和其他成员。

[ðə; ði] ['wɔ:dən] [ˌðeər'ɪn] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bai] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [nɒt][tu:; tə]

The	Wardens	therein	bind	themselves	to	buy	,	and	the	other	members	not	to
这	狱警	其中	绑定	他们自己	到	买	,	和	这	其他	成员	不是	到

[bai] ,

buy	,
买	,

其中，守卫者们承诺购买，而其他成员则承诺不购买。

[hɔ:nz] [ɪn] ['lʌndən] [ɔ:(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] [raʊnd] .

horns	in	London	or	twenty	-	four	miles	round	.
角	在	伦敦	或者	二十	-	四	英里	圆形的	.

伦敦或方圆二十四英里内的喇叭声。

[ðə; ði] [hɔ:nz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:dən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

The	horns	bought	by	the	Wardens	are	to	be	purchased	for	the	use	of
这	角	买	经过	这	狱警	是	到	是	购买	为了	这	使用	的

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

the	whole	Company	and	to	be	divided	equally	between	them	by	the
这	所有的	公司	和	到	是	分割	同样地	之间	他们	经过	这

['wɔ:dən] .

Wardens	.
狱警	.

守卫者们购买的号角将供整个公司使用，并由守卫者们在公司成员之间平均分配。

[ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [hɔːnz]

In	the	deed	of	1599	the	limit	within	which	the	purchase	and	sale	of	horns
在	这	契据	的	-	这	限制	之内	哪个	这	购买	和	销售	的	角

[wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm] ['twenti] - [fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] “ [nekst]

was	prohibited	was	altered	from	twenty	-	four	to	one	hundred	miles	“	next
曾是	禁止	曾是	已修改	从	二十	-	四	到	一	百	英里	“	下一个

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

in	and	about	the	City	of	London	.
在	和	关于	这	城市	的	伦敦	.

1599 年的契约将禁止买卖号角的范围从伦敦城及其周边地区的二十四英里扩大到一百英里。

” [hɔːn] ['ɪndəstri] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['siːkrət] .

”	Horn	industry	an	English	secret	.
”	喇叭	行业	一个	英语	秘密	.

“号角产业是英国的秘密。”

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒkjumənt][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt]

From	a	document	in	the	possession	of	the	Company	it	would	appear	that
从	一个	文档	在	这	拥有	的	这	公司	它	会	出现	那

[ðə; ði] [hɔːn] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] ,

the	horn	industry	was	,
这	喇叭	行业	曾是	,

根据公司掌握的一份文件来看，号角行业似乎是这样的：

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [æt; ət] [liːst] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mə'nɒpəli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

during	the	fifteenth	century	at	least	,	an	English	monopoly	,	and	from	the
期间	这	第十五	世纪	在	至少	,	一个	英语	垄断	,	和	从	这

[ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts][ɒv; əv]['dʒɜːməni] ,

official	documents	of	Germany	,
官方的	文件	的	德国	,

至少在十五世纪，英国垄断了这一行业，而德国的官方文件也证实了这一点。

['hɒlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Holland	and	France	the	writer	has	been	unable	to	discover	a	single
荷兰	和	法国	这	作家	有	到过	无法	到	发现	一个	单身的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndəstri] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] - .

record	of	such	an	industry	existing	before	1600	.
记录	的	这样的	一个	行业	现存的	前	-	.

作者在荷兰和法国均未能找到任何关于 1600 年前存在此类产业的记录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['sentəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [ɪz]['deɪtɪd] - (['θɜːti] -

The	following	interesting	sentence	from	a	document	which	is	dated	1455	(	thirty	-
这	下列的	有趣的	句子	从	一个	文档	哪个	是	日期	-	(	三十	-

[θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ]) ,

third	year	of	Henry	VI	)	,
第三	年	的	亨利	六年级	)	,

以下这句话出自一份可追溯至1455年（亨利六世在位第三十三年）的文件，颇为有趣：

['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] : —

illustrates	the	contention	:	—
图示	这	争论	:	—

阐明这一论点：—

“ [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːrnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːrks] - ['ʌntə; 'ʌntu]

“	Inasmuch	as	the	making	of	Hornes	and	other	workes	perteyning	unto
“	因此	作为	这	制作	的	角	和	其他	工人	-	到

[ðə; ði] [sed] ['mɪst(ə)ri] [biː; bi] [nɒt] ['pɜːfɪktli] [hæd; həd][nɔː(r)] [noʊn] [ɪn] ['eni] ['riːdʒən][ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]

the	said	mystery	be	not	perfectly	had	nor	knowne	in	any	region	or	place	of
这	说	神秘	是	不是	完美	有	也不	已知的	在	任何	地区	或者	地方	的

the25

the25

the25

“鉴于角石的制作以及其他与上述奥秘相关的工艺在任何地区或地方都尚未被完全掌握或了解，25

[wɜːld] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [lænd]['əʊnli] :

world	,	except	in	this	land	only	:
世界	,	除了	在	这	土地	仅有的	:

世界，唯独这片土地除外：

[wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] & ['pleɪsɪz][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] & [rɪ'pɛr] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs]

which	causeth	the	people	of	other	lands	&	places	to	resort	&	repaire	unto	this
哪个	原因	这	人们	的	其他	土地	&	地方	到	采取	&	修理	到	这

['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːrnz] - ,

Citie	for	Hornes	yeerly	,
城市	为了	角	-	,

这使得其他地方的人们每年都涌向这座城市来获取食物。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] & ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ,

unto	the	great	proffitt	&	worship	of	the	same	Citie	,
到	这	伟大的	利润	&	崇拜	的	这	相同的	城市	,

为了这座城市的巨大利益和崇拜，

[ˌweər'æz] [ɪf] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][streɪndʒ][lændz] [maɪt] - & ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

whereas	if	such	people	of	strange	lands	might	cleerly	&	perfectly	understand	the
然而	如果	这样的	人们	的	奇怪的	土地	可能	-	&	完美	理解	这

['kʌnɪŋ] & [fiːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːrnz] ,

cunning	&	feat	of	making	of	such	English	Hornes	,
狡猾	&	特技	的	制作	的	这样的	英语	角	,

然而，如果这些来自异乡的人们能够清楚地、完全地理解制作这种英国号角的精妙技艺，

[wʊd] [nɒt]['heɪdə(r)] [rɪ'pɛr] - [tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæfə(r)] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

would	not	heder	repaire	yeerly	to	buy	such	English	chaffer	,	”	etc	.
会	不是	赫德尔	修理	-	到	买	这样的	英语	司机	,	”	ETC	.

不会每年都去修理购买这样的英国货车，等等。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['wɔːdən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresli] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][baɪ][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd]

the	Wardens	were	expressly	authorized	the	same	year	by	the	Mayor	and
这	狱警	是	明确地	授权	这	相同的	年	经过	这	市长	和

['ɔːldəmən] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][tuː; tə]['eni]

Aldermen	to	punish	any	who	should	reveal	the	secret	of	the	Craft	to	any
市议员	到	惩治	任何	WHO	应该	揭示	这	秘密	的	这	工艺	到	任何

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

同年，市长和市议员明确授权狱卒惩罚任何向陌生人泄露巫术秘密的人。

[ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɔːnz] .

Exportation	of	Horns	.
出口	的	号角	.

出口角类产品。

[səʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [treɪd] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

So	valuable	a	trade	,	however	,	could	not	remain	long	unknown	to	the
所以	有价值的	一个	贸易	,	然而	,	可以	不是	保持	长的	未知	到	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] ,

Continental	nations	,
大陆	国家	,

然而，如此重要的贸易不可能长期不为欧洲大陆各国所知。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

who	were	,	in	other	respects	,	far	in	advance	of	England	,
WHO	是	,	在	其他	尊重	,	远的	在	进步	的	英格兰	,

在其他方面，他们远远领先于英国。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːnz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [bɪ'keɪm] [səʊ]

and	consequently	the	demand	for	English	horns	on	the	Continent	became	so
和	最后	这	要求	为了	英语	角	在	这	大陆	成为	所以

[greɪt] [ðæt] ,

great	that	,
伟大的	那	,

因此，欧洲大陆对英国管的需求变得如此之大，以至于

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [hɔːnz] ,

in	spite	of	the	Act	forbidding	the	export	of	horns	,
在	尽管如此	的	这	行为	禁止	这	出口	的	角	,

尽管法律禁止出口角，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪld] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [ɪn] [ɪk'spɔːrtɪŋ]

the	members	of	the	Gild	seem	to	have	done	a	considerable	trade	in	exporting
这	成员	的	这	镀金	似乎	到	有	完毕	一个	大量	贸易	在	出口

[hɔːnz] ,

horns	,
角	,

行会成员似乎从事了相当规模的号角出口贸易。

[ɒn][ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɔːnz] .

on	the	excuse	that	they	were	refuse	horns	.
在	这	原谅	那	他们	是	拒绝	角	.

借口是它们是垃圾喇叭。

[ɪn'diːd] , [səʊ]['prɒfɪtəb(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðɪs] ['træfɪk] [ðæt] , [ə'baʊt] - , [tuː] ['sɪti] [men] ,

Indeed	,	so	profitable	did	they	find	this	traffic	that	,	about	1590	,	two	City	men	,
的确	,	所以	有利可图	做过	他们	寻找	这	交通	那	,	关于	-	,	二	城市	男人	,

事实上，他们发现这种贸易非常有利可图，以至于大约在1590年，两名城市居民，

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] - ,

the	one	a	merchant	and	the	other	a	scrivenour	,
这	一	一个	商人	和	这	其他	一个	-	,

一个是商人，另一个是抄写员。

['entəd] ['ɪntuː][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [kwiːn]

entered	into	competition	with	them	and	managed	to	secure	from	Queen
进入	进入	竞赛	和	他们	和	管理	到	安全的	从	女王

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

与它们展开竞争，并成功从伊丽莎白女王那里获得了.....

— [nəʊ] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['peɪmənt] , — [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [hɔːnz]
— **no** **doubt** **for** **a** **substantial** **payment** **,** **—** **permission** **to** **export** **horns**
— 不 怀疑 为了 一个 重大的 支付 , — 允许 到 出口 角
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
to **the** **Continent** **,**
到 这 大陆 ,

——毫无疑问，这需要支付一大笔钱——才能获得向欧洲大陆出口号角的许可。

[ðəʊ] [nɒt] [ðəm'selvz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] .
though **not** **themselves** **members** **of** **the** **Horners** **'** **Company** **.**
尽管 不是 他们自己 成员 的 这 霍纳斯 - 公司 .

虽然他们本身并不是霍纳斯公司的成员。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɜrnər] [ænd; ənd] ['kɹeɪfəd] .
Competition **by** **Furner** **and** **Crayford** **.**
竞赛 经过 弗纳 和 克雷福德 .

Furner 和 Crayford 的竞争。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'keɪʒnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ,
The **controversy** **which** **this** **occasioned** **between** **the** **Horners** **and** **their** **opponents** **,**
这 争议 哪个 这 引发 之间 这 霍纳斯 和 他们的 对手 ,
['saɪmən] ['fɜrnər] [ænd; ənd][dʒɒn] ['kɹeɪfəd] ,
Symon **Furner** **and** **John** **Crayford** **,**
西蒙 弗纳 和 约翰 克雷福德 ,

这件事在霍纳家族和他们的对手西蒙·弗纳和约翰·克雷福德之间引发了争议。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rekɔːdz] in26
is **to** **be** **found** **amongst** **the** **records** **in26**
是 到 是 成立 在 这 记录 in26

可在记录中找到26

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
the **Manuscript** **Department** **of** **the** **British** **Museum** **.**
这 手稿 部门 的 这 英国 博物馆 .

大英博物馆手稿部。

[lɔːd] ['bəːli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ,
Lord **Burleigh** **attempted** **to** **bring** **about** **a** **compromise** **,**
主 伯利 尝试过 到 带来 关于 一个 妥协 ,

伯利勋爵试图促成妥协，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [kɑː'mɑːðən] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm]
and **instructed** **a** **Mr** **.** **Carmarthen** **to** **endeavour** **to** **arrive** **at** **some**
和 指示 一个 先生 . 卡马森 到 努力 到 到达 在 一些
[ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] ,
arrangement **between** **the** **contending** **parties** **,**
安排 之间 这 争吵 各方 ,

并指示卡马森先生努力促成争端双方达成某种协议。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but **in** **vain** **.**
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [æt; ət] [steɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] .
The **issue** **at** **stake** **was** **a** **vital** **one** **.**
这 问题 在 赌注 曾是 一个 必不可少的 一 .

这个问题至关重要。

[ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [kleɪmd] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['tʃɑ:tə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	Horners	claimed	exclusive	privileges	under	some	Charter	which	they	were
这	霍纳斯	声称	独家的	特权	在下面	一些	宪章	哪个	他们	是

['evɪdəntlɪ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'dju:s] ,

evidently	able	to	produce	,
显然	有能力的	到	生产	,

霍纳家族声称拥有某些特许权下的专属特权，而且他们显然能够拿出这些特许权文件来证明这一点。

[ə'kɔ:d] [ðem; ðəm][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

accorded	them	by	one	of	the	Kings	of	England	,
同意	他们	经过	一	的	这	国王	的	英格兰	,

由英格兰国王之一授予他们

[waɪlst] ['mesəz] . ['fɜrnər] [ænd; ənd] ['kɹeɪfəd] ['ɑ:gju:d][ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] “ ['lɛtəz]

whilst	Messrs	.	Furner	and	Crayford	argued	their	privileges	under	the	“	letters
而	先生们	.	弗纳	和	克雷福德	争论	他们的	特权	在下面	这	“	信件

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ” ['grɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði] [kwi:n] .

patent	”	granted	by	the	Queen	.
专利	”	的确	经过	这	女王	.

而弗纳先生和克雷福德先生则据女王授予的“特许状”主张他们的特权。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['praɪvət] [æd'ventʃəəz]

It	would	seem	that	the	wealth	and	influences	behind	the	private	adventurers
它	会	似乎	那	这	财富	和	影响	在后面	这	私人的	冒险者

[wɜ:(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

were	stronger	than	those	of	the	Company	,
是	更强	比	那些	的	这	公司	,

看来，这些私人冒险家的财富和影响力似乎比公司本身更强大。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

which	was	already	beginning	to	feel	the	pressure	of	competition	from	the
哪个	曾是	已经	开始	到	感觉	这	压力	的	竞赛	从	这

[ænd; ənd] ,

Pouchmakers	and	Leathersellers	,
制袋商	和	皮革商	,

当时，它已经开始感受到来自皮具制造商和皮革商的竞争压力。

[hu:] [delt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv] [weəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

who	dealt	in	the	same	kinds	of	wares	,	as	well	as	from	the	introduction
WHO	已处理	在	这	相同的	种类	的	商品	,	作为	出色地	作为	从	这	介绍

[ɒv; əv] [glɑ:s] ['ves(ə)lz] ,

of	glass	vessels	,
的	玻璃	船只	,

他们经营的是同类商品，而且随着玻璃器皿的引进，情况也发生了变化。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

etc	.	,	which	took	place	in	the	sixteenth	century	.
ETC	.	,	哪个	采取	地方	在	这	第十六	世纪	.

等等，这些事件发生在十六世纪。

[wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm]['pʌblɪk][laɪf] .

Withdrawal	from	public	life	.
退出	从	民众	生活	.

退出公众生活。

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - ['ɒnwədz] ,

From	the	year	1455	onwards	,
从	这	年	-	开始	,

从1455年起，

[ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]

the	Horners	seem	to	have	fallen	into	the	background	and	to	have
这	霍纳斯	似乎	到	有	倒下	进入	这	背景	和	到	有

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'ri:nə][ɒv; əv]['pʌblɪk][laɪf] .

disappeared	from	the	arena	of	public	life	.
消失	从	这	竞技场	的	民众	生活	.

霍纳一家似乎已经淡出公众视野，从公共生活中消失了。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [fɔ:(r); fə(r)] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	not	altogether	to	be	wondered	at	,	for	,	towards	the	end	of	the
这	是	不是	共	到	是	想知道	在	,	为了	,	向	这	结尾	的	这

[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

fifteenth	century	,
第十五	世纪	,

这并非完全令人惊讶，因为到了十五世纪末，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] - [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ,

and	for	nearly	200	years	after	,
和	为了	几乎	-	年	后	,

此后近200年间，

['sɪti] [krɑ:fts][ɔ:(r)] ['mɪstəriz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['predət(ə)ri] [ə'tæks] [ɒv; əv][səʊ]

City	Crafts	or	Mysteries	were	the	object	of	predatory	attacks	of	so
城市	工艺	或者	谜团	是	这	目的	的	掠食性	攻击	的	所以

['dedli] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,

deadly	a	character	,
致命	一个	特点	,

城市工艺品或神秘物品曾是极其危险的掠夺性袭击的目标。

[ðæt] [ðəʊ] [ɪn] - [wi:; wi][faɪnd] ['fɔ:ti] - [eɪt] [krɑ:fts]['əʊpənli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

that	though	in	1455	we	find	forty	-	eight	Crafts	openly	representing	the	City	,
那	尽管	在	-	我们	寻找	四十	-	八	工艺	公然	代表	这	城市	,

尽管在1455年我们发现有48个工艺团体公开代表着这座城市，

[ɪn] - ['əʊnli] ['twenti] - [eɪt] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [hu:m] [ðə; ði]

in	1575	only	twenty	-	eight	Companies	were	to	be	found	on	whom	the
在	-	仅有的	二十	-	八	公司	是	到	是	成立	在	谁	这

[ə'sesmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] .

assessment	for	wheat	could	be	placed	.
评估	为了	小麦	可以	是	放置	.

1575年，只有28家公司可以承担小麦的评估责任。

[wɒt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪstəriz] [dɪd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ə'temptɪd]

What	the	remaining	Mysteries	did	is	difficult	to	say	,	but	no	doubt	they	attempted
什么	这	其余的	谜团	做过	是	难的	到	说	,	但	不	怀疑	他们	尝试过

to27

to27
to27

其余神秘组织成员的所作所为难以断定，但毫无疑问，他们试图.....27

['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [wɜ:k] [ˌʌn'nəʊtɪst] , ['aɪðə(r)] [ɜ:dʒɪŋ] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪts] , [ɔ:(r)] ['kleɪmɪŋ] [nʌn] , [ɪn]

carry	on	their	work	unnoticed	,	either	urging	prescriptive	rights	,	or	claiming	none	,	in
携带	在	他们的	工作	未被察觉	,	任何一个	敦促	规范性的	权利	,	或者	声称	没有任何	,	在

['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] .

order	to	avoid	spoliation	.
命令	到	避免	掠夺	.

他们默默地进行着自己的工作，要么力主主张法定权利，要么干脆不主张任何权利，以避免财产被掠夺。

['hɔ:nə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪə(r)] .

Horners	forced	to	re	-	appear	.
霍纳斯	强制	到	关于	-	出现	.

霍纳斯被迫再次出场。

[ðə; ði][wʌns][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [treɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l][krɑ:ft][ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] ” [wɒz; wəz] ['evɪdəntli]

The	once	important	trade	,	but	now	the	“	little	craft	of	Horners	”	was	evidently
这	一次	重要的	贸易	,	但	现在	这	“	小的	工艺	的	霍纳斯	”	曾是	显然

[ɪn] [ðɪs] ['kætəgəri] ,

in	this	category	,
在	这	类别	,

曾经重要的贸易，如今“霍纳斯的小船”显然也属于这一类。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri]

and	had	it	not	been	for	the	necessity	of	fighting	for	very
和	有	它	不是	到过	为了	这	必要性	的	斗争	为了	非常

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

如果不是为了生存而战，

[wen] [ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv] [hɔ:nz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [treɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]

when	the	export	of	horns	was	making	their	trade	impossible	by	the
什么时候	这	出口	的	角	曾是	制作	他们的	贸易	不可能的	经过	这

[ɪn'kri:s] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəl] ,

increase	in	price	of	the	raw	material	,
增加	在	价格	的	这	生的	材料	,

当原材料价格上涨导致牛角出口受限，贸易难以为继时，

[ðeɪ] ['daʊtləs] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

they	doubtless	would	have	preferred	to	keep	in	the	background	,
他们	毫无疑问	会	有	首选	到	保持	在	这	背景	,

他们无疑更愿意保持低调。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .

even	at	the	end	of	Queen	Elizabeth's	reign	.
甚至	在	这	结尾	的	女王	伊丽莎白的	在位	.

即使在伊丽莎白女王统治末期也是如此。

[ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [wʊd] [si:m] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['ri:znəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hæd; həd][nɒt]

This	contention	would	seem	the	more	reasonable	from	the	fact	that	had	not
这	争论	会	似乎	这	更多的	合理的	从	这	事实	那	有	不是

[ðə; ði] ['pri:viəs] ['tʃɑ:təz] [ɔ:(r)] ['rɔɪəl] [grɑ:nts][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] [bi:n] [ɒv; əv] ['veri]

the	previous	Charters	or	Royal	grants	to	the	Horners	'	Company	been	of	very
这	以前的	包机	或者	皇家	拨款	到	这	霍纳斯	-	公司	到过	的	非常

['eɪnʃənt] [deɪt] ,

ancient	date	,
古老的	日期	,

如果之前授予号角手公司的特许状或皇家特许状不是年代非常久远的话，那么这种说法似乎就更加合理了。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] [krɑ:ft][nɒt] [bi:n] , [æz; əz]

and	,	consequently	,	almost	forgotten	,	and	had	that	Craft	not	been	,	as
和	,	最后	,	几乎	被遗忘的	,	和	有	那	工艺	不是	到过	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

因此，几乎被遗忘了，如果那项工艺没有出现的话，

['ki:pɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

keeping	from	the	glare	of	public	observation	in	order	to	avoid	the	cost	of
保持	从	这	强光	的	民众	观察	在	命令	到	避免	这	成本	的

“	-	,
“ Inspeximus's		,
”	-	,

为了避免“Inspeximus”的费用，他们刻意避开公众的关注。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvaɪzər] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)]

”	it	is	unlikely	that	the	advisers	of	Queen	Elizabeth	would	have	laid	her
”	它	是	不太可能	那	这	顾问	的	女王	伊丽莎白	会	有	铺设	她

['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪtʃ] [ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['fɜrnər]

open	to	the	controversy	which	the	grant	of	letters	patent	to	Furner
打开	到	这	争议	哪个	这	授予	的	信件	专利	到	弗纳

[ænd; ənd] ['kɹeɪfəd] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'djuːs] . - .

and	Crayford	was	bound	to	produce	.	1604	.
和	克雷福德	曾是	边界	到	生产	.	-	.

“伊丽莎白女王的顾问们不太可能让她陷入授予弗纳和克雷福德专利证书必然会引发的争议之中。”1604年。

[rɪ'piːl] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] - [ækt] .

Repeal	of	Horners	'	Act	.
废除	的	霍纳斯	-	行为	.

废除霍纳斯法案。

[pə'tɪʃn] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] , - , [ænd; ənd][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] - [ækt] .

Petition	to	Parliament	,	1610	,	and	revival	of	Horners	'	Act	.
请愿	到	议会	,	-	,	和	复兴	的	霍纳斯	-	行为	.

1610 年向议会请愿，恢复《霍纳斯法案》。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] ,

It	must	have	been	a	great	blow	to	the	Company	when	,
它	必须	有	到过	一个	伟大的	吹	到	这	公司	什么时候	,

这对公司来说无疑是一个巨大的打击。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] ,

in	the	first	year	of	the	reign	of	James	I	,
在	这	第一的	年	的	这	在位	的	詹姆斯	我	,

在詹姆斯一世统治的第一年，

[æn; ən][ækt] ([siː] . -) [wɒz; wəz] [pɑːst] [wɪtʃ] [rɪ'piːld] [ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv][fɔːr] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] ;

an	Act	(	c	.	25	)	was	passed	which	repealed	the	Statute	of	4	Edward	IV	;
一个	行为	(	c	.	-	)	曾是	通过了	哪个	废除	这	法令	的	4	爱德华	第四	;

通过了一项法令（第 25 章），废除了爱德华四世 4 年的法令；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðæt] [kɪŋz] [reɪn] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn]

but	in	the	seventh	year	of	that	King's	reign	the	Horners	presented	their	petition
但	在	这	第七	年	的	那	国王学院	在位	这	霍纳斯	呈现	他们的	请愿

[tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,

to	Parliament	,
到	议会	,

但在那位国王统治的第七年，霍纳人向议会递交了他们的请愿书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

号角手公会简(A Short History of the Worshipful Company of) 第2/2页

['steɪtɪŋ] , “ [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

stating	**,**	**“**	**that**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**repeal**	**of**	**the**	**prohibition**	**,**
声明	,	“	那	经过	原因	的	这	废除	的	这	禁令	,

声明，“由于该禁令的废除，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

the	**Company**	**had**	**grown**	**so**	**poor**	**and**	**decayed**	**,**	**as**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**
这	公司	有	生长	所以	贫穷的	和	腐烂的	,	作为	在	一个	短的	时间	,

公司在很短的时间内就变得如此贫穷衰败，

[ɪf] ['remədi] [biː; bi] [nɒt] [prə'veɪdɪd] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌtəli] [ʌn'dʌn] ; ” and28

if	**remedy**	**be**	**not**	**provided**	**,**	**they**	**and**	**theirs**	**shall**	**be**	**utterly**	**undone**	**;**	**”**	**and28**
如果	补救	是	不是	假如	,	他们	和	他们的	将	是	完全地	未完成	;	”	and28

如果得不到补救，他们及其后代将彻底覆灭；”28

[ðə; ði] [ækt] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'veɪvd] [ɪk'sept] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ɪn] ['staʊərˌbrɪdʒ]

the	**Act**	**is**	**thereby**	**revived**	**except**	**as**	**to**	**the**	**powers**	**of**	**search**	**in**	**Stourbridge**
这	行为	是	从而	复活	除了	作为	到	这	权力	的	搜索	在	斯托布里奇

[ænd; ənd] ['iːli] [f'eəz] ,

and	**Ely**	**fairs**	**,**
和	伊利	集市	,

该法案除斯托布里奇和伊利集市的搜查权外，其余部分均恢复有效。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ˌðeə'baɪ] [sɪ'kjʊəd] .

and	**a**	**limitation**	**of**	**the**	**price**	**of**	**horns**	**thereby**	**secured**	**.**
和	一个	局限性	的	这	价格	的	角	从而	安全	.

从而限制了号角的价格。

[ə; eɪ] ['penəlti] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːnz] [səʊld] [ʌn'rɔːt]

A	**penalty**	**was**	**imposed**	**of**	**double**	**the**	**value**	**of**	**English**	**horns**	**sold**	**unwrought**
一个	惩罚	曾是	强加	的	双倍的	这	价值	的	英语	角	卖	未加工的

[tuː; tə] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [sent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ;

to	**any**	**stranger**	**or**	**sent**	**over**	**the**	**sea**	**;**
到	任何	陌生人	或者	发送	超过	这	海	;

凡将未经加工的英国号卖给外国人或通过海运运往国外的，均处以相当于该英国号价值两倍的罚款；

[wʌn] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['penəlti] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɔːmə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔɪəti] [tuː; tə]

one	**moiety**	**of**	**the**	**penalty**	**to**	**go**	**to**	**the**	**informer**	**and**	**one**	**moiety**	**to**
一	部分	的	这	惩罚	到	去	到	这	告密者	和	一	部分	到

[ðə; ði] [kɪŋ] . - .

the	**King**	**.**	**1627**	**.**
这	国王	.	-	.

罚款的一半归告密者，一半归国王。1627年。

['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Letters	**patent**	**from**	**the**	**King**	**.**
信件	专利	从	这	国王	.

国王颁发的特许状。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['stætʃuːt] , [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɔːnz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

Notwithstanding	**this**	**Statute**	**,**	**the**	**exportation**	**of**	**horns**	**still**	**continued**	**,**
虽然	这	法令	,	这	出口	的	角	仍然	持续	,

尽管有此法令，但牛角的出口仍在继续。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɜ:(r); wə(r)]['grɑ:ntɪd][baɪ] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)]

and	Letters	Patent	were	granted	by	King	Charles	I	,	in	the	third	year
和	信件	专利	是	的确	经过	国王	查尔斯	我	,	在	这	第三	年

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , - ,

of	his	reign	,	1627	,
的	他的	在位	,	-	,

1627年，查理一世国王在其统治的第三年，颁发了专利证书。

[ə'gen] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɔ:nz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:st]

again	prohibiting	the	exportation	of	horns	until	the	Company	should	first
再次	禁止	这	出口	的	角	直到	这	公司	应该	第一的

[hæv; həv] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [kən'vi:niənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:nz]

have	made	choice	of	the	best	and	most	convenient	number	of	the	horns
有	制成	选择	的	这	最好的	和	最多	方便的	数字	的	这	角

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] .

to	supply	the	necessary	occasions	of	the	realm	.
到	供应	这	必要的	场合	的	这	领域	.

再次禁止出口号角，直到该公司首先选出最好、最合适的号角数量，以满足王国的必要场合。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ] [ði:z] [ækts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

In	spite	of	the	protection	afforded	by	these	Acts	and	Letters	Patent	,
在	尽管如此	的	这	保护	提供	经过	这些	使徒行传	和	信件	专利	,

[ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɔ:nz] [kən'tɪnju:d] .

the	exportation	of	horns	continued	.
这	出口	的	角	持续	.

尽管有这些法令和专利证书提供保护，但角的出口仍在继续。

['i:v(ə)l] [deɪz] . - .

Evil	days	.	1635	.
邪恶的	天	.	-	.

邪恶的日子。1635年。

[nju:] ['ɔ:dərs] [ə'laʊd] .

New	Orders	allowed	.
新的	订单	允许	.

允许下新订单。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)l] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [krɑ:ft] ,

These	were	evil	days	for	the	Horners	'	Craft	,
这些	是	邪恶的	天	为了	这	霍纳斯	-	工艺	,

对于霍纳斯工艺公司来说，那是一段黑暗的时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['gɪltləs] [ɪn]

and	it	would	appear	that	the	Horners	themselves	were	not	entirely	guiltless	in
和	它	会	出现	那	这	霍纳斯	他们自己	是	不是	完全	无罪	在

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

而且，霍纳一家在这件事上似乎也并非完全无辜。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn] - , [tu:; tə][stem][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [ɪl] - ['fɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]

Consequently	,	in	1635	,	to	stem	the	tide	of	ill	-	fortune	which	seemed	to
最后	,	在	-	,	到	干	这	潮	的	患病的	-	财富	哪个	似乎	到

[hæv; həv][set][ɪn] ,

have	set	in	,
有	放	在	,

因此，为了阻止似乎已经开始蔓延的厄运，在1635年，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [freʃ] [ruːlz] “

the	Company	approached	the	Mayor	and	Aldermen	to	give	them	fresh	rules	“
这	公司	接近	这	市长	和	市议员	到	给	他们	新鲜的	规则	“

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] .

for	the	reformation	of	the	Crafte	.
为了	这	改革	的	这	工艺	.

该公司与市长和市议员接洽，希望为他们制定新的规则，“以改革手工艺”。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ðen] [lɔːd] [meə(r)] ,

”	The	following	rules	were	allowed	and	confirmed	by	the	then	Lord	Mayor	,
”	这	下列的	规则	是	允许	和	确认的	经过	这	然后	主	市长	,

['krɪstəfə(r)] - : — [wʌn] .

Christopher	Clitherow	:	—	1	.
克里斯托弗	-	:	—	1	.

“以下规则经当时的市长克里斯托弗·克利瑟罗批准和确认：——1.

[hɔːnz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] . [ˌtuː'tuː] .

Horns	to	be	bought	for	the	General	good	.	2	.
号角	到	是	买	为了	这	一般的	好的	.	2	.

为公共利益而购买号角。2.

[nʌn] [tuː; tə] [baɪ] [hɔːnz] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] . [θriː] .

None	to	buy	Horns	within	20	miles	of	London	.	3	.
没有任何	到	买	号角	之内	-	英里	的	伦敦	.	3	.

伦敦方圆 20 英里内没有地方可以买到号角。3.

['evriwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːdən] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] . - .

Everyone	to	pay	for	his	share	as	the	Wardens	shall	think	fit	.	294	.
每个人	到	支付	为了	他的	分享	作为	这	狱警	将	思考	合身	.	-	.

每个人都应按典狱长认为合适的方式缴纳自己的份额。294.

[nʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ə'bʌv] [wʌn] [ə'prentɪs] ,

None	to	keep	above	one	apprentice	,
没有任何	到	保持	多于	一	学徒	,

任何人都不得收超过一名学徒。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɔː(r)]['ʃeərə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni] ['sev(ə)n] [j'iəz] [æt; ət]

except	he	hath	been	a	partner	or	sharer	with	the	said	Company	seven	years	at
除了	他	有	到过	一个	伙伴	或者	分享者	和	这	说	公司	七	年	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

除非他已与该公司合伙或持有股份至少七年，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [tuː] [ə'prentɪsɪz] . [faɪv] .

in	which	case	he	may	keep	two	apprentices	.	5	.
在	哪个	案件	他	可能	保持	二	学徒	.	5	.

在这种情况下，他可以收两个学徒。5.

[ə'prentɪsɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] . [sɪks] .

Apprentices	shall	be	bound	.	6	.
学徒	将	是	边界	.	6	.

学徒须遵守。6.

[nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [ən'les] [hiː; hi][hæv; həv] [sɜːvd] ['sev(ə)n]

No	one	to	be	set	to	work	at	the	trade	unless	he	have	served	seven
不	一	到	是	放	到	工作	在	这	贸易	除非	他	有	服务	七

[j'iəz] . ['sɛvən] .

years	.	7	.
年	.	7	.

除非服役满七年，否则不得从事该行业工作。7.

['evri] ['dʒɜ:nimən] [tu:; tə] [sɜ:v] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] “ [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði]

Every	journeyman	to	serve	two	years	after	having	been	made	“	free	of	the
每一个	熟练工	到	服务	二	年	后	拥有	到过	制成	“	自由的	的	这

['kʌmpəni] . ” [eit] .

Company	.	”	8	.
公司	.	”	8	.

每位技工在“脱离公司”后，须服役两年。8.

[nʌn] [tu:; tə]['entə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃer] [ʌn'tɪl] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:dən] . [naɪn] .

None	to	enter	for	their	shares	until	called	by	the	Wardens	.	9	.
没有任何	到	进入	为了	他们的	分享	直到	称为	经过	这	狱警	.	9	.

未经典狱长召集，任何人不得进入领取股份。9.

['eniwʌn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['wɔ:dn] [mʌst; məst] [sɜ:v] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ] .

Anyone	elected	a	Warden	must	serve	the	office	or	pay	a	fine	of	20	shillings	.
任何人	当选	一个	典狱长	必须	服务	这	办公室	或者	支付	一个	美好的	的	-	先令	.

- .

10	.
-	.

凡当选为守卫者者，必须履行其职责，否则将被处以 20 先令的罚款。10.

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [su:] [ɔ:(r)] [ə'rest] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:dən] . - .

None	shall	sue	or	arrest	another	without	permission	from	the	Wardens	.	11	.
没有任何	将	起诉	或者	逮捕	其他	没有	允许	从	这	狱警	.	-	.

未经典狱长许可，任何人不得起诉或逮捕他人。11.

[ðə; ði] ['wɔ:dən] [meɪ] [kə'mɪt] [ə'fendər] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] .

The	Wardens	may	commit	offenders	to	prison	with	the	consent	of	the	Mayor	.
这	狱警	可能	犯罪	罪犯	到	监狱	和	这	同意	的	这	市长	.

典狱长经市长同意，可将违法者送入监狱。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['eksəd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] ['ʌndə(r)] [ði:z] [nju:] [ru:lz] ,

For	two	years	the	Company	exercised	their	powers	under	these	new	rules	,
为了	二	年	这	公司	锻炼	他们的	权力	在下面	这些	新的	规则	,

两年间，该公司根据这些新规则行使了其权力。

[bʌt; bət] [stɪl] ['hɑ:də(r)] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

but	still	harder	times	were	in	store	for	the	Company	.
但	仍然	更难	时代	是	在	店铺	为了	这	公司	.

但公司未来还将面临更加艰难的时期。

['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

Further	troubles	.
更远	麻烦	.

更多麻烦。

['weðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [leɪd][baɪ][sʌm; səm]['membə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]

Whether	as	the	result	of	an	information	laid	by	some	member	who	was
无论	作为	这	结果	的	一个	信息	铺设	经过	一些	成员	WHO	曾是

['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ði:z] ['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

suffering	under	these	stringent	regulations	,
痛苦	在下面	这些	严格	法规	,

无论是由于某些成员举报了这些严苛的规定而导致的，

[ɔ:(r)] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [məʊst]['prɒbəb(ə)l] ,

or	,	as	would	appear	most	probable	,
或者	,	作为	会	出现	最多	可能	,

或者，最有可能的情况是：

[ðə; ði] [kɪŋz] ['grəʊɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l]

the	King's	growing	need	of	money	to	carry	on	the	coming	political	struggle
这	国王学院	生长	需要	的	钱	到	携带	在	这	未来	政治的	斗争

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

between	himself	and	his	people	,
之间	他自己	和	他的	人们	,

国王为了应对即将到来的与人民之间的政治斗争，对资金的需求日益增长。

[ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] .

the	Horners	were	suddenly	discovered	to	be	acting	illegally	.
这	霍纳斯	是	突然	发现	到	是	表演	非法	.

霍纳一家突然被发现从事非法活动。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [p'aʊəz] [kən'fɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - ['henri] [sevn] ,

Under	the	powers	conferred	by	the	Act	of	19	Henry	VII	,
在下面	这	权力	授予	经过	这	行为	的	-	亨利	七	,

根据亨利七世19年法令所赋予的权力，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [rɪ'vaɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , [nəʊ] ['mɑːstə(r)] , ['wɔːdən] ,

which	was	no	doubt	revived	for	the	purpose	,	no	Master	,	Wardens	,
哪个	曾是	不	怀疑	复活	为了	这	目的	,	不	掌握	,	狱警	,

毫无疑问，它被重新启用正是为了这个目的，没有主人，没有狱卒，

[ɔː(r)] ['kʌmpəniz] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [ækts] [ɔː(r)] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

or	Companies	could	make	any	acts	or	ordinances	except	such	as	should	be
或者	公司	可以	制作	任何	行为	或者	法令	除了	这样的	作为	应该	是

[ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] [ɔː(r)] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]

approved	by	the	Chancellor	and	Treasurer	of	England	or	Chief	Justice	of
得到正式认可的	经过	这	校长	和	财务主管	的	英格兰	或者	首席	正义	的

['aɪðə(r)] [bentʃ] ,

either	Bench	,
任何一个	长椅	,

除经英格兰财政大臣兼财政大臣或任一法庭首席大法官批准的法令外，公司不得制定任何法令或条例。

[ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

or	three	of	them	.
或者	三	的	他们	.

或者其中三个。

[ðə; ði] ['liːg(ə)l] [plaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

The	Legal	Plight	of	the	Company	.	30
这	合法的	困境	的	这	公司	.	-

公司的法律困境.30

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ðɪs] [ækt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɔː(r)]

Though	doubtless	this	Act	was	never	intended	to	apply	to	alterations	or
尽管	毫无疑问	这	行为	曾是	绝不	故意的	到	申请	到	变化	或者

[ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɔː'redi] [ɪn] [fɔːs] ,

additions	to	regulations	already	in	force	,
新增内容	到	法规	已经	在	力量	,

虽然毫无疑问，该法案的初衷并非用于对已生效的法规进行修改或补充，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['kʌmpəniz] ,

but	rather	to	the	establishment	of	new	Companies	,
但	相当	到	这	建立	的	新的	公司	,

而是用于建立新公司，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

it	became	necessary	for	the	Horners	to	comply	with	the	regulations	,
它	成为	必要的	为了	这	霍纳斯	到	遵守	和	这	法规	,

霍纳斯队必须遵守相关规定。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][træn'spaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] ['eni]
and **though** **it** **does** **not** **transpire** **whether** **they** **were** **compelled** **to** **pay** **any**
和 尽管 它 做 不是 发散 无论 他们 是 被迫 到 支付 任何
[faɪnz][ɔː(r)][nɒt] ,
fines **or** **not** **,**
罚款 或者 不是 ,

虽然尚不清楚他们是否被迫缴纳罚款，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [əb'teɪnd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [ruːlz] ['ʌndə(r)][ðə; ðiˌ][hændz][ɒv; əv] ['tɒməs]
they **finally** **obtained** **confirmation** **of** **their** **new** **rules** **under** **the** **hands** **of** **Thomas**
他们 最后 获得 确认 的 他们的 新的 规则 在下面 这 双手 的 托马斯
-
,
Coventrie **,**
-
,

他们最终在托马斯·考文垂的主持下获得了新规则的确认。

[lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːf] [d'ʒʌstɪsɪz][dʒɒn]['brænstən][ænd; ənd][dʒɒn] [fɪntʃ] ,
Lord **Chancellor** **,** **and** **Chief** **Justices** **John** **Branston** **and** **John** **Finch** **,**
主 校长 , 和 首席 法官们 约翰 布兰斯顿 和 约翰 芬奇 ,

大法官，以及首席大法官约翰·布兰斯顿和约翰·芬奇，

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] , [ænd; ənd]
but **not** **until** **after** **they** **applied** **for** **and** **obtained** **a** **Royal** **Charter** **,** **and**
但 不是 直到 后 他们 应用 为了 和 获得 一个 皇家 宪章 , 和
[æz; əz] [tʃɑːlz] [aɪ] ,
as **Charles** **I** **,**
作为 查尔斯 我 ,

但直到他们申请并获得皇家特许状之后，查理一世才开始这样做。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] ['sɒvrɪn] [raɪts] , [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] ['eɪnʃənt] [prɪ'skrɪptɪv]
in **order** **to** **assert** **Sovereign** **rights** **,** **was** **unwilling** **to** **admit** **ancient** **prescriptive**
在 命令 到 断言 主权 权利 , 曾是 不情愿 到 承认 古老的 规范性的
[kleɪmz] ,
claims **,**
索赔 ,

为了维护主权权利，不愿承认古老的法定权利主张。

[keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['eɪnʃənt] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][gɪld]
care **was** **taken** **to** **justify** **this** **subversion** **of** **the** **ancient** **rights** **of** **the** **Gild**
关心 曾是 已采取 到 证明合法 这 颠覆 的 这 古老的 权利 的 这 镀金
,
,
,

他们煞费苦心地为这种颠覆行会古老权利的行为寻找正当理由。

[baɪ] ['steɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['tʃɑːtə(r)] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['hɔːnə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] “ [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
by **stating** **in** **the** **Charter** **that** **the** **Horners** **had** **never** **been** **“** **incorporated** **.**
经过 声明 在 这 宪章 那 这 霍纳斯 有 绝不 到过 “ 公司 .

章程中明确指出，霍纳家族从未“注册成立”。

” [greɪv] ['perəl] .
” **Grave** **peril** **.**
” 严重 危险 .

“极其危险。”

['dɪfɪkəlti] [i'veid] [baɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [njuː] ['tʃɑːtə(r)] .
Difficulty **evaded** **by** **purchase** **of** **new** **Charter** **.**
困难 躲避 经过 购买 的 新的 宪章 .

通过购买新的特许经营权规避了困难。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ru:lz] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The	examination	of	the	New	Rules	by	the	Judges	just	mentioned	,
这	考试	的	这	新的	规则	经过	这	法官	只是	提及	,

刚才提到的法官们对新规则的审查，

[hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [stɒk] ['kʌmpəni] ['həʊldɪŋ]

had	revealed	the	fact	that	the	Horners	were	a	Joint	Stock	Company	holding
有	揭晓	这	事实	那	这	霍纳斯	是	一个	联合的	库存	公司	保持

['prɒpəti] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:t][ɒv; əv] ['mɔ:tmeɪn] .

property	in	perpetuity	in	opposition	to	the	Statute	of	Mortmain	.
财产	在	永续	在	反对	到	这	法令	的	死因	.

揭露了霍纳家族是一家股份制公司，违反《不动产所有权法》永久持有财产的事实。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ri:p] [ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] ,

Here	was	a	splendid	opportunity	for	the	King	to	reap	a	harvest	,
这里	曾是	一个	灿烂	机会	为了	这	国王	到	收割	一个	收成	,

这是国王收获丰收的绝佳机会。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][tu:; tə]

and	nothing	remained	for	the	authorities	of	the	Company	but	to
和	没有什么	剩余	为了	这	当局	的	这	公司	但	到

[əb'teɪn][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['hevi] ['penəltiz]

obtain	a	Charter	as	soon	as	possible	and	to	avoid	the	heavy	penalties
获得	一个	宪章	作为	很快	作为	可能的	和	到	避免	这	重的	处罚

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][baɪ] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði]['li:g(ə)l]['fɪkʃ(ə)n]

to	which	they	would	otherwise	be	subjected	by	assenting	to	the	legal	fiction
到	哪个	他们	会	否则	是	受	经过	同意	到	这	合法的	小说

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

that	they	had	not	acted	as	a	corporation	,
那	他们	有	不是	行动	作为	一个	公司	,

因此，公司当局别无选择，只能尽快取得特许状，以避免因接受"他们并非以公司形式行事"的法律虚构而遭受的严厉处罚。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] [wʌn] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] [ɪg'zɪstəns]

and	never	had	been	one	,	but	merely	an	association	in	existence
和	绝不	有	到过	一	,	但	仅仅	一个	协会	在	存在

[frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] ,

from	year	to	year	,
从	年	到	年	,

它从来就不是一个组织，而只是一个年复一年存在的协会。

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wel] - ['rekəg'naɪzd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

acting	under	ancient	and	well	-	recognized	privileges	.
表演	在下面	古老的	和	出色地	-	认可	特权	.

依据古老而公认的特权行事。

['weðə(r)] [ðɪs] [kleɪm][wɒz; wəz] ['teknɪkli] [kə'rekt] [ɔ:(r)][nɒt] , [ðə; ði][æn'tɪkwəti] of31

Whether	this	claim	was	technically	correct	or	not	,	the	antiquity	of31
无论	这	宣称	曾是	技术上来说	正确的	或者	不是	,	这	古代	of31

无论这一说法在技术上是否正确，31 的古老性

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] ['eni] [bri:tʃ] [səʊ] ['leŋθi]

the	Company	was	so	great	and	the	process	of	proving	any	breach	so	lengthy
这	公司	曾是	所以	伟大的	和	这	过程	的	证明	任何	违反	所以	冗长

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [tʃɑ:lz] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kæʃ] ['peɪmənt]

and	difficult	that	no	doubt	Charles	I	thought	it	best	to	take	the	cash	payment
和	难的	那	不	怀疑	查尔斯	我	想法	它	最好的	到	拿	这	现金	支付

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [grɑ:nts][ænd; ənd][səʊ][kləʊz][ðə; ði]['mætə(r)] .

which	always	accompanied	grants	and	so	close	the	matter	.
哪个	总是	伴随	拨款	和	所以	关闭	这	事情	.

这家公司实力雄厚，但要证明任何违约行为的过程又漫长而困难，毫无疑问，查理一世认为最好是接受总是伴随拨款而来的现金支付，从而结束此事。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [naʊ] [ek'stænt] , [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,

Thus	the	Charter	of	1638	,	which	is	the	only	one	now	extant	,	was	obtained	,
因此	这	宪章	的	-	,	哪个	是	这	仅有的	一	现在	现存	,	曾是	获得	,

因此，现存唯一一份1638年的特许状就此获得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [stɒk] [kən'sɜ:n] ['həʊldɪŋ]

and	the	proceedings	of	the	Company	as	a	joint	stock	concern	holding
和	这	诉讼程序	的	这	公司	作为	一个	联合的	库存	忧虑	保持

['prɒpəti] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['li:gəlaɪzd] ,

property	in	perpetuity	were	again	legalized	,
财产	在	永续	是	再次	合法化	,

该公司作为一家永久持有财产的股份制公司，其经营活动再次合法化。

[ðəʊ] ['daʊtləs] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][həʊld] ['prɒpəti] [ænd; ənd][tu:; tə][du:; də]

though	doubtless	long	before	that	time	the	right	to	hold	property	and	to	do
尽管	毫无疑问	长的	前	那	时间	这	正确的	到	抓住	财产	和	到	做

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][krɑ:ft][gɪld][hæd; həd] [bi:n] ['regjələli]

all	that	was	required	of	them	as	a	Craft	Gild	had	been	regularly
全部	那	曾是	必需的	的	他们	作为	一个	工艺	镀金	有	到过	经常

[ə'kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] “ ['gɑ:rdiənz] .

accorded	to	the	members	in	the	persons	of	their	several	“	Guardians	.
同意	到	这	成员	在	这	人	的	他们的	一些	“	守护者	.

虽然毫无疑问，在此之前很久，持有财产和履行作为行会成员所应尽的一切义务的权利，就已经通过各自的“监护人”正式授予了成员。

” ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:][ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [deɪts] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] .

”	Charters	of	little	value	in	determining	dates	of	origin	.
”	包机	的	小的	价值	在	确定	日期	的	起源	.

“对于确定起源日期而言，宪章几乎没有价值。”

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]

Like	many	other	City	Companies	,	the	Horners	have	been	accustomed	to	believe	that
喜欢	许多	其他	城市	公司	,	这	霍纳斯	有	到过	习惯	到	相信	那

[ðɪs] ['tʃɑ:tə(r)] ,

this	Charter	,
这	宪章	,

与其他许多城市公司一样，霍纳家族一直习惯于相信这份章程，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts]['pri:æmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)nz] [teɪks] [fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd][nəʊ] ['pri:viəs] ['tʃɑ:tə(r)]

which	in	its	preamble	for	obvious	reasons	takes	for	granted	no	previous	Charter
哪个	在	它是	前言	为了	明显的	原因	需要	为了	的确	不	以前的	宪章

,

,

,

其序言出于显而易见的原因，假定不存在任何先前的宪章，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli]['li:g(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)]

was	the	first	and	only	legal	instrument	authorizing	them	to	carry	on	their
曾是	这	第一的	和	仅有的	合法的	乐器	授权	他们	到	携带	在	他们的

[wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ][gɪld] .

work	as	a	Gild	.
工作	作为	一个	镀金	.

这是第一份也是唯一一份授权他们以行会形式开展工作的法律文件。

['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:təz]

Very	little	reliance	,	however	,	is	to	be	placed	on	the	statements	of	the	Charters
非常	小的	依赖	,	然而	,	是	到	是	放置	在	这	声明	的	这	包机

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

of	this	period	,
的	这	时期	,

然而，我们几乎不应依赖这一时期宪章中的声明。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['temprəri] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]

which	were	often	little	more	than	a	temporary	instrument	of	protection
哪个	是	经常	小的	更多的	比	一个	暂时的	乐器	的	保护

[ə'genst] ['fɜ:ðə(r)] [in'krəutʃmənt] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['mɒnək] .

against	further	encroachments	on	their	resources	and	powers	by	the	ruling	monarch	.
反对	更远	侵占	在	他们的	资源	和	权力	经过	这	裁决	君主	.

这些往往只不过是暂时保护他们免受统治君主进一步侵犯其资源和权力的手段而已。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['prɪvəlɪdʒ] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ,

For	this	very	uncertain	privilege	large	sums	had	to	be	paid	,
为了	这	非常	不确定	特权	大的	总和	有	到	是	有薪酬的	,

为了获得这项极不确定的特权，人们必须支付巨额款项。

[sʌmz] [rʌŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sɪti] [gild] [baɪ] [θrets] [ɒv; əv]

sums	wrung	again	and	again	from	the	unfortunate	City	Gilds	by	threats	of
总和	拧干	再次	和	再次	从	这	不幸	城市	镀金	经过	威胁	的

[sə'preʃ(ə)n] .

suppression	.
抑制	.

通过镇压的威胁，一次又一次地从不幸的城市行会成员那里榨取钱财。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɪə(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['tʃɑ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:li] ['pɜ:rtʃəsəbl]

It	is	mere	than	probable	that	at	all	times	Charters	were	freely	purchasable
它	是	仅仅	比	可能	那	在	全部	时代	包机	是	自由	可购买的

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

by	those	who	could	afford	to	pay	for	them	,
经过	那些	WHO	可以	买得起	到	支付	为了	他们	,

几乎可以肯定的是，在任何时候，有能力支付的人都可以自由购买特许权证书。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sɜ:vd] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['pɜ:pəs] , [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['i:zəli] [lɒst] [ɔ:(r)][ˌmɪs'leɪd] .

and	,	having	served	their	particular	purpose	,	were	as	easily	lost	or	mislaid	.
和	,	拥有	服务	他们的	特别的	目的	,	是	作为	容易地	丢失的	或者	遗失	.

完成特定用途后，它们很容易丢失或遗失。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['præktɪkl] [p'ɜ:pəsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] century32

For	all	practical	purposes	,	however	,	until	the	sixteenth	century32
为了	全部	实际的	目的	,	然而	,	直到	这	第十六	century32

然而，实际上直到十六世纪32年。

[æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] ['ɒfə(r)][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] ['eni] ['kʌmpəni] ,

at	least	,	they	offer	no	indication	whatever	of	the	antiquity	of	any	Company	,
在	至少	,	他们	提供	不	指示	任何	的	这	古代	的	任何	公司	,

至少，它们完全没有提供任何关于任何公司历史悠久程度的线索。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['pri:æmb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] ['pri:viəs]

even	where	they	seem	to	state	in	the	preamble	that	there	has	been	no	previous
甚至	在哪里	他们	似乎	到	状态	在	这	前言	那	那里	有	到过	不	以前的

['tʃɑ:tə(r)] ,

Charter	,
宪章	,

即使他们在序言中似乎声明此前没有宪章，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]['əʊnli][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['spvrɪn] ['grɑ:ntɪŋ]

a	statement	which	should	be	taken	only	to	indicate	that	the	Sovereign	granting
一个	陈述	哪个	应该	是	已采取	仅有的	到	表明	那	这	主权	授予

[ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] ,

the	Charter	wishes	it	to	be	supposed	that	he	,
这	宪章	愿望	它	到	是	据称	那	他	,

这份声明应该仅仅被理解为表明授予宪章的君主希望人们认为他，

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ləʊn] , [ɪz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

and	he	alone	,	is	the	person	to	whom	the	Company	is	indebted	for	its
和	他	独自的	,	是	这	人	到	谁	这	公司	是	负债累累	为了	它是

['prɪvəlɪdʒɪz] ,

privileges	,
特权	,

公司所享有的特权，全赖于他一人之恩。

['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][ɪn] [neɪm] .

privileges	which	often	existed	only	in	name	.
特权	哪个	经常	存在	仅有的	在	姓名	.

那些往往只是名义上的特权。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [in'krəutʃmənt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒn][ðə; ði]

In	many	cases	the	Charters	were	really	encroachments	by	the	State	on	the
在	许多	案例	这	包机	是	真的	侵占	经过	这	状态	在	这

['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [taɪmz] ,

ancient	privileges	which	had	been	inherited	from	the	earliest	times	,
古老的	特权	哪个	有	到过	遗传	从	这	最早	时代	,

在许多情况下，这些特许状实际上是国家对自古以来继承的古老特权的侵犯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][mju:'nɪsɪp(ə)l] [lɔ:] , [ə'genst] [wɪtʃ] [steɪt] [lɔ:] [weɪdʒd]

and	which	were	supported	by	Municipal	law	,	against	which	State	law	waged
和	哪个	是	有	经过	市政	法律	,	反对	哪个	状态	法律	发动

[kən'tɪnjuəs] ['wɔ:feə(r)] .

continuous	warfare	.
连续的	战争	.

这些法律得到了市政法律的支持，而国家法律则一直与之对抗。

['pri:viəs] [ɪn,kɔ:pə'reɪʃən] .

Previous	Incorporations	.
以前的	公司	.

先前的公司。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['waɪdli] [held][baɪ] ['stjʊdnts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ðæt]

It	is	widely	held	by	students	who	are	not	satisfied	to	be	merely	superficial	that
它	是	广泛	握住	经过	学生	WHO	是	不是	使满意	到	是	仅仅	浅	那

[ɪn] ['veri] ['ɜ:li] [deɪz] ['ægrɪgət] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [di:md] [tu:; tə][hæv; həv] [pə'petʃuəl] [sək'seʃ(ə)n]

in	very	early	days	aggregate	bodies	were	deemed	to	have	perpetual	succession
在	非常	早期的	天	总计的	身体	是	被认为	到	有	永久	演替

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] “ [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] .

without	being	“	incorporated	.
没有	存在	“	公司	.

许多不满足于仅仅停留在表面的学生普遍认为，在早期，聚合体被认为可以永久延续而无需“法人化”。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ə; eɪ][set][ɒv; əv][men][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɜ:kəntaɪl] [kə'mju:nəti] ,

” When	the	King	granted	to	a	set	of	men	to	be	a	mercantile	community	,
” 什么时候	这	国王	的确	到	一个	放	的	男人	到	是	一个	商业	社区	,

“当国王授予一群人建立商业社群的权力时，

[ə'sembli] , [ɔ:(r)] ['mi:tɪŋ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [ðem; ðəm] .

assembly	,	or	meeting	,	this	was	considered	sufficient	to	incorporate	them	.
集会	,	或者	会议	,	这	曾是	经过考虑的	充足的	到	包含	他们	.

集会或会议，这被认为足以将它们纳入其中。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðɪs] ['vɜ:tʃuəl] “ [ɪnˌkɔ:pə'reɪʃn] ” [wi:; wi] [meɪ] [nəʊt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	illustrating	this	virtual	“	incorporation	”	we	may	note	the	words	of	the
作为	图示	这	虚拟的	“	公司	”	我们	可能	笔记	这	字	的	这

['emɪnənt] ['dʒʊərɪst] ,

eminent	jurist	,
杰出	法学家	,

为了说明这种虚拟的“合并”，我们可以参考这位著名法学家的话：

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪljəmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] , ” ['pʌblɪʃt] ['əʊnli][lɑ:st][jɪə(r)] .

Dr	.	Williams	,	in	his	“	Law	of	the	Universities	,	”	published	only	last	year	.
博士	.	威廉姆斯	,	在	他的	“	法律	的	这	大学	,	”	已发布	仅有的	最后的	年	.

威廉姆斯博士在其去年出版的《大学法》一书中阐述了这一点。

[hi:; hi] [sez] : — “ [ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [meɪ] [ɪg'zɪst][baɪ] ['tʃɑ:tə(r)]

He	says	:	—	“	A	corporation	,	the	creature	of	the	Crown	,	may	exist	by	Charter
他	说道	:	—	“	一个	公司	,	这	生物	的	这	王冠	,	可能	存在	经过	宪章

[ɔ:(r)] - [prɪ'skrɪpʃn] ,

or	'	prescription	,
或者	-	处方	,

他说：“公司，作为王室的产物，可以通过特许状或时效取得存在，

- [wɪtʃ] [pri'zju:m, -'zu:m][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] ,

'	which	presumes	a	Charter	,
-	哪个	假定	一个	宪章	,

“这假定有一份宪章，

['i:v(ə)n][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['mɒrəli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['tʃɑ:təz] ['evə(r)]

even	in	cases	where	historical	evidence	makes	it	morally	certain	that	no	Charters	ever
甚至	在	案例	在哪里	历史	证据	制作	它	道德上	肯定	那	不	包机	曾经

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

即使在历史证据从道德上确凿无疑地表明从未存在过任何宪章的情况下。

” ['kɒnsɪkwəntli] ,

”	Consequently	,
”	最后	,

“最后，

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv] ['edwəd] [θri:] ([wɪtʃ] [ment] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]

in	the	Charters	of	Edward	III	(	which	meant	little	and	were	but	a
在	这	包机	的	爱德华	三、	(	哪个	意思是	小的	和	是	但	一个

[rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ləun] [ɔ:(r)]['gɪv(ə)n]) ,

receipt	for	moneys	loaned	or	given	)	,
收据	为了	钱	借出的	或者	给定	)	,

在爱德华三世的特许状中（这些特许状意义不大，只不过是借贷或赠与款项的收据），

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] a33

there	is	no	provision	for	a33
那里	是	不	条款	为了	a33

没有关于a33的规定

['kɒmən] [si:l] , ['lɪbəti] [tu:; tə][ək'sept][ɔ:(r)] [baɪ] [lænd] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [su:] [ænd; ənd][bi:; bi] [su:d] ,

common	seal	,	liberty	to	accept	or	buy	land	,	or	to	sue	and	be	sued	,
常见的	海豹	,	自由	到	接受	或者	买	土地	,	或者	到	起诉	和	是	被起诉	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

公章、接受或购买土地的自由、起诉和被起诉的自由等。

[ɔ:l] [ði:z] ['bi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [gild] [ɔ:(r)]['sɪmələ(r)]

all	these	being	naturally	taken	for	granted	in	the	case	of	Gilds	or	similar
全部	这些	存在	自然	已采取	为了	的确	在	这	案件	的	镀金	或者	相似的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] .

organizations	then	existing	.
组织	然后	现存的	.

对于当时存在的行会或类似组织而言，所有这些都是理所当然的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [daʊt] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː][krɑːft] [gild] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]

It	is	no	doubt	true	that	in	the	reign	of	Edward	III	Craft	Gilds	were	generally
它	是	不	怀疑	真的	那	在	这	在位	的	爱德华	三、	工艺	镀金	是	一般来说

['tʃɑːtəd] ,

chartered	,
特许	,

毫无疑问，在爱德华三世统治时期，工艺行会普遍获得了特许状。

[ai] . [iː] . , [hæd; həd][ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ; [jet] , [ɪn] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)]

i	.	e	.	,	had	their	privileges	confirmed	by	Letters	Patent	;	yet	,	in	still	earlier
我	.	e	.	,	有	他们的	特权	确认的	经过	信件	专利	;	然而	,	在	仍然	早些时候

[deɪz] ,

days	,
天	,

也就是说，他们的特权得到了专利证书的确认；然而，在更早的时期，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] ,

as	well	as	after	the	death	of	Edward	III	,
作为	出色地	作为	后	这	死亡	的	爱德华	三、	,

以及在爱德华三世去世之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðiːz] ['bɒdɪz] ['eksəd] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)]['spеʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔː(r)]

it	would	seem	that	these	bodies	exercised	their	functions	under	special	protection	or
它	会	似乎	那	这些	身体	锻炼	他们的	函数	在下面	特别的	保护	或者

[ɒn] ,

on	suffrance	,
在	受苦	,

这些机构似乎是在特殊保护或默许下履行其职能的。

['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] “ [fɜ˞ːmiːz] ” [ɔː(r)] ['ænjuəl] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

probably	always	in	return	for	their	“	fermes	”	or	annual	payment	to	the	King	.
大概	总是	在	返回	为了	他们的	“	农场	”	或者	年度的	支付	到	这	国王	.

很可能都是以他们向国王缴纳“税款”或年度贡赋为交换条件。

['hɔːnə(r)] ['nevə(r)][æn; ən] [ə'dʌltərɪn] [gɪld] .

Horners	never	an	adulterine	Gild	.
霍纳斯	绝不	一个	通奸	镀金	.

霍纳斯从未与通奸者勾结。

[ɪf] ['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,

If	further	illustration	were	required	,
如果	更远	插图	是	必需的	,

如果需要进一步说明，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] [tuː; tə][ræŋk]

to	demonstrate	how	great	is	the	right	of	the	Horners	'	Company	to	rank
到	证明	如何	伟大的	是	这	正确的	的	这	霍纳斯	-	公司	到	秩

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [treɪd] [gild] ,

amongst	the	earliest	of	the	acknowledged	Trade	Gilds	,
在	这	最早	的	这	已确认	贸易	镀金	,

为了证明号角手公会作为最早被认可的行会之一的地位是多么伟大，

[ðæt] [pruːf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [ə'dʌltərɪn] ”

that	proof	is	to	be	found	in	the	study	of	what	are	known	as	“	Adulterine	”
那	证明	是	到	是	成立	在	这	学习	的	什么	是	已知	作为	“	通奸	”

[gild] .

Gilds	.
镀金	.

对所谓“通奸”行会的研究就能证明这一点。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɔː(r)] [ʌn'laɪsnst] [gild] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

These	were	unwarranted	or	unlicensed	Gilds	,	and	from	time	to	time
这些	是	毫无根据的	或者	无证	镀金	,	和	从	时间	到	时间

[wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [faɪnd] .

were	heavily	fined	.
是	重度	罚款	.

这些是未经授权或未获得许可的行会，并且不时会被处以重罚。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['menʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

There	is	no	mention	,	however	,
那里	是	不	提到	,	然而	,

然而，文中并未提及。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [gild] [ðʌs] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	the	Horners	having	been	among	such	Gilds	thus	swooped	down	upon	by	the	King	,
的	这	霍纳斯	拥有	到过	之中	这样的	镀金	因此	俯冲	向下	之上	经过	这	国王	,

号角手行会也曾是国王严厉打击的行会之一。

[ðəʊ] ['lɪsts][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌlkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twelfθ]

though	lists	are	given	of	those	who	were	mulcted	from	the	twelfth
尽管	列表	是	给定	的	那些	WHO	是	罚款	从	这	第十二

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

虽然有名单列出了自十二世纪以来被勒索的人。

[ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ʌn'wɒrəntɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

The	Horners	could	not	have	escaped	had	they	been	unwarranted	at	the	time
这	霍纳斯	可以	不是	有	逃脱	有	他们	到过	毫无根据的	在	这	时间

,

,

,

如果霍纳一家当时没有被起诉的理由，他们根本不可能逃脱。

[ænd; ənd][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [pə'zest] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪts] .

and	must	,	therefore	,	have	possessed	indisputable	rights	.
和	必须	,	所以	,	有	拥有	无可争议的	权利	.

因此，他们必定拥有无可争议的权利。

['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] - .

Reference	has	been	made	to	Richard	Baroun	and	William	Karlile	.
参考	有	到过	制成	到	理查德	-	和	威廉	-	.

文中提到了理查德·巴伦和威廉·卡利尔。

['rɔɪəl] [grɑːnts][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] .

Royal	Grants	must	have	existed	.
皇家	拨款	必须	有	存在	.

皇家特许状肯定存在过。

['rɪtʃəd] - , [wiː; wi] [riːd] ,

Richard	Baroun	,	we	read	,
理查德	-	,	我们	读	,

我们读到理查德·巴伦说：

[wɒz; wəz][wʌn] “ [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [wɪð] [hɔːnz] & ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

was	one	“	whom	the	King	retained	to	serve	him	with	Horns	&	other	things
曾是	一	“	谁	这	国王	保留	到	服务	他	和	号角	&	其他	事物

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstəri] ,

pertaining	to	his	Mistery	,
相关的	到	他的	神秘	,

他是“国王留下来侍奉他，负责照料他的号角和其他与他的神秘事务有关的东西的人”。

& [tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪvəri] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] great34

&	to	whom	was	granted	the	King's	livery	of	clothing	every	year	,	in	the	great34
&	到	谁	曾是	的确	这	国王学院	涂装	的	衣服	每一个	年	,	在	这	great34

每年，国王都会授予他御用服装，在盛大的34

['wɔːdrəʊb] , [æz; əz]['ʌðə(r)] ['hɔːnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

wardrobe	,	as	other	Horners	of	his	condition	had	been	wont	to	receive	.
衣柜	,	作为	其他	霍纳斯	的	他的	状况	有	到过	惯于	到	收到	.

就像其他和他情况类似的霍纳人经常收到的那样，他的衣橱也一样。

" [ðʌs] ['wɪljəm] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,

"	Thus	William	Karlile	-	was	a	man	of	considerable	importance	in	his	own	time	,
"	因此	威廉	-		曾是	一个	男人	的	大量	重要性	在	他的	自己的	时间	,

因此，威廉·卡莱尔在他所处的时代是一位相当重要的人物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [welθ] .

and	a	man	of	great	wealth	.
和	一个	男人	的	伟大的	财富	.

以及一位非常富有的人。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ][krɑːft][gɪld] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

To	suppose	that	so	important	a	Craft	Gild	,	under	the	patronage	of	such	influential	persons	,
到	认为	那	所以	重要的	一个	工艺	镀金	,	在下面	这	赞助	的	这样的	有影响	人	,

试想一下，如此重要的工艺行会，在如此有影响力的人物的庇护下，

[wʊd] [nɪ'glekt] [tuː; tə][ɑːm][ɪt'self] [wɪð] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [sʌtʃ] [æz; əz][grɑːnts] [ænd; ənd] ['tʃɑːtəz] ,

would	neglect	to	arm	itself	with	every	possible	weapon	of	defence	,	such	as	Grants	and	Charters	,
会	忽视	到	手臂	本身	和	每一个	可能的	武器	的	防御	,	这样的	作为	拨款	和	包机	,

会忽略用一切可能的防御武器武装自己，例如特许状和赠地。

[ɪz][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

is	to	suppose	the	impossible	,	and	,	indeed	,	in	the	year	1455	,
是	到	认为	这	不可能的	,	和	,	的确	,	在	这	年	-	,

就是假设不可能的事情，而且，事实上，在1455年，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] ,

towards	the	end	of	the	reign	of	Henry	VI	,
向	这	结尾	的	这	在位	的	亨利	六年级	,

在亨利六世统治末期，

[ɒn] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kən'fɜːd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	petitioning	to	have	further	powers	of	administration	conferred	upon	it	,
在	请愿	到	有	更远	权力	的	行政	授予	之上	它	,

在请求授予其进一步行政权力时，

[ðɪs] [gɪld] [ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl'redi] " [ɪn'fræntʃaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

this	Gild	is	expressly	mentioned	as	having	been	already	"	enfranchised	in	the	City	of	London	,
这	镀金	是	明确地	提及	作为	拥有	到过	已经	"	获得选举权	在	这	城市	的	伦敦	,

该行会明确提到已经"在伦敦城获得了选举权"，

” [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ]
” a proceeding which could not possibly have been accomplished without something
” 一个 进行中 哪个 可以 不是 可能 有 到过 完成 没有 某物
[ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt] .
in the nature of a Royal grant .
在 这 自然 的 一个 皇家 授予 .

“如果没有类似皇家特许状的东西，这一程序根本不可能完成。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni]
It would seem that owing to the very great antiquity of the Horners ' Company
它 会 似乎 那 欠款 到 这 非常 伟大的 古代 的 这 霍纳斯 - 公司
[ˌaɪ 'tiː] [held] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'skrɪptɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [ɪts] “ [gɑːrdiːənəs] ” [ɪn]
it held certain prescriptive privileges originally obtained by it or its “ Guardianus ” in
它 握住 肯定 规范性的 特权 起初 获得 经过 它 或者 它是 “ 《卫报》 ” 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [gʊdz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
exchange for certain goods from time to time supplied to the Royal
交换 为了 肯定 商品 从 时间 到 时间 供应 到 这 皇家
['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

由于号角匠公司历史悠久，它似乎拥有某些法定特权，这些特权最初是由该公司或其“监护人”通过不时向王室供应某些货物而获得的。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['fɜːðə(r)] [laɪt] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [θrəʊn] .
and on this point further light may still be thrown .
和 在 这 观点 更远 光 可能 仍然 是 抛掷 .

关于这一点，或许还有更多值得探讨的地方。

[wʌn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
One such instance has come to light .
一 这样的 实例 有 来 到 光 .

其中一个例子已经曝光。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔː(r)] [ðə; ði] [gɑːrdiːənəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] [æz; əz] ['hɔːnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Either the Company or the Guardianus in his official capacity as Horner to the
任何一个 这 公司 或者 这 《卫报》 在 他的 官方的 容量 作为 霍纳 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

无论是公司还是以国王号角手身份行事的监护人，

[wʊd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [hɔːn] [kəʊm] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['sɒvrɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
would provide the Horn Comb used at the Coronation of every Sovereign until the
会 提供 这 喇叭 梳子 用过的 在 这 加冕礼 的 每一个 主权 直到 这
[taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
time of Charles II .
时间 的 查尔斯 二 .

将会提供在查理二世之前每一位君主的加冕典礼上使用的牛角梳。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['relɪks] [kə'nektɪd] [wɪð] [tʃɑːlz] [aɪ] [wɪtʃ]
We have evidence that amongst the Coronation relics connected with Charles I which
我们 有 证据 那 在 这 加冕礼 遗物 连接 和 查尔斯 我 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [səʊld] ,
were sold ,
是 卖 ,

我们有证据表明，在与查理一世有关的、被出售的加冕圣物中，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] “ [hɔːn] [kəʊm] .
was a “ Horn Comb .
曾是 一个 “ 喇叭 梳子 .

是一把“角梳”。

" [ðɪs] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv]
" This , in accordance with the practice even now in vogue at the Consecration of
" 这 , 在 根据 和 这 实践 甚至 现在 在 时尚 在 这 祝圣 的
['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['bɪʃəp] ,
Roman Catholic Bishops ,
罗马 天主教 主教们 ,

"这与目前罗马天主教主教祝圣仪式上仍然流行的做法一致，

[wɒz; wəz] [ju:st] [ˌserɪ'məʊniəli] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [wɪð] [ɔɪl] .
was used ceremonially after anointing the King's head with oil .
曾是 用过的 仪式性地 后 膏抹 这 国王学院 头 和 油 .

在用油膏抹国王头部之后，会以仪式性的方式使用它。

[pru:f] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] ['tʃɑ:tə(r)] . -
Proof of earlier Charter . 35
证明 的 早些时候 宪章 . -

早期宪章的证据.35

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði]['kærəlaɪn] ['tʃɑ:tə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli]
As a culminating proof that the Caroline Charter was not the first and only
作为 一个 高潮 证明 那 这 卡罗琳 宪章 曾是 不是 这 第一的 和 仅有的
['rɔɪəl] [grɑ:nt][held][baɪ][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] ,
Royal grant held by the Horners ' Company ,
皇家 授予 握住 经过 这 霍纳斯 - 公司 ,

作为最终证明卡罗琳特许状并非号角手公司所持有的第一份也是唯一一份皇家特许状的证明，

[wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
we have but to turn to the Correspondence recently found in the British
我们 有 但 到 转动 到 这 一致 最近 成立 在 这 英国
[mju'zi:əm] ,
Museum ,
博物馆 ,

我们只需翻阅一下最近在大英博物馆发现的信件即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv]
and it will at once become evident that the Horners were possessed of
和 它 将要 在 一次 变得 明显 那 这 霍纳斯 是 拥有 的
[ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] - .
a Charter long before 1638 .
一个 宪章 长的 前 - .

由此便可知，霍纳家族早在 1638 年之前就已拥有特许状。

['mɪstə(r)] . [kɑ:'mɑ:ðən] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:d] ['bə:li] [ɪn] - , [sez] :
Mr . Carmarthen , writing to Lord Burghley in 1597 , says :
先生 . 卡马森 , 写作 到 主 伯利 在 - , 说道 :

卡马森先生在1597年写给伯利勋爵的信中说：

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ri:stɛθ] [ə'pɒn][wʌn] [wɜ:d] - [ɪn] - ['tʃɑ:tə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:(r)] ,
" The question resteth upon one word cheefly in thyr Charter , " etc . , or ,
" 这 问题 其余 之上 一 单词 - 在 - 宪章 , " ETC . , 或者 ,

"问题的关键在于你们章程中的一个词"，等等，或者，

[ə'gen] , " [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [grɑ:nt][ɪn] [ðeɪr] ['tʃɑ:tə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
again , " By the king's grant in theyre Charter , " etc .
再次 , " 经过 这 国王的 授予 在 他们是 宪章 , " ETC .

再次，"根据国王在其特许状中的授权"，等等。

[ðɪs] [meɪ] [ə'lu:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] ['grɑ:ntɪd][baɪ] ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] ,
This may allude to a Charter granted by Edward IV , or , as seems probable ,
这 可能 暗示 到 一个 宪章 的确 经过 爱德华 第四 , 或者 , 作为 似乎 可能 ,

这可能指的是爱德华四世颁发的特许状，或者，更有可能的是，

[ðæt] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] “ - ” [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['li:gəlaɪzd] [gɪld]

that	in	reality	the	“	Cornuarii	”	were	well	established	as	a	legalized	Gild
那	在	现实	这	“	-	”	是	出色地	已确立的	作为	一个	合法化	镀金

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] ,

certainly	not	later	than	Richard	II	,
当然	不是	之后	比	理查德	二	,

事实上，“Cornuarii”作为一个合法的行会，其成立时间肯定不晚于理查二世时期。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] , [əʊnd] ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] ,

and	,	in	all	probability	,	owned	Charters	of	a	much	earlier	date	,
和	,	在	全部	可能性	,	拥有	包机	的	一个	很多	早些时候	日期	,

而且，很有可能更早之前就拥有了特许权。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [grɑ:nts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɑ:diən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪld] ,

which	would	be	in	the	nature	of	special	grants	to	the	Guardian	of	the	Gild	,
哪个	会	是	在	这	自然	的	特别的	拨款	到	这	监护人	的	这	镀金	,

这将属于授予行会守护者的特殊拨款性质。

[held] [baɪ] [hɪm] ,

held	by	him	,
握住	经过	他	,

被他持有，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]

and	would	therefore	at	a	later	period	not	necessarily	be	in	the	possession
和	会	所以	在	一个	之后	时期	不是	一定	是	在	这	拥有

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

of	the	Company	.
的	这	公司	.

因此，日后该公司未必会持有这些资产。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ɒn] 30th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - , [ðə; ði] [klɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['steɪtɪd] ,

Moreover	,	on	30th	of	March	,	1815	,	the	Clerk	of	the	Company	stated	,
而且	,	在	30th	的	行进	,	-	,	这	职员	的	这	公司	声明	,

此外，1815年3月30日，公司书记员声明：

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [æn; ən] ['entri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [bʊk] ,

as	appears	by	an	entry	in	the	Minute	Book	,
作为	出现	经过	一个	入口	在	这	分钟	书	,

根据会议记录簿中的记载，

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənts]

that	he	had	opened	and	examined	the	chest	containing	the	documents
那	他	有	打开	和	检查	这	胸部	包含	这	文件

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

relating	to	the	Company	,
相关	到	这	公司	,

他打开并检查了装有公司相关文件的箱子。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] . . .

and	he	found	that	it	contained	.	.	.
和	他	成立	那	它	包含	.	.	.

他发现里面含有.....

“ ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑ:təz] ['grɑ:ntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ”

“	also	the	original	Charters	granted	for	establishing	the	Company	,	”
“	还	这	原来的	包机	的确	为了	建立	这	公司	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

“还有当初为成立公司而颁发的原始章程”，等等。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biː n] [bʌt; bət][wʌn] ,
Had **there** **been** **but** **one** **,**
有 那里 到过 但 一 ,

如果只有一个，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [wʊd] [hæv; həv] [biː n] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] .
it **is** **improbable** **that** **the** **word** **would** **have** **been** **used** **in** **the** **plural** **.**
它 是 不太可能 那 这 单词 会 有 到过 用过的 在 这 复数 .

该词不太可能以复数形式使用。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siː n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
Thus **it** **will** **be** **seen** **that** **the** **Charter** **of** **1638** **is** **but** **an** **instrument**
因此 它 将要 是 已见 那 这 宪章 的 - 是 但 一个 乐器
[riːˈitəreit] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['liːgəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ækts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biː n] [ɪn] [vəʊg] [əˈmʌŋst]
reiterating **and** **once** **more** **legalizing** **the** **acts** **which** **had** **been** **in** **vogue** **amongst**
重申 和 一次 更多的 合法化 这 行为 哪个 有 到过 在 时尚 在
[ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] . - .
the **Horners** **for** **a** **very** **considerable** **time** **.** **1638** **.**
这 霍纳斯 为了 一个 非常 大量 时间 . - .

由此可见，1638 年的宪章只不过是重申并再次使在霍纳人中流行了相当长一段时间的行为合法化的文件而已。1638 年

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] . -
Charter **of** **Charles** **I** **.** **36**
宪章 的 查尔斯 我 . -

查理一世宪章.36

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] ,
The **Charter** **of** **Charles** **I** **provides** **that** **the** **Horners** **,**
这 宪章 的 查尔斯 我 提供 那 这 霍纳斯 ,

查理一世的宪章规定，霍恩人，

['friːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] ['libətiz] [ænd; ənd]
Freemen **of** **the** **City** **of** **London** **and** **Westminster** **and** **liberties** **and**
自由人 的 这 城市 的 伦敦 和 威斯敏斯特 和 自由 和
['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
suburbs **of** **the** **same** **,**
郊区 的 这 相同的 ,

伦敦市和威斯敏斯特市及其周边地区和郊区的自由民

[ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['mɑːstə(r)] , ['wɔːdən] , [ə'sɪstənts] ,
are **incorporated** **by** **the** **name** **of** **“** **Master** **,** **Wardens** **,** **Assistants** **,**
是 公司 经过 这 姓名 的 “ 掌握 , 狱警 , 助理 ,

以“院长、狱卒、助理”的名义成立

[ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɒv; əv] ['hɔːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
and **Fellowship** **of** **the** **Mistery** **of** **Horners** **of** **the** **City** **of** **London** **,**
和 奖学金 的 这 神秘 的 霍纳斯 的 这 城市 的 伦敦 ,

以及伦敦城号角手秘会

” [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][həʊld]['friːhəʊld] [ænd; ənd] ['liːshəʊld] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] ['evri]
” **with** **power** **to** **purchase** **and** **hold** **freehold** **and** **leasehold** **estates** **of** **every**
” 和 力量 到 购买 和 抓住 永久产权 和 租赁 庄园 的 每一个
[kaɪnd][ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
kind **and** **all** **manner** **of** **goods** **and** **chattels** **,**
种类 和 全部 方式 的 商品 和 动产 ,

“有权购买和持有各种类型的永久产权和租赁产权地产以及各种动产和货物。”

[ænd; ənd][tuː; tə][grɑːnt] , ['eɪliən][ænd; ənd][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
and **to** **grant** **,** **alien** **and** **dispose** **of** **the** **same** **,**
和 到 授予 , 外星人 和 处置 的 这 相同的 ,

并有权授予、转让和处置该财产。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə] [pliːd] [ænd; ənd][biː; bi] [imˈpliːdid] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

and	by	the	same	name	to	plead	and	be	impleaded	,	and	to	have
和	经过	这	相同的	姓名	到	恳求	和	是	被追究责任	,	和	到	有

[ə; eɪ] [ˈkɒmən] [siːl] .

a	Common	Seal	.
一个	常见的	海豹	.

并以同一名称进行诉讼和被诉讼，并拥有公章。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈfeləʊʃɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [tuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn]

One	of	the	said	Fellowship	is	to	be	chosen	the	Master	,	two	to	be	chosen
一	的	这	说	奖学金	是	到	是	选定	这	掌握	,	二	到	是	选定

[ˈwɔːdən] ,

Wardens	,
狱警	,

上述成员中，一人将被选为会长，两人将被选为院长。

[ænd; ənd][ten][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] , [əˈsɪstənts] .

and	ten	or	more	of	the	Fellowship	,	Assistants	.
和	十	或者	更多的	的	这	奖学金	,	助理	.

以及十名或更多研究员助理。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [ˈwɔːdən] [ænd; ənd] [əˈsɪstənts] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Master	,	Wardens	and	Assistants	,	or	the	greater	part	of	them	,
这	掌握	,	狱警	和	助理	,	或者	这	更大的	部分	的	他们	,

院长、狱卒和助理，或其中大部分人，

[weərˈɒv] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːdən] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ,

whereof	the	Master	and	one	of	the	Wardens	are	always	to	be	two	,
其中	这	掌握	和	一	的	这	狱警	是	总是	到	是	二	,

其中，院长和其中一名狱卒必须始终是两个人。

[hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][ˈɔːltə(r)] , [əˈmend][ɔː(r)] [meɪk] [njuː] , “ [ˈriːznəbl] [lɔːz]

have	power	to	make	and	alter	,	amend	or	make	new	,	“	reasonable	laws
有	力量	到	制作	和	改变	,	修正	或者	制作	新的	,	“	合理的	法律

[ænd; ənd] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] ,

and	constitutions	touching	the	Trade	,
和	宪法	接触	这	贸易	,

有权制定、修改、修订或制定新的“与贸易有关的合理法律和宪法”，

[ɑːt] , [ɔː(r)] [ˈmɪstəri] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ,

Art	,	or	Mistery	,	and	for	punishment	and	reformation	of	abuses	,
艺术	,	或者	神秘	,	和	为了	惩罚	和	改革	的	滥用	,

[ˈrɒŋfl] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd] - ,

wrongful	practices	and	misdemeaners	,
错误的	实践	和	-	,

艺术，或神秘主义，以及对滥用职权、不当行为和不端行为的惩罚和矫正，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [di'frei] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]

and	for	defraying	the	charges	of	maintaining	and	continuing	the
和	为了	支付	这	收费	的	保持	和	继续	这

[ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

Corporation	,
公司	,

以及用于支付维持和继续运营公司所需的费用，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [wɒt] [ˈɔːdə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈmiːn] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɒfɪs] ['mistəri] [ænd; ənd]

and	after	what	order	they	shall	demean	themselves	in	their	office	mistery	and
和	后	什么	命令	他们	将	贬低	他们自己	在	他们的	办公室	神秘	和

[wɜːk] .

work	.
工作	.

以及他们应该按照怎样的顺序在办公室的神秘工作中屈尊俯就。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ɪmˈpəʊz] [sʌtʃ] [faɪnz] , ['əməːsmənt; əˈməːsiəmənt] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['lɔːfl] ['pʌnɪʃmənts]

"	And	to	impose	such	fines	,	amerciaments	,	or	other	lawful	punishments
"	和	到	强加	这样的	罚款	,	美国	,	或者	其他	合法的	惩罚

[əˈpɒn][ɔːl] [əˈfendər] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [siːm] ['nesəsəri] ;

upon	all	offenders	as	shall	seem	necessary	;
之上	全部	罪犯	作为	将	似乎	必要的	;

"并对所有违法者处以必要的罚款、罚金或其他合法惩罚;

[sʌtʃ] [faɪnz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

such	fines	,	etc	.	,	to	be	raised	for	their	own	uses	.
这样的	罚款	,	ETC	.	,	到	是	提高	为了	他们的	自己的	用途	.

筹集此类罚款等款项用于自身用途。

['rɒbət] ['beɪkə(r)][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜːst]['mɑːstə(r)][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ɪn] ['ɒfɪs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 2nd

Robert	Baker	was	appointed	the	first	Master	to	continue	in	office	until	the	2nd
罗伯特	贝克	曾是	任命	这	第一的	掌握	到	继续	在	办公室	直到	这	2nd

['februəri] ,

February	,
二月	,

罗伯特·贝克被任命为首任院长，任期至2月2日。

- , [ænd; ənd][ʌnˈtɪl] [əˈnʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

1638	,	and	until	another	person	was	elected	in	his	place	.
-	,	和	直到	其他	人	曾是	当选	在	他的	地方	.

1638 年，直到有人当选接替他的位置。

['krɪstəfə(r)] [piːl] [ænd; ənd] ['tɒməs] [waɪt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] first37

Christopher	Peele	and	Thomas	White	were	appointed	first37
克里斯托弗	皮尔	和	托马斯	白色的	是	任命	first37

克里斯托弗·皮尔和托马斯·怀特被任命为首批37

['wɔːdən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ruːlz] [ænd; ənd] ['tʃɑːtə(r)] .

Wardens	under	the	new	rules	and	Charter	.
狱警	在下面	这	新的	规则	和	宪章	.

新规章制度下的狱警。

[ten] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜːst] [əˈsɪstənts] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [gʊd]

Ten	brethren	were	appointed	the	first	Assistants	during	their	lives	or	good
十	弟兄们	是	任命	这	第一的	助理	期间	他们的	生活	或者	好的

[bɪˈheɪvjə(r)] ,

behaviour	,
行为	,

十位弟兄因品行良好，在世时被任命为第一助理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['wɔːdən] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [rɪˈtaɪəmənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz] ,

and	the	Master	and	Wardens	were	upon	retirement	from	their	offices	,
和	这	掌握	和	狱警	是	之上	退休	从	他们的	办公室	,

院长和副院长们在卸任后，

[tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

to	be	assistants	in	the	same	manner	.
到	是	助理	在	这	相同的	方式	.

以同样的方式担任助理。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['wɔːdən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əʊθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn]

The	Master	and	Wardens	were	to	take	oaths	before	the	Master	in
这	掌握	和	狱警	是	到	拿	誓言	前	这	掌握	在

['tʃɑːnsəri] [tuː; tə] “ [wel] [ænd; ənd]['truːli]['eksɪkjuːt][ðeə(r)]['ɑːˌfɪsɪz] ” [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm]

Chancery	to	“	well	and	truly	execute	their	offices	”	before	entering	upon	the	same
法院	到	“	出色地	和	真的	执行	他们的	办公室	”	前	进入	之上	这	相同的

.

:

.

院长和副院长在正式就职前，须在大法官面前宣誓“尽职尽责地履行职责”。

['paʊə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['wɔːdən] , [ə'sɪstənts] ,

Power	is	given	to	the	Master	,	Wardens	,	Assistants	,
力量	是	给定	到	这	掌握	,	狱警	,	助理	,

权力赋予主人、狱卒和助手。

[ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən] [hɔːl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	Fellowship	to	meet	in	their	Common	Hall	or	other	convenient	place	upon	the
和	奖学金	到	见面	在	他们的	常见的	大厅	或者	其他	方便的	地方	之上	这

2nd [ɒv; əv] ['februəri] ,

2nd	of	February	,
2nd	的	二月	,

并于2月2日在公共礼堂或其他方便地点举行联谊会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌndeɪ] , [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)]

if	it	be	not	Sunday	,	and	if	it	be	Sunday	,	then	upon	the	next	day	after
如果	它	是	不是	星期日	,	和	如果	它	是	星期日	,	然后	之上	这	下一个	天	后

,

,

,

如果不是星期日，如果是星期日，那么就是后一天。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['wɔːdən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ;

to	elect	a	Master	and	Two	Wardens	for	the	ensuing	year	;
到	选	一个	掌握	和	二	狱警	为了	这	随后	年	;

选举下一年度的会长和两名副会长；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊθs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]

and	they	are	to	take	their	oaths	of	office	before	the	late	Master	and
和	他们	是	到	拿	他们的	誓言	的	办公室	前	这	晚的	掌握	和

['wɔːdən] ,

Wardens	,
狱警	,

他们将前来向已故的院长和执事们宣誓就职。

[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

or	two	of	them	;
或者	二	的	他们	;

或者其中两个；

[ænd; ənd] [laɪk] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] 2nd [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn] [keɪs]

and	like	power	of	election	is	given	until	the	next	2nd	of	February	in	case
和	喜欢	力量	的	选举	是	给定	直到	这	下一个	2nd	的	二月	在	案件

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)][rɪ'muːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['wɔːdn] ['djʊərɪŋ]

of	the	death	or	removal	for	misbehaviour	of	any	Master	or	Warden	during
的	这	死亡	或者	移动	为了	不当行为	的	任何	掌握	或者	典狱长	期间

[hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,

his	term	of	office	,
他的	学期	的	办公室	,

如遇院长或监事在任期内死亡或因行为不端而被免职，则选举权将延续至次年2月2日。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][laɪk]['mænə(r)][tu:; tə][ɪ'lekt][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɔ:(r)][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]

and	also	in	like	manner	to	elect	an	Assistant	on	the	death	or	removal	of
和	还	在	喜欢	方式	到	选	一个	助手	在	这	死亡	或者	移动	的

['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)] .

any	of	the	Assistants	appointed	by	the	Charter	.
任何	的	这	助理	任命	经过	这	宪章	.

并且，在宪章任命的任何助理去世或被免职时，也可以按同样的方式选举助理。

['paʊə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] ['əʊvəsaɪt] , [ru:l] [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] ['ɔkjupaɪŋ] ,

Power	is	given	of	oversight	,	rule	and	search	of	all	persons	occupying	,
力量	是	给定	的	监督	,	规则	和	搜索	的	全部	人	占领	,

[ɪm'pɔ:tɪŋ] ,

importing	,
输入	,

赋予对所有占用、进口、

[ɪk'spɔ:rtɪŋ] , [ɔ:(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði][ɑ:t][ɔ:(r)] ['mɪstəri] [ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən]

exporting	,	or	using	the	art	or	mistery	of	Horners	within	the	cities	of	London
出口	,	或者	使用	这	艺术	或者	神秘	的	霍纳斯	之内	这	城市	的	伦敦

[ænd; ənd]['westmɪnstə(r)] ,

and	Westminster	,
和	威斯敏斯特	,

在伦敦和威斯敏斯特市内出口或使用号角艺术或奥秘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbətiz] [ænd; ənd]['prɪ:sɪŋkts] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [weəz]

and	the	liberties	and	precincts	thereof	,	and	of	all	manner	of	wares
和	这	自由	和	辖区	其中	,	和	的	全部	方式	的	商品

[ðeər'ʌntʊ] [ˌæpə'teɪnɪŋ] ,

thereunto	appertaining	,
至于	属于	,

及其周边地区和所有相关商品，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [ɔ:l] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

to	the	intent	that	all	delinquents	may	be	discovered	and	punished	.
到	这	意图	那	全部	不良少年	可能	是	发现	和	受到惩罚	.

目的是为了发现并惩罚所有违法者。

[ðeɪ] [meɪ] ['pɜ:tʃəs] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][wʌn] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔ:l] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['jɪəli]

They	may	purchase	for	ever	one	house	for	a	Hall	not	exceeding	the	yearly
他们	可能	购买	为了	曾经	一	房子	为了	一个	大厅	不是	超过	这	每年

['vælju:][ɒv; əv] £40 . -

value	of	£40	.	38
价值	的	£40	.	-

他们可以为每户庄园购买一栋房屋，但年价值不得超过 40.38 英镑。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ɪ'lekt][wʌn] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] ['pɜ:s(ə)n][æz; əz] [klɑ:k] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

They	are	to	elect	one	honest	and	discreet	person	as	Clerk	,	and	also
他们	是	到	选	一	诚实的	和	慎重	人	作为	职员	,	和	还

[ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['bi:d(ə)l] .

appoint	a	Beadle	.
委	一个	比德尔	.

他们将选举一名诚实谨慎的人担任书记员，并任命一名执事。

['eksəsaɪz][ɒv; əv] [raɪts] , - .

Exercise	of	Rights	,	1689	.
锻炼	的	权利	,	-	.

行使权利，1689 年。

['baɪɪŋ] [hɔ:nz] , - .

Buying	Horns	,	1739	.
购买	号角	,	-	.

购买号角，1739 年。

[ðə; ði][kən'trəʊl] [kən'tɪnjuəsli] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪd] ,

The	control	continuously	exercised	by	the	Company	over	the	trade	,
这	控制	持续	锻炼	经过	这	公司	超过	这	贸易	,

公司对贸易持续行使控制权，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [hæz; həz]['nevə(r)]

and	finally	secured	to	them	in	the	Charter	just	mentioned	,	has	never
和	最后	安全	到	他们	在	这	宪章	只是	提及	,	有	绝不

[bi:n] [ə'bændənd] ,

been	abandoned	,
到过	弃	,

最后，这些权利已通过刚才提到的宪章予以保障，并且从未被放弃。

[ðəʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['eksəd] .

though	at	any	rate	for	the	present	it	is	not	exercised	.
尽管	在	任何	速度	为了	这	展示	它	是	不是	锻炼	.

但至少目前还没有行使这项权利。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] [θri:] (-) [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] [sək'sesfəli] ['prɔsikju:tid]

In	the	first	year	of	William	III	(	1689	)	the	Horners	'	Company	successfully	prosecuted
在	这	第一的	年	的	威廉	三、	(	-	)	这	霍纳斯	-	公司	成功地	被起诉

[ə; eɪ] [kəʊm] ['meɪkə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['presɪŋ] [hɔ:nz] ,

a	Comb	maker	for	pressing	horns	,
一个	梳子	制造商	为了	紧迫	角	,

在威廉三世元年（1689年），号角匠协会成功起诉了一名梳子制造商，罪名是压制号角。

[hi:; hi][nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] “ ['hɔ:nə(r)] .

he	not	being	a	“	Horner	.
他	不是	存在	一个	“	霍纳	.

他不是“霍纳”。

” ['meɪtlənd] , [hu:] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪn] - ,

”	Maitland	,	who	published	his	work	in	1739	,
”	梅特兰	,	WHO	已发布	他的	工作	在	-	,

“梅特兰于1739年出版了他的作品，

[telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] “ [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [ə'pɔɪntɪd] [daɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz]

tells	us	that	the	Company	“	had	of	late	appointed	diverse	of	their	members
讲述	我们	那	这	公司	“	有	的	晚的	任命	各种各样的	的	他们的	成员

[tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] ['lednhɔ:l] & [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kaunti]

to	attend	the	market	of	Leadenhall	&	those	of	the	neighbouring	counties
到	出席	这	市场	的	利登霍尔	&	那些	的	这	邻接	县

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] ” [tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] ['weəhaʊs] [ɪn]

for	the	buying	of	horns	”	to	be	sent	to	their	common	warehouse	in
为了	这	购买	的	角	”	到	是	发送	到	他们的	常见的	仓库	在

['wentwəθ] [stri:t] ,

Wentworth	Street	,
温特沃斯	街道	,

报告称，该公司“最近委派了多名成员前往利德霍尔及邻近郡县的市场购买号角”，然后运往位于温特沃斯街的共同仓库。

['spɪtlfi:ldz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp]['ɪntu:][lɒts][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

Spitalfields	,	where	they	were	made	up	into	lots	and	divided	amongst	the
斯皮塔菲尔德	,	在哪里	他们	是	制成	向上	进入	很多	和	分割	在	这

['sevrəl] ['membəz] ,

several	members	,
一些	成员	,

在斯皮塔菲尔德，他们被分成若干份，然后分配给各个成员。

[nɒt] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔ:rfənz] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [ʃer] .

not	omitting	the	widows	and	orphans	,	who	also	received	their	several	shares	.
不是	省略	这	寡妇	和	孤儿	,	WHO	还	已收到	他们的	一些	分享	.

当然，寡妇和孤儿也得到了各自的份额。

[lɑ:st]['li:g(ə)l][kleɪm] , - .

Last	legal	claim	,	1745	.
最后的	合法的	宣称	,	-	.

最后一次法律诉讼，1745年。

[si:sɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['bɒdi] .

Ceases	as	a	trading	body	.
停止	作为	一个	贸易	身体	.

停止作为交易机构运作。

[ðə; ði][lɑ:st][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:t] ['eksəd] [ɪts] [raɪts] [ə'genst] [p'ɜ:sənz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɪts]

The	last	occasion	on	which	the	Court	exercised	its	rights	against	persons	infringing	its
这	最后的	场合	在	哪个	这	法庭	锻炼	它是	权利	反对	人	侵权	它是

[mə'nɒpəli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

monopoly	was	in	the	year	1745	.
垄断	曾是	在	这	年	-	.

上一次法院对侵犯其垄断权的人行使权利是在1745年。

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [p'ɜ:sənz] [nɒt] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɔ:t] [rʌf]

Having	ascertained	that	certain	persons	not	free	of	the	Company	had	bought	rough
拥有	已确定	那	肯定	人	不是	自由的	的	这	公司	有	买	粗糙的

[hɔ:nz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['læntən] [li:vz] ,

horns	and	pressed	them	into	lantern	leaves	,
角	和	按下	他们	进入	灯笼	树叶	,

经查明，某些并非公司自由人的人购买了粗糙的牛角，并将其压制成灯笼叶，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['twenti] -

and	were	disposing	of	them	within	the	City	of	London	and	twenty	-
和	是	处置	的	他们	之内	这	城市	的	伦敦	和	二十	-

[fɔ:(r)] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

four	miles	distant	,
四	英里	遥远	,

他们在伦敦市内及方圆二十四英里内处置这些物品。

[prə'si:dɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]

proceedings	were	ordered	to	be	taken	against	them	,	and	,	as	a
诉讼程序	是	订购	到	是	已采取	反对	他们	,	和	,	作为	一个

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

法院下令对他们提起诉讼，结果，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]

the	Company	successfully	established	its	right	to	the	monopoly	in	the	manufacture
这	公司	成功地	已确立的	它是	正确的	到	这	垄断	在	这	生产

[ɒv; əv] [hɔ:n] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)][maɪlz] [raʊnd] .

of	horn	work	in	the	City	of	London	and	twenty	-	four	miles	round	.
的	喇叭	工作	在	这	城市	的	伦敦	和	二十	-	四	英里	圆形的	.

该公司成功确立了其在伦敦市及周围二十四英里范围内制造角制品的垄断权。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [hɔ:n] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] during39

From	that	time	forward	the	trade	in	horn	declined	,	and	during39
从	那	时间	向前	这	贸易	在	喇叭	拒绝	,	和	during39

从那时起，角贸易开始衰落，并在39年间.....

[ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['faɪnəli] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi]

the	second	half	of	the	eighteenth	century	,	the	Company	finally	ceased	to	be
这	第二	一半	的	这	第十八	世纪	,	这	公司	最后	停止	到	是

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [kə'mjuːnəti] .

a	trading	community	.
一个	贸易	社区	.

十八世纪下半叶，该公司最终不再是一个贸易团体。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɑːft] [gɪld] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] “ [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

Thus	ended	the	operative	existence	of	a	Craft	Gild	which	from	“	time	out	of
因此	结束	这	操作	存在	的	一个	工艺	镀金	哪个	从	“	时间	出去	的

[maɪnd] ” [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l]

mind	”	until	the	present	moment	has	had	a	useful	and	honourable
头脑	”	直到	这	展示	片刻	有	有	一个	有用	和	光荣的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

就这样，一个工艺行会的运作历史结束了。从“无名之辈”到今天，这个行会一直有着有益而光荣的历史。

[ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

The	Horners	'	Company	has	been	practically	contemporaneous	with	the	history
这	霍纳斯	-	公司	有	到过	几乎	同时期	和	这	历史

[ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd] [ɪz] ,

of	England	,	and	is	,
的	英格兰	,	和	是	,

号角公司几乎与英国历史同时存在，并且，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'liːvd] , [stɪl] ['destɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] ['meni] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .

it	may	be	believed	,	still	destined	to	serve	many	a	useful	purpose	.
它	可能	是	相信	,	仍然	注定	到	服务	许多	一个	有用	目的	.

人们或许会相信，它仍然会发挥许多有用的作用。

['prɒpəti] .

Property	.
财产	.

财产。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] , [frɒm; frəm]

In	spite	of	legal	incorporation	the	property	of	the	Company	has	,	from
在	尽管如此	的	合法的	公司	这	财产	的	这	公司	有	,	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

尽管公司已依法注册成立，但公司的财产仍不时发生以下情况：

[biːn] ['vestɪd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [trʌs'tiz] , [ðə; ði] [lɑːst] [trʌst] [diːd] ['biːɪŋ] ['deɪtɪd] - .

been	vested	in	certain	trustees	,	the	last	trust	deed	being	dated	1756	.
到过	既得权益	在	肯定	受托人	,	这	最后的	相信	契据	存在	日期	-	.

已归属于某些受托人，最后一份信托契约的日期为 1756 年。

['mɪnɪts] .

Minutes	.
分钟	.

分钟。

['ænjuəl] ['dɪnə(r)] .

Annual	Dinner	.
年度的	晚餐	.

年度晚宴。

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['mɪnɪt] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kʌvəz] [ðə; ði]['pɪəriəd] -

The	earliest	Minute	Book	in	the	possession	of	the	Company	covers	the	period	1731
这	最早	分钟	书	在	这	拥有	的	这	公司	封面	这	时期	-

[tu:; tə] - ,

to	1796	,
到	-	,

公司现存最早的会议记录簿涵盖了1731年至1796年期间。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ə'prentɪs] [ɒv; əv]

and	is	extremely	interesting	as	showing	the	care	taken	in	the	apprenticing	of
和	是	极其	有趣的	作为	显示	这	关心	已采取	在	这	学徒制	的

['nɔvɪsiz] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] ,

novices	to	the	trade	,
新手	到	这	贸易	,

这部影片非常有趣，因为它展现了在培养新手学徒时所付出的细致关怀。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,

in	the	appointment	of	its	officers	,	and	,	perhaps	most	of	all	,
在	这	预约	的	它是	警官	,	和	,	也许	最多	的	全部	,

在任命官员方面，尤其是在任命官员方面，

[ɪn][ðə; ði][ʌn'brəʊkən][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [held]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs]

in	the	unbroken	continuity	of	the	annual	dinner	held	generally	at	some	place
在	这	未破	连续性	的	这	年度的	晚餐	握住	一般来说	在	一些	地方

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,

outside	the	City	,
外部	这	城市	,

每年通常在城外某个地方举行的年度晚宴一直延续至今。

[wɪtʃ] [ðəʊ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [p'ɑ:teɪkən][ɒv; əv]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,

which	though	,	at	the	time	,	partaken	of	only	by	the	members	of	the	Court	,
哪个	尽管	,	在	这	时间	,	参与	的	仅有的	经过	这	成员	的	这	法庭	,

虽然当时只有法院成员才能享用，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ænjuəl] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [gild] , [ænd; ənd][faindz][ɪts] [sək'sesə(r)] [tu:; tə]

represented	the	annual	feast	of	the	mediæval	Gilds	,	and	finds	its	successor	to
代表	这	年度的	盛宴	的	这	中世纪	镀金	,	和	发现	它是	接班人	到

- [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] ['dɪnə(r)] ,

-	day	in	the	Livery	Dinner	,
-	天	在	这	涂装	晚餐	,

它代表了中世纪行会的年度盛宴，如今的行会晚宴就是它的继承者。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔ:ləʊst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sɪvɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

which	has	become	almost	a	matter	of	civic	importance	.
哪个	有	变得	几乎	一个	事情	的	公民	重要性	.

这几乎已经成为一个关乎公民福祉的重要问题。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['præktɪs] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [treɪd] [gild] , ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz]

This	ancient	practice	has	long	been	associated	with	Trade	Gilds	,	certainly	as
这	古老的	实践	有	长的	到过	联系	和	贸易	镀金	,	当然	作为

[fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] - [bi:] . [si:] .

far	back	as	700	B	.	C	.
远的	后退	作为	-	B	.	C	.

这种古老的做法长期以来与行会密切相关，最早可追溯到公元前700年。

[wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] - [ɔ:(r)] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ɔ:(r)] [gri:k] [treɪd] [gild] ,

We	may	believe	that	the	deipnon	or	feast	of	the	hetairoi	,	or	Greek	Trade	Gilds	,
我们	可能	相信	那	这	-	或者	盛宴	的	这	赫泰罗伊	,	或者	希腊语	贸易	镀金	,

我们或许会认为，希腊贸易行会（hetairoi）的盛宴（deipnon）

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

must	have	had	a	long	history	before	the	time	when	such	distinguished
必须	有	有	一个	长的	历史	前	这	时间	什么时候	这样的	杰出的

['membəz] as40

members	as40
成员	as40

在40等杰出成员出现之前，它一定有着悠久的历史。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] , [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

Lysymachus	,	son	of	Milesias	,	and	the	son	of	Thucydides	,	joined	in	them	.
-	,	儿子	的	-	,	和	这	儿子	的	修昔底德	,	加入	在	他们	.

米利都亚斯的儿子吕西马科斯和修昔底德的儿子也加入了他们。

['feɪvərɪt] [ɪnz] .

Favourite	Inns	.
最喜欢的	旅馆	.

最喜欢的旅馆。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪnz]

During	the	eighteenth	and	first	part	of	the	nineteenth	century	the	favourite	inns
期间	这	第十八	和	第一的	部分	的	这	第十九	世纪	这	最喜欢的	旅馆

[sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] “ [kraʊn] [ænd; ənd]

selected	for	the	annual	dinner	seem	to	have	been	the	“	Crown	and
已选	为了	这	年度的	晚餐	似乎	到	有	到过	这	“	王冠	和

['septə(r)] ” [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

Sceptre	”	at	Greenwich	,
权杖	”	在	格林威治	,

在十八世纪和十九世纪上半叶，格林威治的“皇冠与权杖”旅馆似乎是年度晚宴的首选地点。

[ðə; ði] “ [plaʊ] , ” [ɔ:(r)] “ ['fɒli] [haʊs] , ” ['blækwɔ:l] , [ðə; ði] “ [stɑ:(r)] [ænd; ənd] ['gɑ:tə(r)] , ”

the	“	Plough	,	”	or	“	Folly	House	,	”	Blackwall	,	the	“	Star	and	Garter	,	”
这	“	犁	,	”	或者	“	蠢事	房子	,	”	布莱克沃尔	,	这	“	星星	和	袜带	,	”

['rɪtʃmənd] ,

Richmond	,
里士满	,

布莱克沃尔的“犁”或“愚人屋”酒吧，里士满的“星与吊袜带”酒吧

[ænd; ənd] , [ɪn] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [deɪz] , [ðə; ði] “ [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒfi] [haʊs] , ”

and	,	in	much	later	days	,	the	“	North	and	South	American	Coffee	House	,	”
和	,	在	很多	之后	天	,	这	“	北	和	南	美国人	咖啡	房子	,	”

[wɪtʃ] ['lætə(r)] ,

which	latter	,
哪个	后者	,

后来，又出现了“北美和南美咖啡馆”，后者

[haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ju:st] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

however	,	was	probably	used	more	for	the	ordinary	meetings	of	the
然而	,	曾是	大概	用过的	更多的	为了	这	普通的	会议	的	这

['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] .

Company	than	for	the	annual	dinner	.
公司	比	为了	这	年度的	晚餐	.

不过，它可能更多地用于公司的日常会议，而不是年度晚宴。

['ɔ:lgeɪt] [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [həʊm] .

Aldgate	the	Horners	'	Home	.
阿尔德盖特	这	霍纳斯	-	家	.

奥尔德盖特，霍纳斯之家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən]

It	is	a	little	difficult	to	define	the	area	in	which	the	Horners	of	London
它	是	一个	小的	难的	到	定义	这	区域	在	哪个	这	霍纳斯	的	伦敦

[wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli][ləʊ'keɪtɪd] ,

were	originally	located	,
是	起初	位于	,

要确定伦敦霍纳家族最初的所在地范围有点困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['veɪgli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['ɔːlgeɪt] .

but	it	may	be	somewhat	vaguely	described	as	the	district	of	Aldgate	.
但	它	可能	是	有些	依稀	描述	作为	这	区	的	阿尔德盖特	.

但它或许可以比较笼统地描述为奥尔德盖特区。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hɔːnə(r)] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] ,

Many	were	the	streets	and	alleys	to	which	Horners	have	given	a	name	,
许多	是	这	街道	和	小巷	到	哪个	霍纳斯	有	给定	一个	姓名	,

许多街道和小巷都被霍纳斯人命名了。

[ænd; ənd][wʌn] [wel] - [nəʊn] [hɔːn] ['æli] [wɒz; wəz] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] [deɪt] ,

and	one	well	-	known	Horn	Alley	was	,	until	a	comparatively	late	date	,
和	一	出色地	-	已知	喇叭	胡同	曾是	,	直到	一个	比较	晚的	日期	,

其中一条著名的霍恩巷，直到相对较晚的时期才被废弃。

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] ,

to	be	found	on	the	East	side	of	Bishopsgate	Street	,
到	是	成立	在	这	东方	边	的	主教门	街道	,

位于主教门街东侧，

[ænd; ənd][ɪn] - [bʊk] [ɒn] “ [əʊld] [striːt] [saɪnz] [ænd; ənd] ['tæblɪts] ” [ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]

and	in	Korneman's	book	on	“	Old	Street	Signs	and	Tablets	”	is	an	allusion	to
和	在	-	书	在	“	老的	街道	标志	和	片剂	”	是	一个	典故	到

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

one	with	the	following	inscription	:
一	和	这	下列的	题词	:

科内曼在其著作《旧街牌和碑文》中提到了一块刻有以下铭文的牌子：

— “ [ðɪs] [ɪz] [hɔːn] ['æli] , - .

—	“	This	is	Horn	Alley	,	1670	.
—	“	这	是	喇叭	胡同	,	-	.

—“这是霍恩巷，1670 年。

” [ɪn] [stoʊz] “ ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ” - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] :

”	In	Stow's	“	Survey	of	London	,	”	1633	,	the	following	passage	occurs	:
”	在	斯托的	“	民意调查	的	伦敦	,	”	-	,	这	下列的	通道	发生	:

在斯托的《伦敦概览》（1633年）中，有这样一段文字：

— “ [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] (-) ,

—	“	I	read	in	the	26th	of	Henry	VI	(	1447	)	,
—	“	我	读	在	这	26th	的	亨利	六年级	(	-	)	,

—“我在亨利六世二十六年（1447年）读到，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] ['tenəmənt] [kɔːld] ['hɔːnə(r)] [kiː]

that	in	the	parish	of	St	.	Dunstan's	in	the	East	a	tenement	called	Horners	Key
那	在	这	教区	的	英石	.	邓斯坦的	在	这	东方	一个	廉租公寓	称为	霍纳斯	钥匙

[wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə] ['wɪljəm] ['hærɪŋtən] ,

was	granted	to	William	Harrington	,
曾是	的确	到	威廉	哈灵顿	,

在东部圣邓斯坦教区，一处名为霍纳斯钥匙的房产被授予了威廉·哈灵顿。

[ˌiː es 'kjuː] .

Esq	.
先生	.

先生

" ['daʊtləs] [ðɪs] [ə'lju:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz]

"	**Doubtless**	**this**	**alludes**	**to**	**a**	**building**	**used**	**by**	**the**	**Horners**	**for**	**the**	**purposes**
"	毫无疑问	这	暗示	到	一个	建筑	用过的	经过	这	霍纳斯	为了	这	目的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] ,

of	**their**	**trade**	**,**
的	他们的	贸易	,

"毫无疑问，这指的是霍纳家族用于贸易的建筑物。"

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [ku'lɜr] [di:][rəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

at	**a**	**time**	**when**	**all**	**was**	**couleur**	**de**	**rose**	**with**	**them**	**,**
在	一个	时间	什么时候	全部	曾是	颜色	德	玫瑰	和	他们	,

在他们眼中一切都是玫瑰色的时候

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['laɪkli] [ðæt] [ə'pɒn] further41

and	**it**	**is**	**extremely**	**likely**	**that**	**upon**	**further41**
和	它	是	极其	可能	那	之上	further41

而且极有可能的是，进一步41

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['wɪljəm] ['hærɪŋtən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [gɑ:rdi:ənəs] [ɔ:(r)]

investigation	**this**	**William**	**Harrington**	**will**	**be**	**found**	**to**	**be**	**the**	**Guardianus**	**or**
调查	这	威廉	哈灵顿	将要	是	成立	到	是	这	《卫报》	或者

['ɔ:ldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪld] .

Alderman	**of**	**the**	**Gild**	**.**
市议员	的	这	镀金	.

经调查，将发现威廉·哈灵顿是行会的守护者或市议员。

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪld] .

The	**warehouses**	**of**	**the**	**Gild**	**.**
这	仓库	的	这	镀金	.

行会的仓库。

[taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [brɔ:t] [ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - - [fɔ:r] , [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [ækt]

Time	**,**	**however**	**,**	**brought**	**its**	**changes**	**,**	**and**	**when**	**,**	**in**	**1603**	**-**	**4**	**,**	**the**	**Horners**	**'**	**Act**
时间	,	然而	,	带来	它是	变化	,	和	什么时候	,	在	-	-	4	,	这	霍纳斯	-	行为

[wɒz; wəz] [rɪ'pi:ld] ,

was	**repealed**	**,**
曾是	废除	,

然而，时间带来了变化，1603-1604年，《霍纳斯法案》被废除。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['aɪðə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [peɪ]

it	**would**	**seem**	**likely**	**that**	**they**	**found**	**it**	**either**	**impossible**	**to**	**continue**	**to**	**pay**
它	会	似乎	可能	那	他们	成立	它	任何一个	不可能的	到	继续	到	支付

[ðə; ði][rent] ,

the	**rent**	**,**
这	租	,

他们似乎很可能已经无力继续支付房租了。

[ɔ:(r)] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [meɪ] [hæv; həv][səʊld][ðə; ði] ['prɒpəti] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

or	**,**	**realising**	**that**	**disaster**	**awaited**	**them**	**,**	**may**	**have**	**sold**	**the**	**property**	**,**	**if**	**it**
或者	,	意识到	那	灾难	等待中	他们	,	可能	有	卖	这	财产	,	如果	它

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeəz] [tu:; tə] [sel] .

were	**theirs**	**to**	**sell**	**.**
是	他们的	到	卖	.

或者，意识到灾难即将降临，如果房产是他们的，他们可能会将其出售。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**is**	**,**	**however**	**,**
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [liːst] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['stɔːhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃedz] [ɪn]

certain	that	in	1604	the	Company	leased	a	house	with	storehouses	and	sheds	in
肯定	那	在	-	这	公司	租赁	一个	房子	和	仓库	和	棚屋	在

['wentwəθ] [striːt] ,

Wentworth	Street	,
温特沃斯	街道	,

可以确定的是，该公司于 1604 年在温特沃斯街租下了一栋带仓库和棚屋的房屋。

['waɪttʃæpəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][wʌn] , - [j'iəz] [æt; ət][ə; eɪ] [graʊnd] [rent] [ɒv; əv] £4 .

Whitechapel	,	for	the	term	of	1	,	000	years	at	a	ground	rent	of	£4	.
白教堂	,	为了	这	学期	的	1	,	-	年	在	一个	地面	租	的	£4	.

白教堂，租期 1000 年，地租 4 英镑。

[wen] , [ɪn] - , [ðiːz] ['premɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

When	,	in	1789	,	these	premises	were	no	longer	required	for	the	use	of
什么时候	,	在	-	,	这些	前提	是	不	更长	必需的	为了	这	使用	的

[ðə; ði] [treɪd] ,

the	trade	,
这	贸易	,

1789年，当这些场所不再用于贸易用途时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][let][fɔː(r); fə(r)] £30 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

which	had	declined	,	they	were	let	for	£30	a	year	,
哪个	有	拒绝	,	他们	是	让	为了	£30	一个	年	,

由于房屋状况恶化，这些房屋的年租金降至30英镑。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	1879	were	sold	to	the	Metropolitan	Board	of	Works	and	the
和	在	-	是	卖	到	这	大都会	木板	的	作品	和	这

['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] .

money	invested	on	behalf	of	the	Horners	'	Company	.
钱	投资	在	代表	的	这	霍纳斯	-	公司	.

1879 年，这些资产被卖给了大都会工程委员会，所得款项被转交给霍纳斯公司进行投资。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['hɔːnə(r)] - [hɔːl] ?

Was	there	a	Horners	'	Hall	?
曾是	那里	一个	霍纳斯	-	大厅	?

曾经有过霍纳斯大厅吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːl] .

It	has	been	stated	that	the	Horners	'	Company	never	had	a	Hall	.
它	有	到过	声明	那	这	霍纳斯	-	公司	绝不	有	一个	大厅	.

据称，霍纳斯公司从未拥有过大厅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [kwaɪt] [waɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,

It	is	difficult	to	see	quite	why	this	statement	has	been	made	,
它	是	难的	到	看	相当	为什么	这	陈述	有	到过	制成	,

很难理解为何会发表这样的声明。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][gɪld][lɔː(r)] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .

for	there	is	much	to	make	the	student	of	Gild	lore	think	otherwise	.
为了	那里	是	很多	到	制作	这	学生	的	镀金	知识	思考	否则	.

因为有很多事情会让研究公会传说的学生产生不同的看法。

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪk'spresli] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)]

The	Charter	of	1638	expressly	provides	for	one	,	and	,	as	in	every	other
这	宪章	的	-	明确地	提供	为了	一	,	和	,	作为	在	每一个	其他

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

1638 年的宪章明确规定设立一个，并且，如同在其他所有方面一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ɪm'pəʊzɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

it	simply	imposes	the	absolute	conditions	then	existing	,
它	简单地	强加	这	绝对	状况	然后	现存的	,

它只是简单地强加了当时存在的绝对条件。

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £40 [pə(r)] ['ænəm] [ˌðeər'ɪn]

there	would	seem	no	reason	to	doubt	that	the	sum	of	£40	per	annum	therein
那里	会	似乎	不	原因	到	怀疑	那	这	和	的	£40	每	年	其中

['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ðen] [held] .

mentioned	was	the	exact	value	of	the	property	then	held	.
提及	曾是	这	精确的	价值	的	这	财产	然后	握住	.

似乎没有理由怀疑其中提到的每年 40 英镑的金额就是当时所持有房产的确切价值。

[ðə; ði] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] [hæd; həd][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌmpəni]

The	Bottlemakers	would	not	have	joined	the	Horners	had	the	latter	Company
这	瓶子制造商	会	不是	有	加入	这	霍纳斯	有	这	后者	公司

[nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːl][ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

not	had	a	hall	or	meeting	place	.
不是	有	一个	大厅	或者	会议	地方	.

如果号角手公司没有大厅或集会场所，制瓶工们就不会加入号角手公司。

[æz; əz] [wɪð] ['ʌðə(r)][krɑːft][gild] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] London42

As	with	other	Craft	Gilds	,	the	Fire	of	London42
作为	和	其他	工艺	镀金	,	这	火	的	London42

与其他工艺行会一样，伦敦大火42

['prɒbəbli] [pruːvd] ['veri] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , ['veri] ['lɪt(ə)l]

probably	proved	very	disastrous	to	the	Company	,	and	,	no	doubt	,	very	little
大概	已证实	非常	灾难性的	到	这	公司	,	和	,	不	怀疑	,	非常	小的

[wɒz; wəz] [seɪvd] .

was	saved	.
曾是	已保存	.

这可能给公司带来了非常严重的灾难，毫无疑问，几乎没有挽救任何损失。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['eni] [diːdz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə] - ,

The	fact	that	there	are	hardly	any	deeds	of	importance	anterior	to	1666	,
这	事实	那	那里	是	几乎	任何	契约	的	重要性	前部	到	-	,

事实上，1666年之前几乎没有任何重要的事迹，

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [rɪ'kʌvəd] , ['ɑːftə(r)]

that	the	Old	Book	of	the	Company	,	which	has	recently	been	recovered	,	after
那	这	老的	书	的	这	公司	,	哪个	有	最近	到过	恢复	,	后

['wɒndərɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ,

wandering	so	long	,
漫游	所以	长的	,

那本最近才被找回的公司古籍，在流落多年之后，

[siːsɪz] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['entri] ['ɑːftə(r)] - ,

ceases	to	have	an	entry	after	1636	,
停止	到	有	一个	入口	后	-	,

1636 年后便不再有记录。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɜːli] [diːdz] [wɪtʃ] ['ænti] - [deɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)]

together	with	the	fact	that	the	two	or	three	early	deeds	which	ante	-	date	the	Fire
一起	和	这	事实	那	这	二	或者	三	早期的	契约	哪个	赌注	-	日期	这	火

[ɒv; əv] ['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] ,

of	London	are	in	a	deplorable	condition	,
的	伦敦	是	在	一个	可悲的	状况	,

再加上早于伦敦大火的两三份早期契约保存状况堪忧，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [əʊnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
as **well** **as** **the** **fact** **that** **the** **Company** **owned** **a** **considerable** **amount** **of** **silver**
作为 出色地 作为 这 事实 那 这 公司 拥有 一个 大量 数量 的 银
[pleɪt] ,
plate **,**
盘子 ,

此外，该公司还拥有大量的镀银器皿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][ɪn] - , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːnə(r)] , [laɪk] ['evri]
which **was** **sold** **in** **1789** **,** **makes** **it** **not** **improbable** **that** **the** **Horners** **,** **like** **every**
哪个 曾是 卖 在 - , 制作 它 不是 不太可能 那 这 霍纳斯 , 喜欢 每一个
['ʌðə(r)] ['sɪti] [gɪld] ,
other **City** **Gild** **,**
其他 城市 镀金 ,

该物业于 1789 年售出，因此，像其他所有城市行会一样，号角手们很可能.....

[hæd; həd][ɪts]['regjələ(r)] [hɔːl] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
had **its** **regular** **Hall** **or** **meeting** **place** **.**
有 它是 常规的 大厅 或者 会议 地方 .

它有固定的会堂或会议场所。

[ɑːmz] .
Arms **.**
武器 .

武器。

[ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ˌeɪ 'ɑː(r)] .
The **coat** **of** **arms** **of** **the** **Company** **is** **Ar** **.**
这 外套 的 武器 的 这 公司 是 阿尔 .

该公司的纹章是 Ar。

[ɒn][ə; eɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn]['ɛs.eɪ] . , [θriː] ['bjuːgəlz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bɪ'twiːn] [θriː] ['leðə(r)] ['bɔtlz]
on **a** **Chevron** **sa** **.** **,** **three** **bugles** **of** **the** **first** **between** **three** **leather** **bottles**
在 一个 人字形 萨 . , 三 号角 的 这 第一的 之间 三 皮革 瓶子
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] .
of **the** **second** **.**
的 这 第二 .

在人字形图案上，三个第一类军号位于三个第二类皮革酒瓶之间。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɪld] [mə'nɒpəliz] .
Destruction **of** **Gild** **monopolies** **.**
破坏 的 镀金 垄断 .

摧毁行会垄断。

[ɪn] - [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ækt] [geɪv] [ðə; ði] [kuː] [diː] [grɑːs] [tuː; tə] ['eni] ['remnənts]
In **1835** **the** **Municipal** **Corporations** **Act** **gave** **the** **coup** **de** **grâce** **to** **any** **remnants**
在 - 这 市政 公司 行为 给予 这 政变 德 优雅 到 任何 残余物
[ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði][ek'stænt] ['sɪti] [gild] .
of **monopoly** **exercised** **by** **the** **extant** **City** **Gilds** **.**
的 垄断 锻炼 经过 这 现存 城市 镀金 .

1835 年的《市政公司法》彻底终结了现存城市行会所行使的任何垄断残余。

[ðæt] [ækt] [geɪv] ['lɪbəti] [tuː; tə][ɔːl]['aɪðə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ɔː(r)] [sel] , [ænd; ənd] , [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] ,
That **Act** **gave** **liberty** **to** **all** **either** **to** **buy** **or** **sell** **,** **and** **,** **by** **so** **doing** **,**
那 行为 给予 自由 到 全部 任何一个 到 买 或者 卖 , 和 , 经过 所以 正在做 ,

该法案赋予所有人买卖的自由，如此一来，

[kəm'peld] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmpəniz] , [nɑːlənz]['voʊlɛnz] ,
compelled **most** **of** **the** **City** **Companies** **,** **nolens** **volens** **,**
被迫 最多 的 这 城市 公司 , 诺伦斯 沃伦斯 ,

迫使大多数城市公司，nolens volens，

[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] . - .

to	seek	for	a	sphere	of	usefulness	in	other	directions	.	1837	.
到	寻找	为了	一个	领域	的	用处	在	其他	方向	.	-	.

在其他领域寻求发挥作用的空间。1837年。

[rɪ'vaɪvd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Revived	importance	.
复活	重要性	.

重新焕发活力。

[ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [gɪld] , [ðə; ðɪ] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] [dɪ'klaɪnd] ,

Though	,	as	a	trading	Gild	,	the	Horners	'	Company	declined	,
尽管	,	作为	一个	贸易	镀金	,	这	霍纳斯	-	公司	拒绝	,

虽然作为贸易行会，霍纳斯公司衰落了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stedəli] ['rɪz(ə)n][ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]

it	has	steadily	risen	in	reputation	as	one	of	the	ancient	mysteries	of
它	有	稳步	升起	在	名声	作为	一	的	这	古老的	谜团	的

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	City	of	London	,
这	城市	的	伦敦	,

它作为伦敦城古老谜团之一的声誉稳步提升。

[ænd; ənd] , [ɪn] - ,

and	,	in	1837	,
和	,	在	-	,

1837年，

[ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [klˈɑːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɪfti] - [fɔːθ] [aʊt][ɒv; əv]

the	Commissioners	on	Municipal	Corporations	classed	it	as	fifty	-	fourth	out	of
这	委员	在	市政	公司	分类	它	作为	五十	-	第四	出去	的

['eɪti] - [naɪn] ['kʌmpəniz] [ðeə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] .

eighty	-	nine	Companies	there	enumerated	.
八十	-	九	公司	那里	列举	.

市政公司委员会将其列为所列举的 89 家公司中的第 54 家。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [pɪ'tɪʃən] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvəri] [wɪtʃ]

In	1846	the	Company	petitioned	the	Court	of	Aldermen	for	a	livery	which
在	-	这	公司	请愿	这	法庭	的	市议员	为了	一个	涂装	哪个

was43

was43
was43

1846年，该公司向市议会请愿，要求获得制服，该制服是43

['grɑːntɪd][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɪvərɪmən] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['sɪksti] . - .

granted	them	,	the	number	of	liverymen	being	limited	to	sixty	.	1882	.
的确	他们	,	这	数字	的	制服商	存在	有限的	到	六十	.	-	.

批准了他们的申请，但制服人员的数量限制为六十人。1882年。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɔːn] [wɜːk] .

Exhibition	of	Horn	work	.
展览	的	喇叭	工作	.

号角作品展。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	1882	the	Court	of	the	Horners	'	Company	organized	an	exhibition	of
在	-	这	法庭	的	这	霍纳斯	-	公司	组织	一个	展览	的

['hɔːnwɜːk] ,

Hornwork	,
号角	,

1882年，号角匠协会举办了一场号角工艺品展览。

[bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [lɔ:d]
both **ancient** **and** **modern** **,** **which** **was** **held** **by** **the** **kindness** **of** **the** **then** **Lord**
两个都 古老的 和 现代的 , 哪个 曾是 握住 经过 这 仁慈 的 这 然后 主
[meə(r)] ,
Mayor **,**
市长 ,

既有古代的，也有现代的，这都要感谢当时的市长慷慨相助。

[sɜ:(r)] ['henri] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] .
Sir **Henry** **Knight** **,** **at** **the** **Mansion** **House** **.**
先生 亨利 骑士 , 在 这 大厦 房子 .

亨利·奈特爵士，在市政厅。

[baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
By **a** **strange** **coincidence** **,**
经过 一个 奇怪的 巧合 ,

真是巧合，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpri:ˌmedɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]
and **without** **any** **premeditation** **on** **the** **part** **either** **of** **the** **Lord** **Mayor** **or** **the**
和 没有 任何 预谋 在 这 部分 任何一个 的 这 主 市长 或者 这
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

而且这并非市长或公司事先预谋所致。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][held][ɒn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 18th , [ˌes 'ti:] . [lu:ks] [deɪ] ,
it **was** **held** **on** **October** **the** **18th** **,** **St** **.** **Luke's** **Day** **,**
它 曾是 握住 在 十月 这 18th , 英石 . 路加的 天 ,

活动于10月18日，即圣路加日举行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænjuəl] [hɔ:n] [feə(r)][æt; ət] ['tʃɑ:rltən] [tʊk] [pleɪs] .
which **was** **the** **day** **on** **which** **the** **annual** **Horn** **Fair** **at** **Charlton** **took** **place** **.**
哪个 曾是 这 天 在 哪个 这 年度的 喇叭 公平的 在 查尔顿 采取 地方 .

那天正是查尔顿一年一度的号角集市举办的日子。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɔ:nz] [ænd; ənd] ['hɔ:nwɜ:k] [fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪd] , [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['kwɒntəti]
The **exhibition** **of** **Horns** **and** **Hornwork** **far** **exceeded** **,** **both** **as** **regards** **quantity**
这 展览 的 号角 和 号角 远的 超出 , 两个都 作为 问候 数量
[ænd; ənd]['kwɒlәti] ,
and **quality** **,**
和 质量 ,

此次号角及号角制品展览无论在数量还是质量上都远远超出了以往的规模。

[ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz] .
the **most** **sanguine** **expectations** **of** **the** **promoters** **.**
这 最多 乐观 期望 的 这 发起人 .

发起人最乐观的预期。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tu:; tə]
So **great** **was** **the** **interest** **shown** **by** **the** **public** **that** **it** **became** **necessary** **to**
所以 伟大的 曾是 这 兴趣 所示 经过 这 民众 那 它 成为 必要的 到
[ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] [deɪ] ,
keep **it** **open** **for** **an** **extra** **day** **,**
保持 它 打开 为了 一个 额外的 天 ,

公众表现出的浓厚兴趣使得展览不得不额外延长一天。

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][nəʊ]['fjuːə(r)]

and	,	during	the	four	days	of	the	exhibition	,	it	was	visited	by	no	fewer
和	,	期间	这	四	天	的	这	展览	,	它	曾是	到访	经过	不	更少

[ðæn; ðən]['sɛvən] ,

than	7	,
比	7	,

在展览的四天里，参观人数不少于7人。

- [pˈɜːsənz] .

000	persons	.
-	人	.

000人。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪtər] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti][ðə; ði] [leɪt] [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə]

Amongst	the	exhibitors	was	Her	Most	Gracious	Majesty	the	late	Queen	Victoria
在	这	参展商	曾是	她	最多	亲切	威严	这	晚的	女王	维多利亚

,

,

,

参展者中包括已故的维多利亚女王陛下。

[huː] [sent] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesəmən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] .

who	sent	some	interesting	specimens	from	her	treasures	at	Windsor	Castle	.
WHO	发送	一些	有趣的	标本	从	她	宝藏	在	温莎	城堡	.

她寄来了一些来自温莎城堡珍藏的有趣标本。

[ɪn] [əkˈnɒlɪdʒmənt] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][kaɪnd][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]

In	acknowledgment	,	of	Her	Majesty's	kind	consideration	,	and	by	her
在	致谢	,	的	她	陛下的	种类	考虑	,	和	经过	她

['greɪʃəs] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

gracious	permission	,
亲切	允许	,

谨此感谢女王陛下的仁慈考虑，并承蒙女王陛下恩准，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskrɪptɪv]

the	Company	presented	to	Her	Majesty	a	print	of	the	descriptive
这	公司	呈现	到	她	威严	一个	打印	的	这	描述性的

['kætəlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ,

catalogue	and	the	account	of	the	Company	mentioned	in	the	preface	,
目录	和	这	帐户	的	这	公司	提及	在	这	前言	,

公司向女王陛下呈献了一份印刷品，内容为序言中提到的公司描述目录和公司简介。

[baʊnd] [ɪn] [hɔːn] [liːvz] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

bound	in	horn	leaves	,	ornamented	with	a	beautiful	design	from	the	South
边界	在	喇叭	树叶	,	装饰	和	一个	美丽的	设计	从	这	南

['kenzɪŋtən] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

Kensington	School	of	Art	,
肯辛顿	学校	的	艺术	,

以牛角叶装订，饰以南肯辛顿艺术学院的精美图案，

[sɪ'lektɪd] ['ɑːftə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['skɑːlərz] .

selected	after	competition	by	the	scholars	.
已选	后	竞赛	经过	这	学者们	.

由学者经过竞争选拔而出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] . - .

It	is	now	in	the	King's	private	suite	of	rooms	at	Windsor	Castle	.	1900	.
它	是	现在	在	这	国王学院	私人的	套房	的	房间	在	温莎	城堡	.	-	.

现在它收藏于温莎城堡国王的私人套房中。1900年。

['rɔɪəl] ['kɑːskɪt] .
Royal **Casket** **.**
皇家 棺材 .

皇家棺材。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] of44
In **the** **course** **of** **the** **year** **1900** **,** **at** **the** **instance** **of44**
在 这 课程 的 这 年 - , 在 这 实例 of44

在1900年期间，应44号指示

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['tɪmbrəl] , [siː] . [siː] . ,
Mr **.** **A** **.** **W** **.** **Timbrell** **,** **C** **.** **C** **.** **,**
先生 . 一个 . W . 廷布雷尔 , C . C . ,

AW Timbrell 先生，CC，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːn] ['kɑːskɪt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
it **was** **decided** **to** **present** **Queen** **Victoria** **with** **a** **horn** **casket** **in** **order** **to**
它 曾是 决定 到 展示 女王 维多利亚 和 一个 喇叭 棺材 在 命令 到
['fitiŋli] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri] .
fittingly **commemorate** **the** **new** **century** **.**
恰如其分 纪念 这 新的 世纪 .

为了纪念新世纪的到来，人们决定赠送维多利亚女王一个牛角匣。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)]
On **being** **approached** **upon** **the** **subject** **,** **Her** **Majesty** **graciously** **accepted** **the** **offer**
在 存在 接近 之上 这 主题 , 她 威严 亲切地 公认 这 提供
.
:
.

当被问及此事时，女王陛下欣然接受了提议。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [lə'mentɪd] [deθ]
Before **,** **however** **,** **the** **presentation** **could** **be** **made** **,** **her** **lamented** **death**
前 , 然而 , 这 推介会 可以 是 制成 , 她 哀叹 死亡
[ə'kɜːd] .
occurred **.**
发生 .

然而，在演讲进行之前，她就不幸去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kɑːskɪt][tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd] , [ænd; ənd][ɒn] [mɑːtʃ]
It **was** **then** **decided** **to** **present** **the** **casket** **to** **King** **Edward** **,** **and** **on** **March**
它 曾是 然后 决定 到 展示 这 棺材 到 国王 爱德华 , 和 在 行进
28th , - ,
28th **,** **1901** **,**
28th , - ,

于是决定将棺材献给爱德华国王，1901年3月28日，

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] ['sekrət(ə)ri] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]
the **late** **King's** **Secretary** **wrote** **to** **the** **Clerk** **of** **the** **Company** **expressing** **His**
这 晚的 国王学院 秘书 写道 到 这 职员 的 这 公司 表达 他的
['mædʒəstiz] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [gɪft] .
Majesty's **pleasure** **in** **accepting** **the** **proposed** **gift** **.**
陛下的 乐趣 在 接受 这 建议的 礼物 .

已故国王的秘书致信公司书记，表达了国王陛下接受这份礼物的喜悦之情。

[ðə; ði]['kɑːskɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['brɪtɪʃ] ['bʊlək] [hɔːn] ,
The **casket** **was** **made** **of** **selected** **specimens** **of** **the** **finest** **British** **bullock** **horn** **,**
这 棺材 曾是 制成 的 已选 标本 的 这 最好的 英国 犍 喇叭 ,

棺材是用精选的英国上等牛角制成的。

['maʊntɪd] [wɪð] ['mæsɪv] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gɪlt][stræps] , [ænd; ənd]['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li]
mounted **with** **massive** **silver** **and** **gilt** **straps** **,** **and** **ornaments** **of** **the** **Early**
安装 和 大量的 银 和 镀金 肩带 , 和 装饰品 的 这 早期的
['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] .
English **style** **of** **chasing** **.**
英语 风格 的 追逐 .

饰以厚重的银质和镀金饰带，以及早期英国风格的錾刻装饰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [ə'pɒn][fɔ:(r)] [pɪəst] [fi:t] , [ðə; ði] [həʊl] ['restɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] ['ebəni] [plɪnθ] ,
It **is** **supported** **upon** **four** **pierced** **feet** **,** **the** **whole** **resting** **upon** **an** **ebony** **plinth** **,**
它 是 有 之上 四 穿孔 脚 , 这 所有的 休息 之上 一个 乌木 基座 ,

它由四个穿孔的支脚支撑，整个物体放置在乌木底座上。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [pleɪt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði] ['wɔ:dən] ,
upon **which** **is** **a** **silver** **plate** **bearing** **the** **names** **of** **the** **Master** **,** **the** **Wardens** **,**
之上 哪个 是 一个 银 盘子 轴承 这 姓名 的 这 掌握 , 这 狱警 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑ:k] .
and **the** **Clerk** **.**
和 这 职员 .

上面有一块银牌，上面刻着院长、监工和书记员的名字。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [mə'rɒkəʊ] [keɪs] ,
The **whole** **enclosed** **in** **a** **handsome** **morocco** **case** **,**
这 所有的 内 在 一个 英俊的 摩洛哥 案件 ,

所有物品都装在一个精美的摩洛哥皮盒里。

[fɔ:mz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rnərz] [ɑ:t] .
forms **one** **of** **the** **finest** **specimens** **of** **the** **Horner's** **art** **.**
表格 一 的 这 最好的 标本 的 这 霍纳的 艺术 .

这是霍纳艺术中最优秀的作品之一。

[sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs] ['nəʊliz] , [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
Sir **Francis** **Knollys** **,** **in** **acknowledging** **the** **presentation** **,**
先生 弗朗西斯 诺利斯 , 在 承认 这 推介会 ,

弗朗西斯·诺利斯爵士在对此次馈赠表示感谢时说：

['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
stated **that** **he** **was** **commanded** **by** **the** **King** **to** **renew** **the** **expressions** **of**
声明 那 他 曾是 命令 经过 这 国王 到 更新 这 表达式 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔ:nə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑ:skɪt]
His **Majesty's** **thanks** **to** **the** **Worshipful** **Company** **of** **Horners** **for** **the** **casket**
他的 陛下的 谢谢 到 这 崇拜的 公司 的 霍纳斯 为了 这 棺材
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] ,
which **they** **had** **presented** **to** **him** **,**
哪个 他们 有 呈现 到 他 ,

他表示，国王命令他再次向号角手公会表达国王陛下对他们赠送的匣子的感谢。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][əd'maɪəd][ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:m]
and **that** **His** **Majesty** **admired** **it** **greatly** **and** **considered** **that** **it** **would** **form**
和 那 他的 威严 钦佩 它 非常 和 经过考虑的 那 它 会 形式
[ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:n] [ru:m] [æt; ət] ['ɑ:zbɔ:rn] .
a **great** **addition** **to** **the** **Horn** **Room** **at** **Osborne** **.**
一个 伟大的 添加 到 这 喇叭 房间 在 奥斯本 .

国王陛下非常欣赏它，并认为它将成为奥斯本号角厅的一件极佳藏品。

[ə'nʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['kɑ:skɪt] .
Another **Royal** **Casket** **.**
其他 皇家 棺材 .

另一个皇家棺材。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kɑːskɪt] , ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

A	similar	casket	,	slightly	different	in	design	,
一个	相似的	棺材	,	轻微地	不同的	在	设计	,

类似的棺材，设计略有不同。

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [viː][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	presented	to	His	Majesty	King	George	V	on	the	occasion	of	his
曾是	呈现	到	他的	威严	国王	乔治	V	在	这	场合	的	他的

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,

Coronation	,
加冕礼	,

在乔治五世国王加冕典礼之际，将此物呈献给了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [laɪk][ðə; ði][wʌn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] ['fɑːðə(r)] , [hæz; həz] [biːn] designed47

and	this	,	like	the	one	presented	to	his	revered	father	,	has	been	designed47
和	这	,	喜欢	这	一	呈现	到	他的	受人尊敬的	父亲	,	有	到过	designed47

而这件作品，就像献给他尊敬的父亲的那件作品一样，也是经过精心设计的[47]。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . ['depjuti] ['mɪlər] ['wilkinsn] , [ɒv; əv]['kɔːrnˌhɪl] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	carried	out	by	Mr	.	Deputy	Millar	Wilkinson	,	of	Cornhill	,	the	present
和	携带	出去	经过	先生	.	副	米勒	威尔金森	,	的	康希尔	,	这	展示

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

Father	of	the	Court	.
父亲	的	这	法庭	.

并由康希尔的米勒·威尔金森副法官（现任法庭之父）执行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][bɒks] ,

It	was	constructed	in	the	form	of	a	cigar	box	,
它	曾是	建造	在	这	形式	的	一个	雪茄	盒子	,

它被设计成雪茄盒的形状。

['maʊntɪd] [wɪð] ['faɪnli] [wɜːkt] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [ə'plaɪd] [stræp] [wɜːk] , [tʃeɪst] [wɪð] ['laɪənz] - [hedz]

mounted	with	finely	worked	silver	-	gilt	applied	strap	work	,	chased	with	lions	'	heads
安装	和	精细地	工作	银	-	镀金	应用	带子	工作	,	追逐	和	狮子	-	头部

[ænd; ənd] ['dɒlfɪnz] ,

and	dolphins	,
和	海豚	,

饰以精雕细琢的鎏金银条，上面錾刻着狮头和海豚图案。

[tʃeɪst] [end]['hænd(ə)lz] ; [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [plæk] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]

chased	end	handles	;	on	the	front	is	a	circular	plaque	representing	the	arms	of
追逐	结尾	把手	;	在	这	正面	是	一个	圆	牌匾	代表	这	武器	的

[ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] .

the	Horners	'	Company	.
这	霍纳斯	-	公司	.

末端把手为雕花；正面有一个圆形牌匾，代表霍纳斯公司的徽章。

[ðə; ði]['kɑːskɪt][ɪz] [səː'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] ,

The	casket	is	surmounted	by	a	figure	of	St	.	George	and	the	Dragon	,
这	棺材	是	克服	经过	一个	数字	的	英石	.	乔治	和	这	龙	,

棺椁上方装饰着圣乔治屠龙的雕像。

[ðə; ði] [həʊl] ['restɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] ['ebəni] [plɪnθ] ,

the	whole	resting	upon	an	ebony	plinth	,
这	所有的	休息	之上	一个	乌木	基座	,

整个装置放置在乌木底座上，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [pleɪt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ðə; ði]

upon	which	is	a	silver	-	gilt	plate	bearing	the	names	of	the	Master	,	the
之上	哪个	是	一个	银	-	镀金	盘子	轴承	这	姓名	的	这	掌握	,	这

['wɔ:dən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑ:k] .

Wardens	,	and	the	Clerk	.
狱警	,	和	这	职员	.

上面有一块镀金银牌，上面刻有院长、监工和书记员的名字。

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [red] [mə'rɒkəʊ] [keɪs] ,

Enclosed	in	a	handsome	red	morocco	case	,
内	在	一个	英俊的	红色的	摩洛哥	案件	,

装在一个精美的红色摩洛哥皮盒里，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ju'ni:k] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - [ɑ:t] .

it	forms	a	beautiful	and	unique	specimen	of	the	Horners	'	art	.
它	表格	一个	美丽的	和	独特的	标本	的	这	霍纳斯	-	艺术	.

它构成了霍纳家族艺术中一件精美而独特的作品。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl]

The	deputation	which	made	the	presentation	was	headed	by	the	Worshipful
这	代表团	哪个	制成	这	推介会	曾是	标题	经过	这	崇拜的

['mɑ:stə(r)] , [hu:] ,

Master	,	who	,
掌握	,	WHO	,

前来呈递礼物的代表团由尊敬的院长率领，他

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [sed] : —

in	the	course	of	his	address	to	His	Majesty	,	said	:	—
在	这	课程	的	他的	地址	到	他的	威严	,	说	:	—

在向国王陛下发表讲话时，他说：——

“ [ðə; ði] ['hɔ:nə(r)] - ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gɪldz] ,

“	The	Horners	'	Company	,	which	is	one	of	the	most	ancient	of	the	City	Guilds	,
“	这	霍纳斯	-	公司	,	哪个	是	一	的	这	最多	古老的	的	这	城市	行会	,

“号角手公司是城市行会中最古老的行会之一，

[ɪn] ['tendərɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:skɪt] , [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [tu:; tə]

in	tendering	the	casket	,	desire	to	assure	Your	Majesty	of	their	loyalty	to
在	投标	这	棺材	,	欲望	到	保证	你的	威严	的	他们的	忠诚	到

[jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd]['pɜ:s(ə)n] ,

Your	Throne	and	Person	,
你的	王座	和	人	,

在呈上棺椁时，他们渴望向陛下保证他们对陛下王位和陛下的忠诚。

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spektfl] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [reɪn] .

and	convey	their	respectful	wishes	for	a	long	and	prosperous	reign	.
和	传达	他们的	尊重	愿望	为了	一个	长的	和	繁荣	在位	.

并表达他们对君主长久繁荣统治的敬意。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:skɪt] , [ri'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l]

”	The	King	,	in	receiving	the	casket	,	remarked	that	it	was	a	very	beautiful
”	这	国王	,	在	接收	这	棺材	,	评论	那	它	曾是	一个	非常	美丽的

[pi:s] [ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] ,

piece	of	workmanship	,
片	的	做工	,

国王接过棺材时，称赞它做工精美。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]
and **that** **he** **would** **value** **it** **the** **more** **inasmuch** **as** **it** **was** **presented**
和 那 他 会 价值 它 这 更多的 因此 作为 它 曾是 呈现
[tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][jɪə(r)] .
to **him** **during** **his** **Coronation** **year** **.**
到 他 期间 他的 加冕礼 年 .

而且，由于这份礼物是在他的加冕年赠予他的，他会更加珍惜它。

['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['lɪvəri] .
Further **increase** **in** **Livery** **.**
更远 增加 在 涂装 .

肝脏进一步增加。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnə(r)] - ['kʌmpəni] , [djuː][tuː; tə]
In **consequence** **of** **the** **continued** **prosperity** **of** **the** **Horners** **'** **Company** **,** **due** **to**
在 结果 的 这 持续 繁荣 的 这 霍纳斯 - 公司 , 到期的 到
['meni] ['kɔːzɪz] ,
many **causes** **,**
许多 原因 ,

由于诸多原因，霍纳斯公司持续繁荣发展，

['daʊtləs] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['lɪt(ə)l][laɪf][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [i'vins] , [tuː; tə][ðə; ði] work48
doubtless **,** **at** **a** **time** **when** **little** **life** **was** **being** **evinced** **,** **to** **the** **work48**
毫无疑问 , 在 一个 时间 什么时候 小的 生活 曾是 存在 表现出 , 到 这 work48

毫无疑问，在当时几乎没有任何生命迹象的情况下，这项工作48

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['kɜːtis] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ɪts] [ɪs'tiːmd]
of **Mr** **.** **James** **Curtis** **,** **but** **especially** **in** **the** **present** **activity** **of** **its** **esteemed**
的 先生 . 詹姆斯 柯蒂斯 , 但 尤其 在 这 展示 活动 的 它是 尊敬的
[klɑːk] , ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ['deɪtən] ,
Clerk **,** **Mr** **.** **Howard** **Deighton** **,**
职员 , 先生 . 霍华德 戴顿 ,

詹姆斯·柯蒂斯先生，尤其是他尊敬的书记员霍华德·戴顿先生目前的活动，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən]
it **was** **found** **necessary** **in** **1905** **to** **apply** **again** **to** **the** **Court** **of** **Aldermen**
它 曾是 成立 必要的 在 - 到 申请 再次 到 这 法庭 的 市议员
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ,
for **an** **increase** **in** **the** **livery** **to** **the** **number** **of** **100** **,**
为了 一个 增加 在 这 涂装 到 这 数字 的 - ,

1905年，有必要再次向市议会申请将制服数量增加到100件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvəri] [faɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] £30 .
which **was** **granted** **subject** **to** **the** **livery** **fine** **being** **increased** **to** **£30** **.**
哪个 曾是 的确 主题 到 这 涂装 美好的 存在 增加 到 £30 .

批准该申请的条件是将车辆罚款增加到 30 英镑。

[sɪk] - - !
Sic **floreant** **Cornuarii** **!**
原文如此 - - !

Sic floreant Cornuarii!

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['nɔrməˌlaɪzd] .
Punctuation **has** **been** **normalized** **.**
标点 有 到过 归一化 .

标点符号已规范化。

[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]
Variations	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**they**	**were**	**in**	**the**	**original**
变体	在	连字符	有	到过	保留	作为	他们	是	在	这	原来的

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
publication	**.**
发布	.

连字符的使用方式与原出版物中的相同，均予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神